

புதியுடி. ஷ்டு

water 2006: 01/03

ஒழுகலேய அமி தீவிரம்
நீர்வழங்கு பிள்ளைகளுக்கு
for curious kids



Games

page 20



2 NATURE - Explaining Tsunami
සොබාදහම - ප්‍රකාශනය - දුනාමිය යනු කුමක් දු?
ඩියර්තෙක - ස්නෑමියෙය ඩීලක්කුත්තල

4 SPORTS - Julian Rolling
ඩ්රිඩා - දුලුයන් බේඛ්ලිං
විශෙළයාට්ටූ - දැඟාලියන් පොලිං

5 HISTORY - First Swimmers Across the Channel
ඉඩිහාසය - ඉංග්‍රීසි සිඩිය ජරහා පිශිෂු මුල්ම
ගැහැනිය භා මිනිය
වර්ලාරු - ආුංකිලක කාල්චායෙක කුත්ත මුතල
න්ස්සල් ඩීර්සක්ස්

6 MODERN LIFE - What is Hydropower?
නුතන පිවිතය - ජල විපුල් බලය යනු කුමක් දු?
නැව්න බාජ්ක්කෙක - නීර මින්සාරම එන්පතු එන්න?

8 OUR COUNTRY - Traditional Costumes
අපේ රට - සාම්ප්‍රදායික අභ්‍යම්
සැමතු නාටු - පාර්මසරිය ආභ්‍යක්සන්

10 NATURE - Tanks
සොබාදහම - වැට්ටි
ඩියර්තෙක - ගිරික්සන්

12 JOBS - Fishermen
රෝකියා - දිවරයෝ/ මුළුන් මරන්නෝ
තොழිල්කන් - කුත්ත්‍රීඩාම්ප්‍රාඩාලාසර්

14 FUN - Musical Instruments
විනෝදය - සංගිත භාණ්ඩ
වෛද්‍යකෙක - ත්‍රිත්‍යක කරුවික්සන්

16 NATURE - Save Our Water
සොබාදහම - අපේ වැටුර භායේ
නොකර රෝගනීම්
ඩියර්තෙක - තන්නීරේස්
සොමියුණ්කන්

20 FUN - Games
විනෝදය - සෙල්ලේම්
වෛද්‍යකෙක - විශෙළයාට්ටූ

22 TRAVEL - Water Around The World
ලොව වැට්ටි - වැනුර, වැනුර
පිරයාණම -
ඉලකෙන්කිවුමුන්ස් තන්නීර්

what
happened
page 2



26 NEWS - Kids News Sinharaja
ප්‍රවෘත්ති - ලමා ප්‍රවෘත්
සේය්ති - පිළිගෙනකුනුකාන
සේය්ති සිංකරාජු වෙම්

30 FUN - Story, The Blue Stone
විනෝදය - තිල් ගල
වෛද්‍යකෙක - කතහ, න්ලක කල

33 FUN - Art, Kid's Paintings
විනෝදය - විතු හිල්පය ලමා සින්තමි
වෛද්‍යකෙක - සිරුවරින් සිත්තිරිංකන්

34 SCIENCE - Water Cycle
විද්‍යාව - ජල විකුර
විශ්‍ර්‍යානාම - තන්නීර් මාර්ඩම්පෙයුම නිශෙකක්

36 FUN - Nutritional Cartoon
විනෝදය - විකට විතු
වෛද්‍යකෙක - පොඩාක්කුණාව්ස් සිත්තිරිම

37 ARTS - Barbara Sansoni
කලා - බාධිරා සන්සේති
කළේ - පාපරා සන්සොම්

38 NEWS - World News, Floods
ප්‍රවෘත්ති - ලෝක ප්‍රවෘත්ති / ගංවතුර
සේය්ති - ඔලක්ස සේය්ති බෙංඩපෙරුක්කු

40 FUN - Soap Bubbles
විනෝදය - සඩන් පෙන මුහුල
වෛද්‍යකෙක - සැවර්ක්කාරක කුමිඳුකන්

42 NATURE - Marine Turtle
සොබාදහම - මුහුද කැක්බේවා
ඩියර්තෙක - කටලාමෙම

44 CARTOON - The Bathers
විකට විතු - නැවා
කෙබිජිත්තිරිම - එෂ්නාණම සේය්තල

46 NATURE - Tambili
සොබාදහම - තැකිලි
ඩියර්තෙක - සේව්බිල්න්ස්

47 QUIZ
ප්‍රගෙලිකාව
ප්‍රතිර ඩිනා
48 DICTIONARY
ගධිද කේෂය
අකරාත්ති

Save
water
page 16



යුති·yuti·යුති

water 2006: 01/03

Thanks to:

Ameen Hussain
Benjamin Dix, Solidar
Charith Senanayake, Rainforest Rescue International
Chas Morrison, Solidar
D.C. Sanders, Principal CIS
Dominic Sansoni
Harindra Dassanayake
J. Weerasuriya, Official Language Department
Laki Senanayake
Leslie Joseph, FAO
M. Y. Razeek
Mrs. I. Kenny, Head of Infants CIS
Nadia Manning, IWMI
Nishan Perera, IUCN
Norwegian People's Aid
Dr. Sasanka Perera, Department of Sociology
Thishan Dissanayake, Da Vinci
Tissa Abeysekara
Vajira Alahakoon, Da Vinci

Photography:

David Larson p 24
Dilup Chandranimal p 42
Dominic Sansoni p 37
Giles Scott p 11, 14, 15, 39
John Greene p 17
Jonathan Wilson p 24
Nishan Perera p 42
Sandun Perera p 42
Studio Times p 10, 11, 13
Suda Shanmugaraja p 40
Willy Thuan p 23

YUTI Team

Anthe Ickx
Carmen Perera
Ishrat Ismail
Mahen Chanmugam

Writers

Ameena Hussein
Ashira Thompson
Chanchala Gunewardena
Julian West
Lal Medawattegedera
Pia Fernando
Ramani Jayewardene
Smriti Sudakaran
Timothy Senaviratne
Wendy Jackson

Illustrators
Anura Srinath
Deshan Tennekoon
Maria Antonia Perez
Sanjeeva Kumara

Photography

Ameena Hussein p 9
Olivia Bonnal front cover, p 13, 25, 49
Timothy Senaviratne p 8, 9,
17, back cover

Translators

Chandra Lekamarachchi
Pushpa Sivakumaran
Kalabhoosan S. Thillainathan

Sole sponsor :

Solidarité
Laïque
pour un monde plus juste

Published by :

ASSOCIATION
Sri Lanka
Solidarity

Member of :

solidar

Advised by :

aina
international association

Editorial

Natural catastrophes put into perspective the fragility of life for all creatures. They also draw our attention to the immense value of all lives. In exercising her power, beneficent or destructive, Mother Nature ignores nationality, cultural groups, colour and religion. This was evidenced when the tsunami hit Sri Lanka. All communities on the island as well as foreigners were affected.

As much as we are members of the human race, we are above all else citizens of this beautiful blue planet. And there lies one of mankind's greatest treasures: to be the same, yet different, unique individuals from diverse cultures, speaking one or several of the thousands of languages used and following the teachings of numerous religions, all aimed at lifting our spirituality. We have discovered that each of us is both unique and yet very similar.

This uniformity and rich diversity is certainly found here in Sri Lanka and is the reason that this magazine is published in the three main languages spoken on the island.

Aimed at older children and young adolescents, this magazine carries the name "YUTI", a word meaning unity in Sanskrit. The magazine aims to help children acquire knowledge and discover the world around them, but above all it must be a source of pleasure for those who discover it. Everything has been aimed at making "Yuti" an informative read and each term per school year will have its copy of "Yuti" resulting in three publications per year.

Before inviting you to take a look at the first issue of Yuti, I would like to thank everyone who has contributed to bringing the project to fruition. First of all, we owe a big thank you to the team from "Solidarité Laïque" who first contacted me with the idea for the magazine, especially Roland Biache and Louis Bourgois. "Solidarité Laïque", which is the sole sponsor of Yuti, has been involved in supporting a similar project in Afghanistan. A magazine called "Parvaz" published by an organisation called "Aina" and founded by the photographer Reza. We are also grateful to Reza who agreed to be the patron of YUTI and share his experience with us. Here in Sri Lanka, for the fantastic work done, I would like to thank Carmen Perera, whose involvement has been decisive in putting together an outstanding team to publish this high quality magazine for children.

Happy reading!

Philippe Fabry
Founder of Sri Lanka Solidarity

Editorial

ස්වාධාරික ව්‍යුහනයන් සියලු සත්වයින්ගේ පිටිතවල අයිතිවාච පෙන්වා දෙයි. විසේම විම ව්‍යුහන අපගේ පිටිතවල අම්ල අඟය කෙරෙහි අප අවධානය යොමු කරවයි.

අැයි ඩිරුමේදී හෝ තැයි ඩිරුමේදී සොඩාදහම් මාතාව සිය බිඳුතලු පාවිචිචි කරන්නේ පාරිකත්වය හෝ විරුද්‍ය හෝ විර්තුය හෝ සැපුකිල්ලට ගෙන නොවේ. හි පිටත්වන සත්වයින් අනුමු ලෙස තෝරා ගත්තිය. දූනාම් උච්චර හි ලංකාවට පැමිණි අවස්ථාවේදී ද ඇ ත්‍රියා කජ්ල් වීම ආකාරයෙනි. විදෙශීකාසන් ද ඇතුළු ව දුටියින් සිටි සාම ජන කොටසකටම දූනාම් උච්චර බලපෑවේය.

මානව විරෝධයෙකු සාමාජිකයින් වශයෙන් අපි සැම අයෙකුම මෙම ග්‍රහලේකයේ පිටත්වන සැම පුරවැසි සත්වයෙකුවම විභා උසස් වෙමු. මානව සංඛ්‍යාතේ අගනාම දායාදායක් මෙහි ඇත. විකිණීකාර වෙනස් වන්නා වූ ද, අසමාන වන්නා වූ ද, විවිධ සංඛ්‍යාතින් ඇතිව දහස් ගණන් භාෂා අතරින් එක් දිසයන් ගෝ දිස් තිශ්පයක් තතා කරන්නා වූ ද, විවිධ ආගමික ඉගැන්වීම් අනුගමනය කරන්නා වූ ද, අධිකාරීක ගුණවතාව උසස් මිටිටිමකට ගෙන ඒමට වෙර දරන්නා වූ ද මිනිස් කැලුදී, ඩී.

මෙම අනුව අපි සැම කොනොකුම ඒකින වගයෙන් වට්ටිනාකමක් ඇතැත් වික නා සමාන වේමු.

මෙම ජිකාගුතාව සහ උයයේ තත්ත්වය, ශ්‍රී ලංකාවේ දැඩිවාසි විද්‍යා පැහැදිලි ව දැක්නට ලැබෙන අතර එම නිසාම මෙම සාකච්ඡාව දැවැන්නේ භාවිතාවන ප්‍රධාන භාජා ගුහෙන්ම ප්‍රපාතිරිමට ඇඳුහාද් කෙළේමි.

වැඩිහිටි ප්‍රමුණ් සහ බාල ගැටිවරයින් අරමුණු කොටසයේ
මෙම සගරාව සංස්කෘත හාජාවෙන් "වික්සත්කම්" යන
අර්ථය ඇති "දුති" යන නම්න ප්‍රකාශයට පත් කෙරේ.
අභ්‍යත වශයෙන්ම මෙම සගරාව ප්‍රමුණ්ට දැනුම උබ
දීමටත් තමා අවට ඇති ලේඛන සොයා ගැනීමටත්
ලුපකාර් විය යුතුය. විසේම සැමවත් විභා විම සොයා
ගැනීම කරන ප්‍රමුණ්ට සතුව ගෙන දෙන මූල්‍යයක්
වශයෙන් ද මෙය දියාත්මක විය යුතුය. "දුති" ඉතා
ප්‍රසන්නව දියාවීමට හැකි සගරාවක් බවට පත් නිර්මාණය
යටත් පිරිසෙයින් වසරකට දැන්වරක් හෝ ප්‍රකාශනය
කෙරෙන පරිදි සාම දියාමාර්ගයක්ම ගෙන තිබේ.

"පුති" සගරාවේ පළමුවන කලාපය ඩියැටීම සඳහා ඔබට
අරුණුම් නිරිමට පෙර, මෙම ව්‍යාපෘතිය පළකරනු ලැබීමට
දායක වූ සම දෙනාටම මෙයේ කාන්තයුතාට පළකරමි. සම
කොනෝකුටම පළමුව සගරාව පිළිබඳව අදහස මා තුළ
රනනය කළ විශේෂයෙන් "රෝගුන්ධි බිජායි" සහ "ලුයි
බිජාවා" ඇතුළු ව "Solidarité laïque" හි කණ්ඩායමට
අපගේ විශේෂ ස්ථානිය හිමිවිය යුතුව් ඇත.

මෙම කදිම කාර්ය හු ලංකාවේ ඉටු කොට ප්‍රමුණ
වෙනුවෙන් උසස් මට්ටමේ සගරාවක් ඉටු සිරමට කැපවීම
වෙනුවෙන් විශේෂයෙන්ම කාමන් පෙරේරා අතුළුව හු
ලංකාවේ දුරි කන්ධායමට මම බෙහෙවෙන් ස්ථානිවින්හ
වේමි.

සහරින් තියවා ලෙස ඉල්ලන මා.

ලංකා ජාති
Sri Lanka Solidarity
ආයතනයේ නිර්මාණ

Editorial

உயிர்வாழ் இனங்கள் அனைத்தையும், இயற்கை அனர்த்தங்கள் சிதைத்து விடுகின்றன. இவை சகல உயிர்வாழ் இனங்களின் மகத்துவத்தை எமக்குப் புலப்படுத்துகின்றன. இயற்கை அன்னை தனது அதிகாரத்தை நன்மைக்காக அல்லது அழிவுக்காகப் பயன்படுத்தும் போது, அவள், தேசியம், சாதி, வர்ஷம் போன்ற பலதரப்பட்ட வேறுபாடுகளைப் பொருந்தப்படுத்தாமல் செயற்படுகிறான். கனாமி அனர்த்தம் இலங்கையில் ஏற்பட்ட போது, இந்த உண்மையை நாம் கண்டறிந்தோம். இதனால், இலங்கை வாழ் மக்கள் மட்டுமன்றி, வெளிநாட்டவர்களும் பாதிக்கப்பட்டனர்.

மனித சமுதாயத்தைச் சேர்ந்த நாம் அனைவரும், இவ்வழகிய நீலக் கோளத்தின் பிரசைகளா-கவே விளங்குகின்றோம். இவை மனிதகுலத்தின் அதியுண்ணத் செல்வங்களாகத் திகழ்கின்றன. பலதரப்பட்ட கலாசாரங்களாகவும், அயிரக்கணக்கான மொழிப்பிரயோகங்களாகவும் இவை பிரதிபலிக்கின்றன. ஆனால் ரீதியில் எம்மை உயர்த்துவதற்கு இவை உதவுகின்றன. நாம் அனைவரும் ஓரினத்தைச் சார்ந்த உண்ணதமானவாகள் என்ற உண்மையையும் புரிந்து கொண்டுள்ளோம்.

ஒருமைப்பாடும், பலதற்பட்ட உயர் நிலைப்பாடுகளும், இலங்கையில் தளைத்தோங்குகின்றன. இதனால் தான் இவ்வழகிய தீவில் பேசப்படும் முழுமொழிகளிலும் இந்தச் சங்கிகை வெளியிடப்படுகிறது.

சமஸ்கிருத மொழியில் ‘ஜக்கியம்’ என்று
பொருள்படும் ‘யுதி’ என்ற பெயர்
குட்டப்பட்டுள்ள இந்தச் சங்கிகை,
சிறுவர்களுக்கும், இளைஞர் பருவத்தை
அடைந்து கொண்டிருப்போருக்கும் சமர்ப்பணம்
செய்யப்படுகிறது. அனைவரும் விரும்பி
வாசிக்கக்கூடிய சங்கிகையான ‘யுதி’, ஒவ்வொரு
பாடசாலைத் தவணையின் ஆரம்பத்திலும்,
உங்களுக்குக் கிடைக்கக் கூடியதாக, வருடம்
ஒன்றுக்கு முன்று தடவைகள் பிரசுரிக்கப்படும்.

நாம் ‘சொலிடரெட் லைக்’ குழுவினருக்கு முதலில் எமது நன்றியைத் தெரிவிக்க விரும்புகிறோம். இக்குழுவினரே, முதலில் குறிப்பாக ரோலா பியாஷ் மற்றும் லுயி பூர்க்கவா ஆகியோர் இந்தச் சஞ்சிகையை வெளியிடும் யோசனையை எனக்குத் தெரிவிக்கனர்.

‘சொலிடரை’ வைக் அமைப்பு, ‘யதி’ சஞ்சிகைக்கு அனுசரணை வழங்குகிறது. இவ்வமைப்பு, இதுபோன்ற இனங்மொழு தீட்டத்தை ஆய்கானிஸ்தானில் நடைமுறையபடுத்துவதற்கும் உதவி வருகின்றது. ‘பாவாஸ்’ என்ற சஞ்சிகையை ‘அயினா’ அமைப்பு பிரசிரித்து வருகிறது. புகைப்படக் கலைஞர் றீஸா இதன் ஸ்தாபகராவார். ‘யதி’ சஞ்சிகையின் ஸ்தாபக காத்தாவாக இருக்க இணங்கி, தனது அனுபவங்களை எங்களுடன் பகிர்ந்து கொண்டமைக்காக நாம் அவருக்கு கடமைப்பட்டிருக்கிறோம்.

இங்கு அதியுயர் நிலையில் பணிகள் நிறைவேற்றப்படுகின்றன. நான் இலங்கை சொலிடாரிட்டி குழுவைச் சேர்ந்த, குறிப்பாக, காமன் பெரோாவுக்கு எனது நன்றியைத் தெரிவிக்க விரும்புகிறேன். சிறுவர்களுக்கான அதியுயர் தரத்தையுடைய இந்தச் சஞ்சிகையைப் பிரசரிப்பதற்கு அவரும், அவரைச் சார்ந்த குழுவினரும் தங்கள் உண்ணத்மான பங்களிப்பை அளித்திருக்கிறார்கள்.

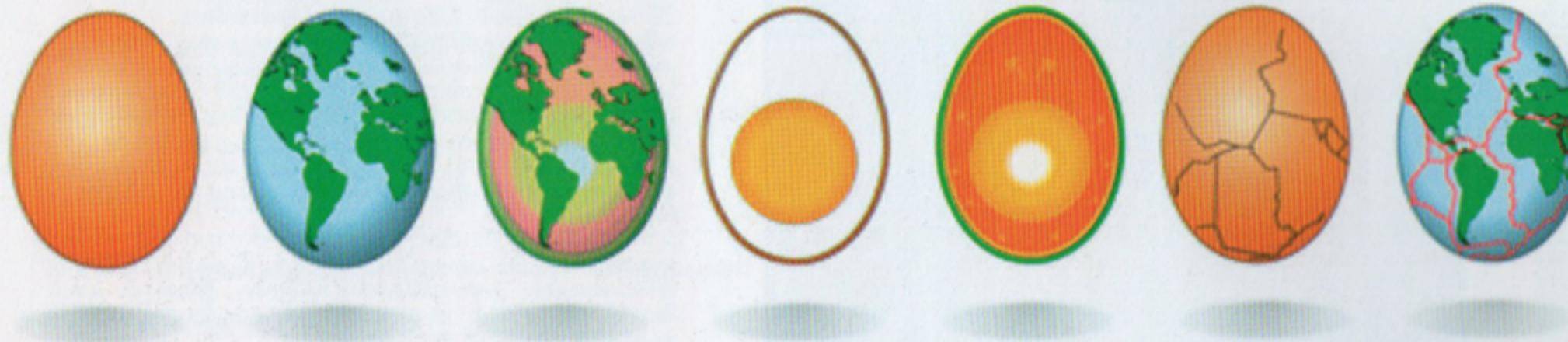
മകിമ്പർച്ചിയോടു വാഴിയുങ്കൾ

பிலிப் பெப்ரி
அமைப்பாளர்,
கிளங்கை தொலிடாரிட்டு

2 Water

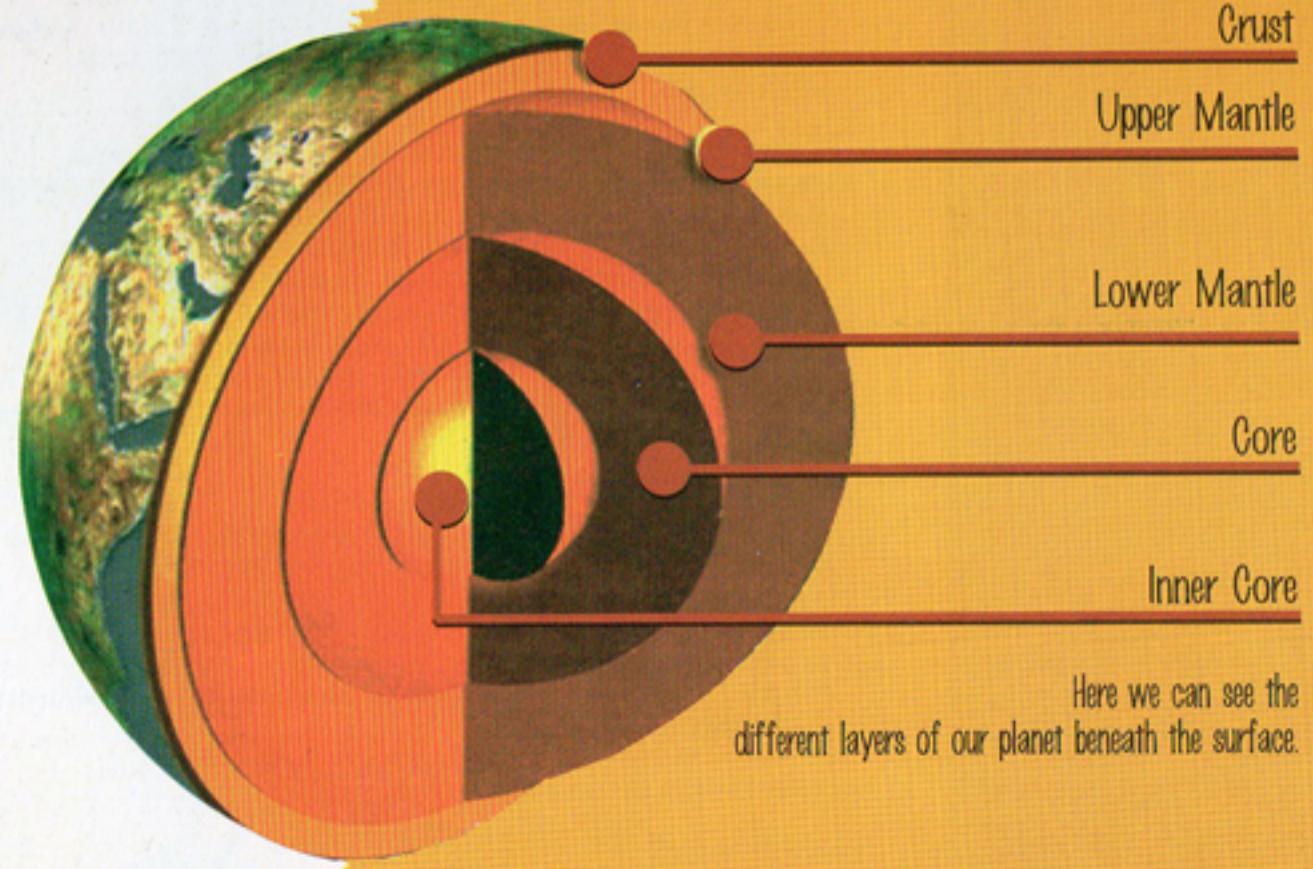
The earthquake & the tsunami-

WHAT happened?



NATURE

earth's layers



நரியறி வின்கரனாக் வரே, புளிவிரி பங்கீட்டு யுவின் விவிலி சீரர் தினெனவா. ஒர் வாய்மே வாசி மதுபிறி விவிலி கொவிக் வலுவு கூவி விலை தினெனவா.

முட்டையைப் போல, புவியும் தனது மேற்பரப்பிற்கு அடியில் பல படைகளைக் கொண்டிருக்கின்றது. அதேபோல, அதனுடைய ஒடு, முட்டையின் ஒட்டைப்போல வெடிக்கக்கூடியது.



1

புளிவிரி பங்கீட்டு கொவிக் கிதிப்பயக்கு வேங் லி தினெனவா. தீ லங்காவு கினென்னே ஒந்டு-சீஸ்வேலியை தலை மத கீ. மேல் தல, பகுப்பு அதி லேட்டை டையரை மத புலி அகிள்ளுக கியபொது வீவென வீஷயேந் விஹேமேஹே குமது கருவனவா.

புவியின் மேற்பரப்பு, பல தட்டுகளாகப் பிளவுபட்டுக் காணப்படுகின்றது. இந்திய - அவஸ்திரேலியத் தட்டில் இலங்கை அமைந்திருக்கின்றது. இந்தத் தட்டுகள் பாறையின் உருகிய படைகளின் மீது மிதக்கின்றன. படைகளில் மிதந்தவாறு, உங்கள் விரல் நகங்கள் வளரும் வேகத்தில் நகர்கின்றன.

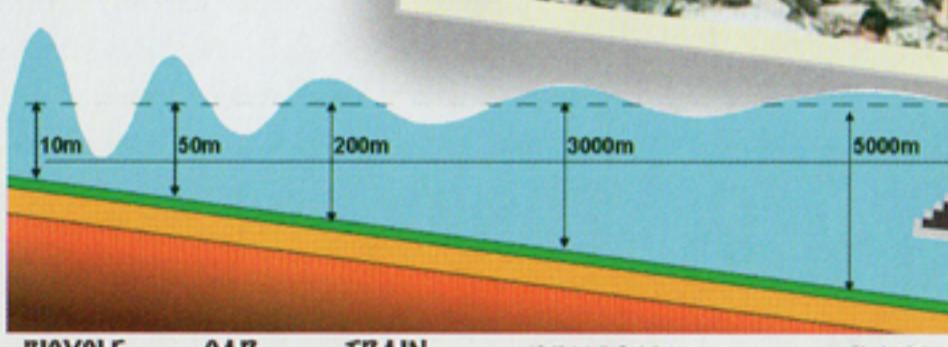
How do the waves get higher?



හුම් කමිපනයෙන් නිකුත්වන දෙදුරන සුඛ කමිපනය සාගරය පරානා වේගයෙන් ගමන් කරන්නට ප්‍රතිච්ඡා යුතු ඇති අඩුවනවාත් සමඟ ම, රුල්ලේ වේගය අඩුවන අතර උසින් වැඩිවේ.

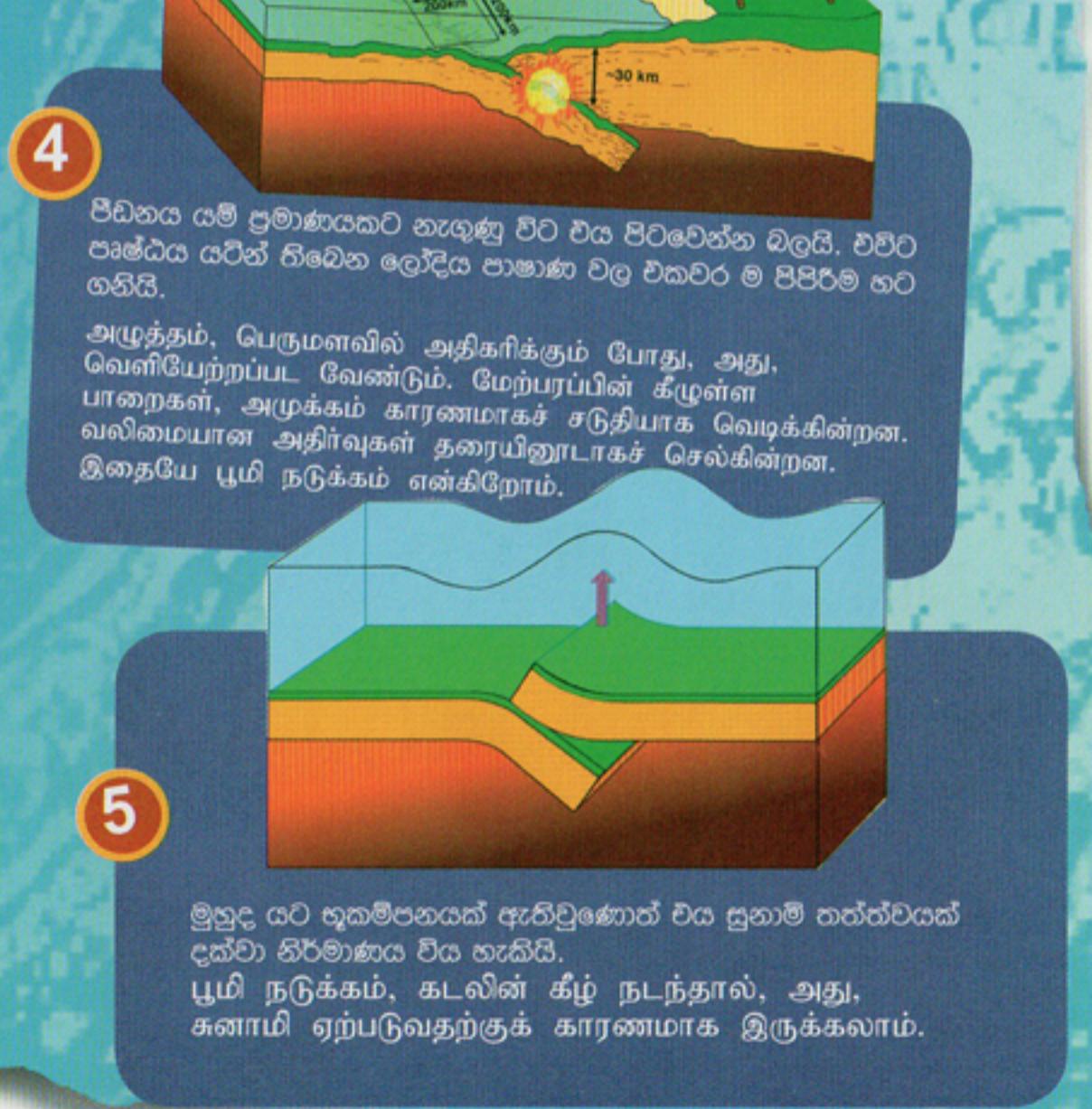
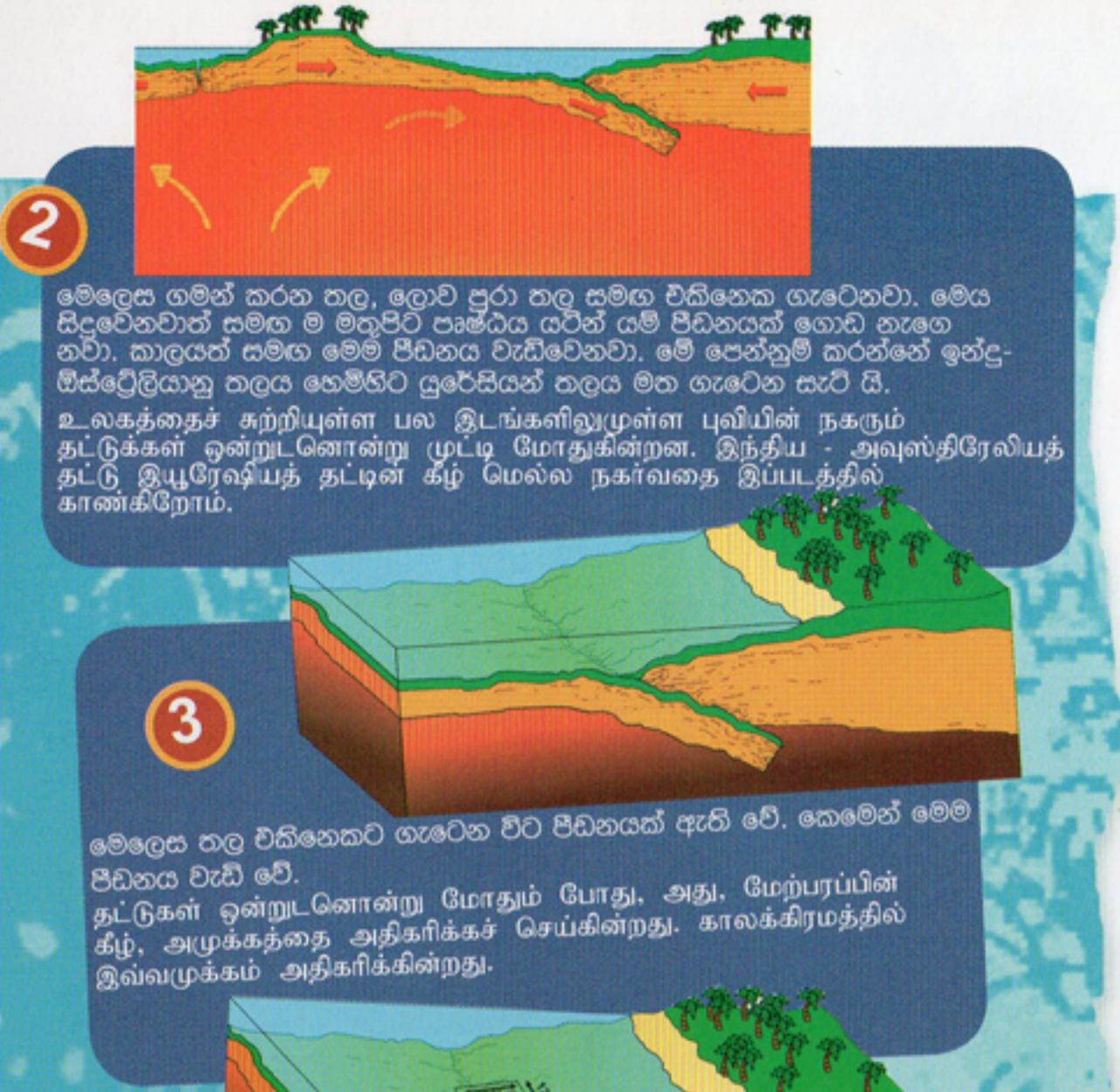
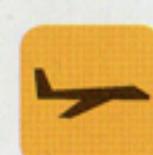
பூமியிலிருந்து எழும் அதிர்வலைகள், சமுத்திரத்தினுடைக் குறையும் அதிக வேகத்தில் செல்லக்கூடியவை. நீரின் ஆழம் குறையக்குறைய அலைகளின் வேகமும் குறையும்; அலைகள் மேலே எழும்.

The shock waves from the earth can travel through the ocean at high speeds. When the water gets shallower, the waves get slower and higher.



මේ රුප සටහනින් පෙන්වා
දෙන්නේ පුහාම් තත්ත්වයක
මූණු යට ඇතිව්‍යහාත්
ල් ල් ගැඹුර තුළදී ජලයේ
රළවල නැතිම කොපම්න
ලකකින් සටහන් වනවාද
කියරයි.

நீருக்கு அடியில் பல்வேறு
அழங்களில் சனாமி
எவ்வளவு வேகமாகச்
செல்கிறது என்பதை இந்த
வணபடம் காட்டுகிறது.



4 Water

Interview with
former
Olympic
swimmer

Julian Bolling



● Why did you become interested in swimming?

When I was 10 or 11 years old, I was the smallest built of all my friends. My mum told me that if I started swimming I'd grow bigger and stronger. So, I'd have to say that both my mum and my friends inspired me to swim.

● Why do you think swimming is such an important life-skill to learn?

Any sport like swimming will keep you fit and healthy. Swimming builds character, something that education alone cannot do. Of course, knowing how to swim could also save your life or someone else's life one day.

● What is the easiest stroke to learn for a first time swimmer?

In my opinion, freestyle is. With this stroke one of your arms is always in the water working to move your body forward. With breaststroke there's always a point where both arms are relaxed and then have to recover to move the body forward, so I believe it's a harder stroke to learn for a beginner.

● Being a former Olympic swimmer, you are a great role model to any children with dreams of swimming competitively. What advice would you give them?

I would tell them to set small targets at first and work hard to achieve them. Don't put too much pressure on yourself from the outset. Learn to enjoy yourself. As you get older and more advanced, gradually set higher standards. Above all never go it alone. Always let others share your dreams - your friends, your family. Their support will be very important as you reach towards your goals.

● What, in your opinion, has been your greatest achievement in swimming - the highlight of your career?

Winning was never my greatest achievement. The struggle to be a great athlete, being able to hang in there and never give up has been my greatest ongoing achievement. This is something I will take into my next life.

Swimming Styles

The crawl



The breast stroke



The dolphin



The first man and woman to **Swim the Channel**

Water 5

"ඉංග්‍රීසි සිඩිය" ලෙස හැඳුන්වෙන ප්‍රංශය සහ විංගලුන්තය අතර වූ සැකපුම් 20 ක් දුර වූ සාගර ප්‍රදේශය බොහෝ කාලයක සිටි පිහිනුම්කරුවන් ගේ "විවරස්ථී කළවැරිය" යහා විරුද්ධවුලිය ලබා තිබේ. 1920 ගණන්වල සිටි ප්‍රදේශලයින් 4,500 ක් පමණ දෙනා මේ හරහා පිහින්නට උත්සාහ කළයේ විය සාර්ථක ව නිම කළ හැකිවුයේ 800 කට් පමණයි. වෙමත්ම වහි සිතල ඉතා දුෂ්චි දියවැළ්, සුපා හා මිශ්‍රමත නිතර දැක ගත හැකි යි. එවගේ ම මෙහි පෙරුරිෂ් වර්ගයේ ව්‍යුහන් බොහෝ සිටින අතර අභාම් අවස්ථාවලදී මේරුණෙන්ද සිටිනවා. වෙමත්ම මෙය ලෙව අනියැයින් ම කාර්ය ඔහුල භාවිත ගමන් මාර්ගයක් වන නිසා අනුදරුවලින් වැඹුයිම සඳහා පිහිනුම්කරුවන් නිතරම ප්‍රවේශම් විය යුතු වුණා. මේ සාගරය හරහා පිහිනු ප්‍රථම ප්‍රදේශය වන්නේ කිහිතාන් මැගිලි වෙසි ය... ඔහු තම ජයග්‍රාමී පිහිනුමට වකරකට පෙර, භාවිත කිහිතාන්වරයෙකු ලෙස සිටි තම රැකියාවෙන් ඉවත්වුයේ වෘත්තීය දිග දුර පිහිනුම්කරුවෙකු විම සඳහා යි.

වසර 8 කට පසු ඇමරිකාවේ නයග්‍රා දිය ඇල්ලේ දිය වැටුම (rapids) භරහා පිහින්නනට උත්සාහ ගැනීමේදී ඩිජු දියේ ශිල් මරුමුවට පත් වුණා. ඔහුගේ සිරුර ගමුවියේ දෙන ගතරකට පසුව සි.

පිටතාන් වෙතිගේ පිහිනුම් ජයග්‍රහණයක් වසර 51 ට පසු ඇමරිකානු ඔලුම්පික් පිහිනුම්කාරියක වූ 19 වැනි වියැති ගරුරිරුස්කී විඩිරුදු ඉංග්‍රීසි වැනග්‍රය හරහා පිහිනු පුරුම කාන්තාව බවට පත්වුණු..... ඇ උඩුකය සහ යටිකය වෙශු පිහිනුම් ඇඳුම් කරිවලුයකින් ද සැරසි සිටියා. ඇගේ සිරුරේ ලාභෝලින්, බහිජ තෙල්, ජෙල්, ඔලුව්, තෙල් හා සහ තෙල් වැළැන් සමඟීම් වූ මෙන්ම තවරා හිඛෙන් හිතගෙන් ආරක්ෂාවීම සඳහායි.

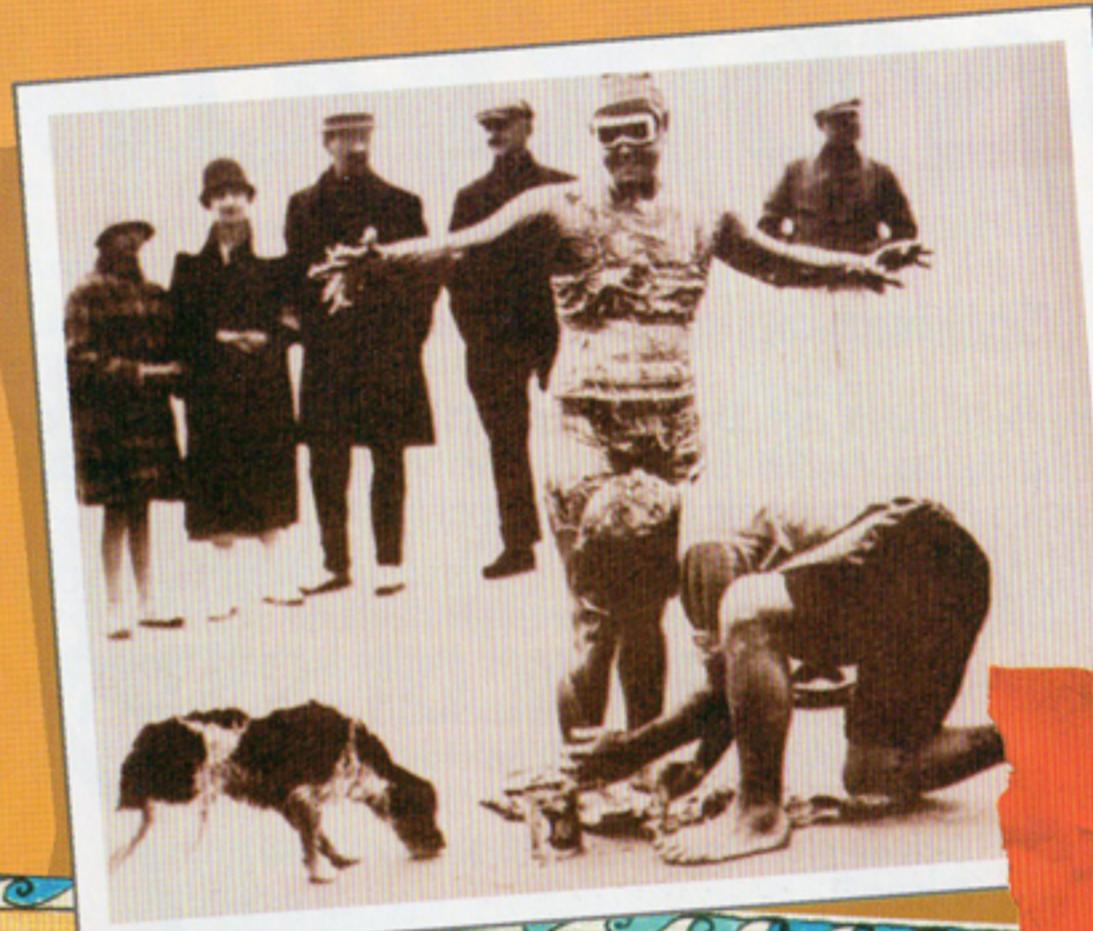
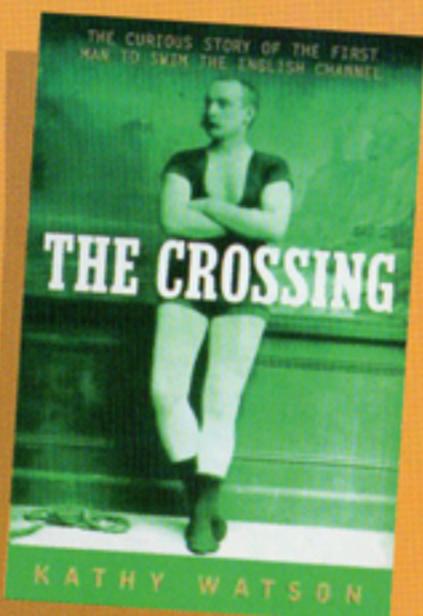
தமி அந்தெங்கேயிய நடை சீறுவில் சுடுபூரை கூறுகிறன. அந்தெங்கேயிய நடை சீறுவில் சுடுபூரை கூறுகிறன.

மைலகளாகும். இது வட இலங்கைக்கும், தென் இந்தியாவுக்கும் இடைப்பட்ட கடல் எல்லைக்கு ஒப்பாகும். இதில் இமுது மீன் எனப்படும் 'ஜெலி பிஷ' அதிக அளவில் காணப்படுகின்றது; சுறாக்களும் உண்டு. இதில் பயணஞ் செய்யும் மிகப் பெரிய தாங்கிக் கப்பல்களாலும் சரக்குக் கப்பல்களாலும் நீந்துவோருக்கு ஆபத்து நேரலாம்.

இந்த ஆங்கிலக் கால்வாயை நீந்திக் கடப்பதற்கு, 1920 ஆம் ஆண்டு தொடக்கம் கிட்டத்தட்ட 4,500 பேர் முயற்சி செய்த போதிலும், அந்த முயற்சியில் இது வரை 800 பேர் மட்டுமே வெற்றி பெற்றுள்ளனர். இக்கால்வாயை நீந்திக் கடக்க முயன்ற பலர், களைப்படைவதனால், தம் முயற்சியை இடையில் கைவிட்டுள்ளனர்.

ஆங்கில மாலுமியான், 37 வயதுடைய, 'கப்டன்' மத்யூ வெப் என்பவரே, ஆங்கிலக் கால்வாயைக் கடந்த முதலாவது ஆண் ஆவார். 1875இழும் ஆண்டு ஒகஸ்ட் மாதம் 23ஆண் திகதி, இவர் இச்சாதனையைப் புரிந்தார். 8 வருடங்களுக்குப்பின்னர் இவர் அமெரிக்காவில் உள்ள நயகரா நீர் வீழ்ச்சியினுரோடாக நீந்திச் செல்ல முயற்சி செய்த போகு. அதில் மற்கி உயிரிழந்தார்.

ஆழங்கிலக் கால்வாயைக் ‘கப்டன்’ வெப் வெற்றிகரமாக நீந்தி, 51 ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர், அமெரிக்காவைச் சேர்ந்த, 19 வயது நிரம்பிய ஓலிம்பிக் நீச்சல் வீராங்கனை, கோட்டருட் எட்டலே, ஆழங்கிலக் கால்வாயை நீந்திக் கடந்த முதலாவது பெண் என்ற பெருமையைப் பெற்றார்.



What is **HYDROPOWER?**

විදුලිබලය යනු කුමක්ද ?

ඡලවිදුල් බලය යනු විදුල් බලයේ 20% කින් වන මූලාශ්‍රයක්. ඡලය ගොයෙමෙන් විරෝධීන කරකැවීම සිදුවෙනවා. ඒ හරහා නිපදවන විද්‍යාතය විදුල් ජනක යන්තු හරහා විදුල්බලය ලෙසට පරිවර්තනය වනවා.

ඡලවිදුල් පද්ධතියේ ක්‍රියාත්මක ආකාර 2 ක් දැකිය හැකියි. ඉන් වක්‍රමයක් වන්නේ ගලා යන ඡලය බැමීමක ආධාරයෙන් ඡලාගෙයක රඳවා ගැනීමයි. 'පෙන්ස්ටෝක්' තැමැටි විවරයකින් මෙම ඡලාගෙයෙන් පිට කරන ඡලය විශාල පීඩනයකින් වර්ඩයින මත වැඩි එවා කරකවයි. මෙම වර්ඩයින මගින් ක්‍රියාත්මක වන විදුල් ජනක යන්තු මගින් විදුල්බලය නිපදවේ.

දෙවන තුමය මගින් සිදුවන්හේ ගලා
යන ජලයේ බලයෙන් වර්බයින කරකවා
විදුලිබලය නිපදවීම යි.

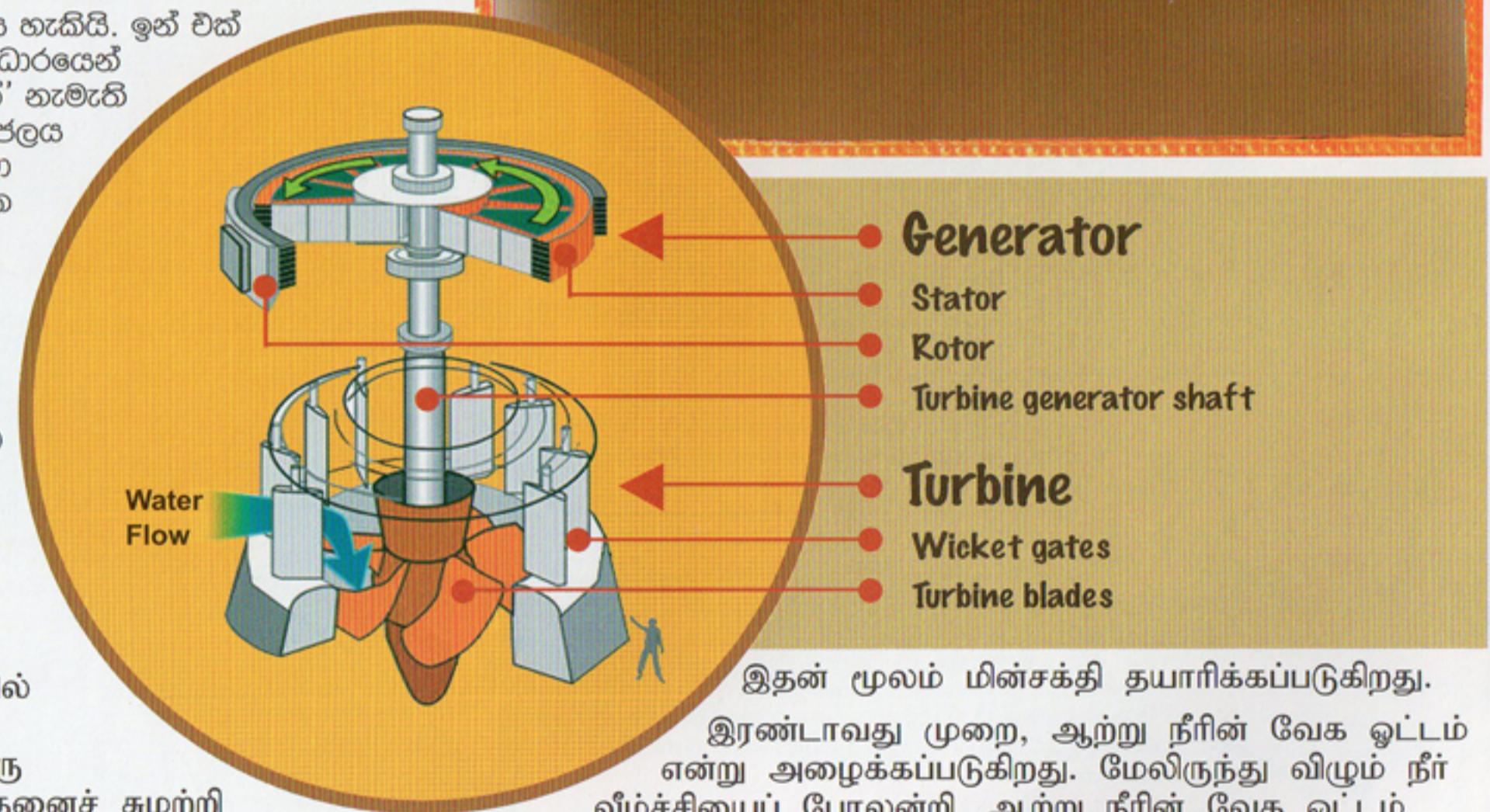
පහලට කඩා හැමෙන ජලය මගින් බලය නිපදවීම අතිතයේ දී ද සිදුකර තිබෙනවා. වේ කාලයේ ජලරෝද භාවිත වූ අතර ටැබයින මගින් ජල විදුලිබලය භාවිත වූයේ 19 වන ශතවරියෙන් පසුව දී.

நீர் மின் சக்தி என்பது என்ன?

உலகத்திற்குத் தேவைப்படும் மின் சக்தியில் சுமார் 20% நீர் மின்சார சக்தியின் மூலமே கிடைக்கிறது. வேகமான நீரோட்டத்தை ஒரு சமூலுக்குள் நுழைய விடுவதன் மூலம் அதனைச் சுழற்றி மின்சார சக்தி உருவாக்கப்படுகிறது.

நீர் மின்சாரத்தைத் தயாரிப்பதற்கான இரண்டு அடிப்படை வழிமுறைகள் இருக்கின்றன.

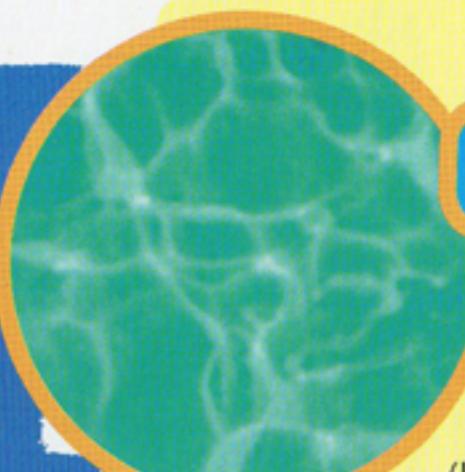
அணைகளைக் கட்டியெழுப்பி, ஊற்றெடுக்கும் நீரை அதில் சேமித்து, அதன் மூலம் சூழல்களை இயக்கச் செய்து மின்சாரத்தைத் தயாரிப்பது முதலாவது செய்முறையாகும். நுழைவாயில் மூலம் வேகமாகப் பாய்ச்சப்படும் தண்ணீர் மின்சாரத்தை உற்பத்தி செய்யும் சூழலை வேகமாகச் சூழற்றுகிறது



வழகுண்ணப் போன்றை, கூறியும் நான் வேக தீட்டை மின்சாரத்தை உற்பத்தி செய்யும் சூழலின் அலகுகளை வேகமாகச் சூழல் வைத்து, மின்சாரத்தைத் தயாரிக்கிறது. மலை உச்சியிலிருந்து விழும் நீரும் இயக்கச்சக்தியை ஏற்படுத்துவதற்கான நீண்ட கால வளமாக அமைகின்றது. பண்டைய காலத்தில், நீரோட்டத்தில் புகுத்தப்படும் சில்லுகள் சூழற்றப்பட்டன. இது, 19 ஆம் நூற்றாண்டின் ஆரம்பத்தில் நீர் சூழல் மூலம் நீர் மின்சாரத்தை உருவாக்குவதற்கான ஒரு புதிய வழியைக் கண்டுபிடிக்க ஏதுவாக அமைந்தது.

பலவிடல் விலை கை ரசுவத் தகு கிதிபயக்

- விமானத் திருச்சரிய இடங்கள் நோவன் அதர், மீதிஸுவி, சுதாந்திர சுறை கணக்கொலூவிலும் திசைமு அகாரயக ஹாதியக் கிடுவின்னேங் நக. லிதிசு ஹாவித் கல பல விலை நைவித பரிசுரயப் போவே.
- பலவிடல் விலை நைவித திருமானங் வின் ஆகூல் விலையை. லீ ஜீலாஹாவிக் கியாவிலீயகின் நைவித நைவித திபத்துவாகர ஹைகி திசை, ஹரியர் ஜூரை விலை ஹே ஆகூல் விலை வாரே.
- அப் பல விடல் விலை ஹாவித் கலானைத் திதிச தேஞ் வேகி நைசீயன விலை இலாஞ் அர்க்கூ கர தை ஹைக்.
- நீர் வலு, ஒரு சுத்தமான சுத்தி ஊற்றாகும். அது, நமது குழலை மாகபடுத்துவதில்லை. அது மக்களுக்கோ, பிராணிகளுக்கோ, தாவரங்களுக்கோ தீங்கு விளைவிப்பதில்லை. அது நீரை உட்கொள்வதில்லை. அது நீரைப் பயன்படுத்துகின்றது. அதன் பின்னா, அந்நீர் குழலுக்கு மீண்டும் கிடைக்கிறது.



நீர் மின்சாரத்தைப் பற்றிய சுவாரசியமான சில உண்மைகள்

- நீர் வலு, புதுப்பிக்கக்கூடிய ஒரு சுத்தியாகும். அதாவது, குரியனிலிருந்து அல்லது காற்றிலிருந்து பிறப்பிக்கப்படும் வலுவைப் போல், ஒர் இயற்கைச் செயன்முறையின் மூலம் இதை, மீள உற்பத்தி செய்ய முடியும்.

- நீர் வலுவைப் பயன்படுத்தினால், செலவழியக்கூடிய சுத்தி ஊற்றுக்களைச் சேமிப்பதற்கு நாம் பங்களிப்புச் செய்ததாக இருக்கும். அந்தச் சுத்தி ஊற்றுக்கள் வரையறைக்குட்பட்டவை. அவை, எண்ணெய் போல், என்றோ ஒரு நாள் அற்றுப் போய் விடும். கிடைக்கக்கூடிய வலு, நீர் சுழலியினால், பொறிமுறை வலுவாக மாற்றப்படுகிறது.



FROM WATER TO WATTS

பல வோரி வெரி பரிவர்த்தனை வீலே கியாவிலீய

தைக்குத் தீ அதீ பல ஒரு அதீதே விழுவ கைதிய கீ. பல கால யன விரி விதி வாலக கைதிய அந்தரீத கீ.

காலாயன பலயே விலை பிலீவிலூவி அடுக்கை லொகைமேரி கர்த்து டேக்கை ஓரு தை ஆகூய.

பலமுறி, விக்கர காலைக் கூல பல மார்க்கே ஹரக் கவிக் கூலின் (விக் ஹரக் கீல்வியக் கூலின்) கால யன பல புமானங் (m^3 ஹே லீவர்விலீன்) ஒரு தை ஆகூய. டேவின்க் வின்னே பல கொபமன உசுக்கின் கவிக் கூலேன்னே டீ யன்ன கீ.

நீரிலிருந்து வாற்றுக்கு

ஒரு நதியிலுள்ள நீரின் வலு அழக்கத்தை அறிந்து கொள்வதற்கு, நதியின் பாய்ச்சலையும், கிடைக்கக்கூடிய அந்தலையையும் அறிந்து கொள்வது அவசியம். நதியின் பாய்ச்சல் என்பது, குறிப்பிட்ட ஒரு நேர எல்லையில் கடந்து செல்லும் நீரின் (m^3 இல் அல்லது லீற்றர்களில்) அளவாகும். வழமையாக, பாய்ச்சல்கள், ஒரு செக்கனுக்கு எத்தனை கண மீற்றர்கள் (m^3/s) அல்லது ஒரு செக்கனுக்கு எத்தனை லீற்றர்கள் (l/s) என்று கணிக்கப்படும்.

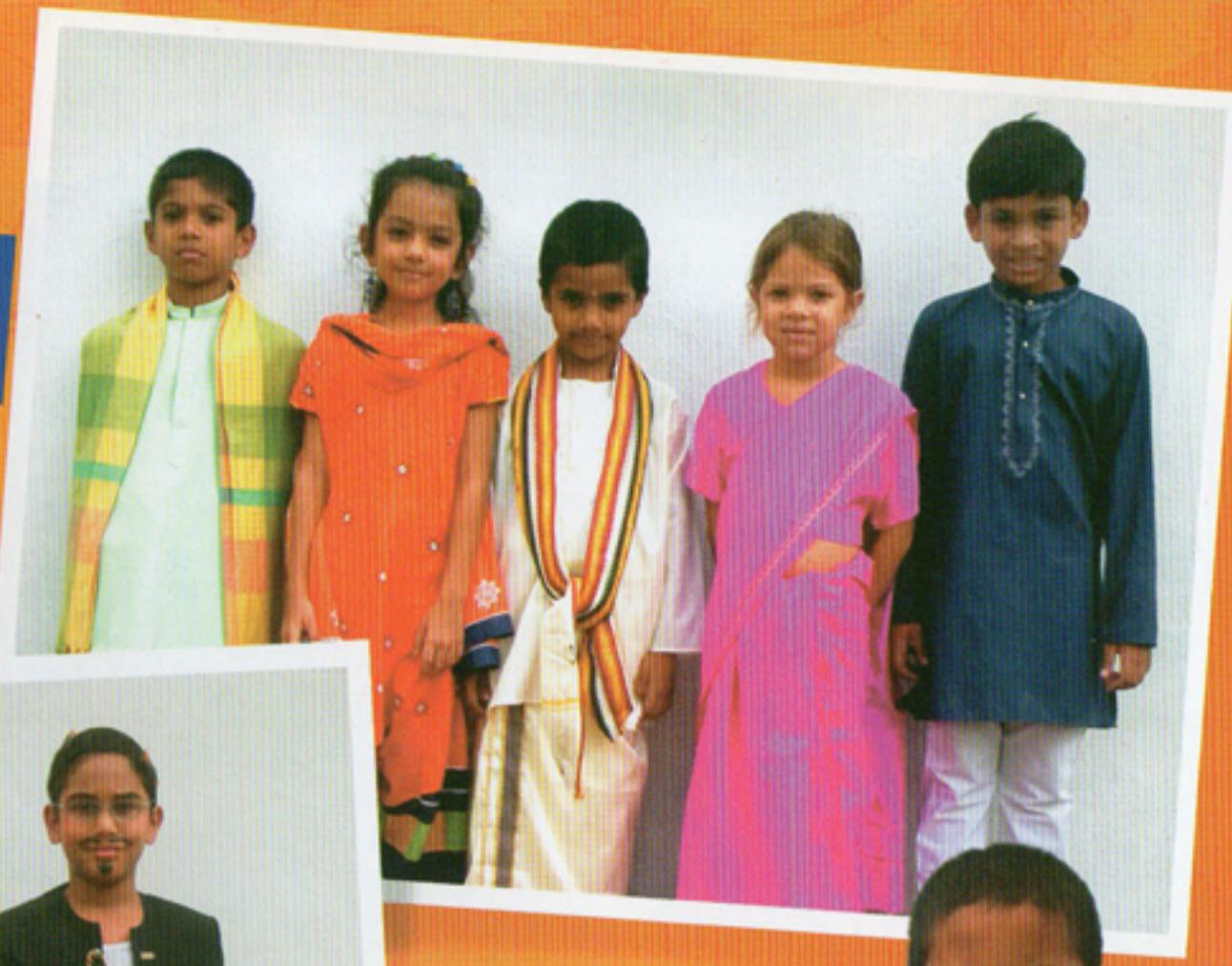
நீர் கீழே விழும் மட்டத்தில் (மீற்றர்களில்) உள்ள நிலைக்குத்து வித்தியாசமே அந்தலையாகும்.

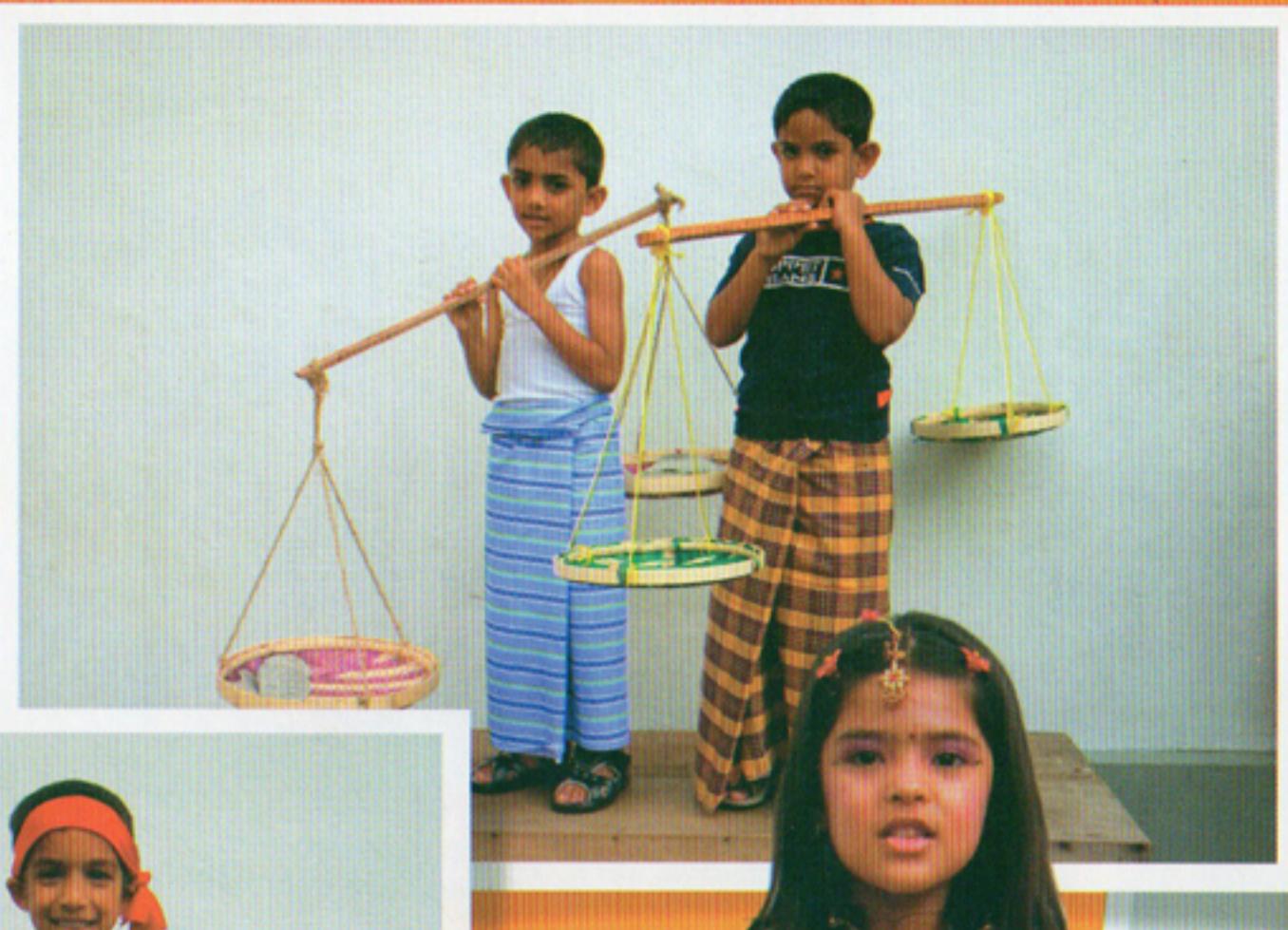
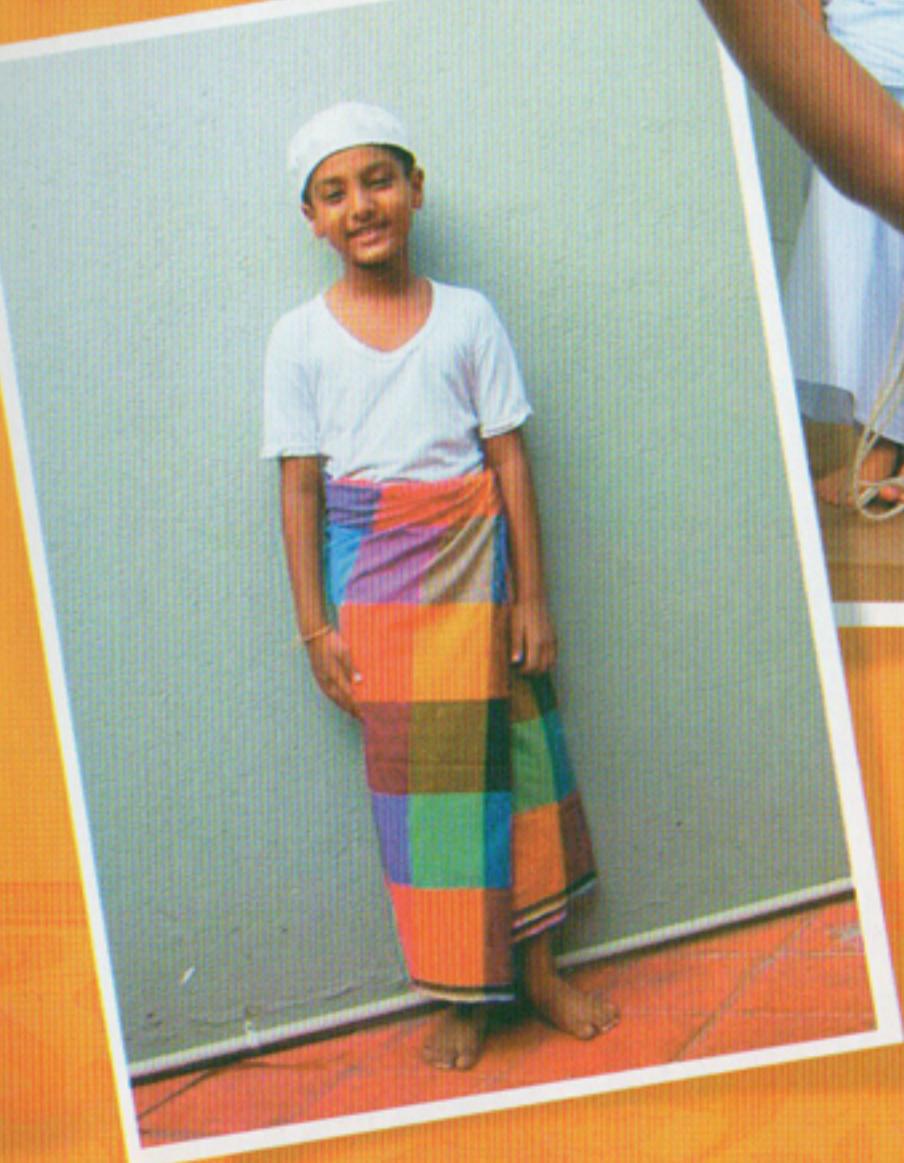
கிடைக்கக்கூடிய வலு, நீர் சுழலியினால், பொறிமுறை வலுவாக மாற்றப்படுகிறது.

8 Water

traditional COSTUMES

OUR
COUNTRY





TANKS



ඒය අනිවාර්යයෙන් ම ගහක, නැගිනම් වැට්ට නාලා ඇති. නැගිනම් පින්තු හරි ඇති. ව්‍යෙමත් නැගිනම් විනෝද සට්ටර්යක් යනුකොට දෙළඟන ගිහින් ඇති. සත්තු ව්‍යෙම වැට්ට බැහැලා නාතටා, දියෙනි සේල්ලම් කරනවත් ආකලා ඇති. මේ භාවිත දෙයක් ම අපට ගෙන ව්‍යෙන්නේ සතුවයි. ඒ වැට්ට ඉදිකළේ සතුවූ විම සදානා තොටී. ව්‍යි වැට්ට වඩා ලොඳ අරමුණක් ගැඹි ව තිබුණු. ව්‍යෙන්ම මේ වැට්ට පිටුපස සැරවී ඇති කුත්දරය තුමක් ද?

අභ්‍යන්තර තුළමය දී වැව නැගිනම් 'Tank' යියන වචනය ඇත්තාවේ ආලේ
පෘතුරිසින්ගෙන් 'Tanks' යියන වචනය බිඳී ඇවිත් තමයි.
වසර 2000 කට ප්‍රථමයෙන් ශ්‍රී ලංකාවේ වාසය කළ අයට
යෝජිත ගියා ජලය මොන තරම් වැදුගෙන් ද ඒ අයට ඒ
අයගේ පිටතෙක්පායන් සිදුකරගෙන යාමට තියුලා. මොකද
වර්ෂය පුරා ම භාවිත ම වැයි වැටුනේ නැගි තිසා. ඒ
අයට සිදුවූත්‍යා ජලය ආශ්‍රිත ව සිදුකරගෙන යන කර්මාන්ත
කරන්නට ජලය කොතුනක හෝ විකුරෙක් කරගන්න. ඒ වැයි
කොමුති කාලයට ප්‍රමාණයට ගැනීම සඳහා සි. ඩින්න ඔය
විෂ්වාසී සි වැව සංවර්ධනය වුණේ.

මේ විද්‍යාහැර ගබඩා කරල තියා ගන්නා ජලය ඉඩියේ
කාලයට ප්‍රයෝගනයට ගන්න උපකාරී වනවා. මේ තියා
හැමවිට ම පුකාස් පොලුව තෙත් කරල තියාගන්න
ඒවගේ ම ජලාශීර විධිකටයුතු වලටත් මෙය උපකාරී
වනවා. මොකද සොරුවිටෙන් ජලය පිට කරන්නේ
පොලුවට කෙළුන්ම උරාගන්නා ලෙසට හෙමිකිට. ඒ ජලය
තියාම ලෙස තම මාරුගය නොකාශෙන ගෘග ඇත ලුප
වලට භාවිතත් වැවෙනවා.

වලුව තැපෙනය යායාදායා වේ. එමගින් තොතමනය යින් ගැඹීමට උපකාරී වේ. එමගින් මෙහෙයුම් වෙත මුහුදුවේ යලා සැමටි නොදී ජලය වනවා. වශයෙන් දිවුන්ගේ මුහුදුවේ යලා සැමටි නොදී ජලය වනවා. පස තුළටි සෙලීන් නිල් බැසිම තේතුවෙන්.

පස තුළටි සෙලීන් නිල් බැසිම තේතුවෙන් තුළයකට ආසන්න වැවි සහ ජලාක ප්‍රමාණයක් සිටි කු ලංකා සිතියමක් අරුණෙන බැඳුවෙන් දැනයකට ආසන්න වැවි සහ ජලාක ප්‍රමාණයක් සිටි දිනිවි, විශේෂයෙන් ම වියලු කළුපයේ. ඔබ දිනිවි ඒවා විවිධ ආකාරයෙන් විවිධ ඇඟිතල යියෙක්. සමහර ප්‍රෘති මේවායින් ප්‍රෘතියේන ගන්නවා. සමහර ඒවා අත්හැර දාමාත් යියෙක්. සමහර ඒවා ප්‍රෘතියේනයට ගන්නෙන් නෑ. මොනවා වුණත් මේ හැම විඛන්ම අපට තිබෙනවා. සමහර ඒවා ප්‍රෘතියේනයට ගන්නෙන් නෑ. මොනවා වුණත් මේ හැම විඛන්ම අපට සතුවක් ගෙනදෙනවා. අපට විතරක් නොවේ කුරුලුන්ට, ගෙමිනින්ට, අනෙකුත් ජලයේ සතුවක් ගෙනදෙනවා. අපට විතරක් නොවේ පාරුදුසයක් වෙත්. ඒ කෙසේ වෙතත් දාත් අලුරින් මේ ජලය වෙශෙන ජලය සක්වාන්ට්, ගර්සට් පාරුදුසයක් වෙත්. ඒ කෙසේ වෙතත් දාත් අලුරින් මේ ජලය සිංහල ප්‍රාන්ත නිපුණවීම සඳහා මුලාභයක් විශ්‍යෙනුත් යොදා ගන්නවා.

நீர்த் தேக்கங்களில் நீங்கள் அநேகமாக நீந்தியும் இருக்கலாம் அல்லது, பொழுதுபோக்குத் தூரப் பிரயாணங்களின் போது அவற்றின் கரையில் தரித்திருந்து, ஒவ்வொந்தி நீங்கள் கூடி மகிழ்ந்தும் இருக்கலாம். சில சந்தர்ப்பங்களில்



கரையில் இறங்கி கை, கால், முகம் கழுவி, அங்கிருந்த பல வர்ஷைப் பறவைகளையும் மற்றும் விலங்கினங்களையும் அவதானிக்கும் சந்தர்ப்பமும் உங்களுக்குக் கிடைத்திருக்கலாம். நீர்த்தேக்கங்கள், நாம் பொழுதை மகிழ்ச்சியோடு கழிப்பதற்கும் பயன்படுகின்றன.

அப்படியானால், நீர்த்தேக்கங்களுக்குப் பின்னணியில் இருக்கும் கதைதான் என்ன என்பதை ஆராய்ந்து பார்ப்போமா? “டங்க்” என்ற போர்த்துக்கேயைச் சொல் நீர்த்தேக்கத்தைக் குறிக்கின்றது. அதிலிருந்தே நீர்த்தேக்கத்தைக் குறிப்பிடும் ஆங்கிலப் பதமான “டாங்க்” என்பது உருப்பெற்றது. 2000 ஆண்டுகளுக்கு முன்னரே இலங்கை வாழ் மக்கள், தாங்கள் உயிர் வாழ்வதற்குத் தண்ணீர் எவ்வளவு முக்கியத்துவம் பெற்று விளங்குகிறது என்பதை நன்கு உணர்ந்திருந்தார்கள். இலங்கையில் வருடம் பூராவும் மழை பெய்வதில்லை. எனவே, மழைக் காலத்தில் கிடைக்கும் மேலதிகமான நீரைத் தேக்கி வைப்பதற்கான ஒருவழியை அவர்கள் ஏற்படுத்த வேண்டியிருந்தது. அவ்விதம் மழைக் காலத்தில் சேமிக்கப்படும் நீரை கோடை உருவாக்கப்பட்டன.

இலங்கையின் ஒரு வரைபடத்தில் நூற்றுக்கணக்கான நீர்த்தேக்கங்கள் புள்ளியிடப்பட்டு காண்பிக்கப்படுகின்றன. குறிப்பாக, அவை வறண்ட பிரதேசத்தில் அமைந்திருப்பதை நீங்கள் அவதானிக்கலாம். இந்த நீர்த்தேக்கங்கள் பல்வேறு வடிவமைப்புக்களையும், அளவுகளையும் கொண்டுள்ளன. இவற்றில் பல, இப்போதும் நீர்ப்பாசனத்திற்கு உகந்த நீர்த்தேக்கங்களாகவே இருக்கின்றன. வேறு சில பயன்படுத்தாத நிலையில் கைவிடப்பட்டும் காணப்படுகின்றன. இவை விவசாயத்திற்குப் பயன்பட்டாலும், பயன்படாவிட்டாலும் இந்நாட்டு மக்கள் பொழுதை மகிழ்ச்சியோடு கழிப்பதற்கான இரம்மியமான குழநிலையைத் தந்துதவுகின்றன. இந்த நீர்த்தேக்கங்கள் பல்லினப் பறவைகள், தவளைகள், நீர்வாழ் உயிரினங்கள் போன்றவற்றின் சொர்க்க பூமியாகவும் விளங்குகின்றன. இந்த நீர்த்தேக்கங்களை நவீன உலகின் தேவைகளுக்கேற்ப மாற்றியமைக்கும் போது அவை நீர் மின்சாரத்தை வழங்கும் ஜீவ ஊற்றுக்களாகவும் அமைகின்றன.





A fishy story about Fishermen

முன் மால்வேக், மும் விடுரே தமிழ் ஒன்றே, அபே திவிக் பிளிரை
வியேங்னே பாரிசீஸென் 3/4 விடுரை வியேங் பலேய் சீ, லீ பலேய் பிலைகை
ஞங்கங் உடை சூபல் பிலைக் கீவில்வினவு. சுமார் அபீஸ்பாவு டி அபீரி பலேயென்
ஊதிலி அபே திவிஹங்னே பிலையிரி பின்ன வெங்வு. லீ அபி பிநிசூந்தே அபூர்யக் வந
விசு.

சுமார் வேலாவுறி அபி வி விர்ணுவின் பூர்த்துந் லேகு மால் விடங்கிவில காலு அதைசி
அய அரீகர்நவு. சுமார் அய அபி வி விக் அரூரே காலு கின்வு விலுந் ஒந்த பூதாக்
கார்மீரிகி. லீத் லீக் அரூரே வியேங் ஒடி பூநி திகூ அபி ஒரின் கார்கி கார்கி ஒந்வுவு.
கார்கில்லைக் அபீரி ஊதேங்னே பின்கோரி தமிழ்.

70% கீ விதர் வின் கீ உங்காவே சிரின் சுமாகங் ஦ிவர்சின் தமிழ் அபீவி அல்லாகை லீ
கர்மாந்தையே யேலென்னே. சிவுங் காரித் கர்மாநே ஒயாம் சியுலி டிரைல் அபீவி அல்ல
கந்த. அபி ஒரின் கின்ன கூபன் பகன் அய சிகூ அபீவி அல்ல கந்த சிவர்சின்வி விக
விக் டேவில்க் கர்மாநே வெங்வு. கீ உங்காவே மோஹே டேங்கை மால் அல்லாங்னே மாதால்
பிலைமேன். விக் பூதாக் மீ ஹாவிதயை கார்மாநே ராக்கியே டி. வேர்கு அசுக்காயே குவி
வேரிவுவுல ஊதுது சிவர்சின் பக்கு கூவு கூவு வின் தேக் மால் அல்லீலே திருத் வினவு.
கழுத் வீகால வேரிவுவுல கூ சிவர்சின் கலி பிழுப்பே சதி 2 சிரி சதி 7 க காலங்க் மால்
அல்லீலே சுட்டு யத கந்வு.

சிவர் தீவிதய லேகைசி பக்கு கூயை நோவே. அவி வீகீ நோவிலு சியதங்க முழுவே
திருத்த வி யாறு கிரிம கேதர்மீ அபூர் டி?

அபி கர்க் கர்மாநே லீ அயகே கூக்குதாவியை ஹ விசிவிர் வியாவுபி கந் அப விடேம்
கீவன் விமுவி சிவுங் கூர்க் கூர்க்கூரி. ஒரின் ஹோலின் முதக தவி கந்த சிரிவி காவிதக்
சுகர்ய அவிவி சிவுங் முன் கூறுவோத் கூநித் கர்மாந் அம்தக கர்மாந் விபா. லீ மோகாட
சிவெ அபூர் வீலுவி பேரீன் பக்குப்பை குமு கூத்துவு சிவுங் ஒருக்கு காயக்குவியை.

"ஹே....." முற ரேங்வு தவி மேவர்க் கீ பக்குத்து பின்வு. பின்கை சுக்கை அடை
முன் கூகைமு.....

மீன் இனத்தைச் சேர்ந்த நான் தண்ணீரில் இருப்பதைவிட
வேற்றான்றையுமே விரும்புவதில்லை. உலகத்தின் பரப்பளவில் 3/4
பகுதியே எங்கள் வசிப்பிடமாகும். இங்கு, நாம், மேலும்
இலட்சக்கணக்கான நீர்வாழ் உயிரினங்களுடன் கூடி வாழ்கின்றோம்.
நாங்கள், வீடுகளில், அழகிய நீர்த்தொட்டிகளில் அன்புக்குரிய
செல்லப்பிராணிகளாகவும் வளர்க்கப்படுகிறோம். இப்படித் தொட்டிக்களில்
அடங்கிக் கிடப்பதைப் பற்றி நினைத்தாலே எனக்கு ஆத்திரம் கட்டு
மீறுவதுண்டு. நாங்கள் மனிதனின் உணவுக்காகப் பிடிக்கப்படுகிறோம்.
இலங்கை மக்களுக்குத் தேவையான புரதச் சத்தில்
70% ஜ் நாமே வழங்குகின்றோம்.

இலங்கையில் 70% மீன்களை உள்ளூர் மீனவர்களே
பிடிக்கிறார்கள். அவர்கள் எங்களை ஸ்த்திமுப்பதற்கு
வெளிச்சத்தைப் பயன்படுத்துகிறார்கள். மீனவர்கள் எங்களைப்
பிடிக்கப் பல்வேறு யுக்திகளைக் கையாள்கிறார்கள். அவர்கள் பல
மனித்தியாலங்களாக மீன் பிடித்து, மறு நாள் காலையிலேயே கரை
திரும்புகிறார்கள். பெரிய ஆழ்கடல் படகுகள் இரண்டு முதல் ஏழ
வாரங்கள் வரை ஆழ் கடலில் தங்கியிருந்து மீன்பிடித்த பின்னர் கரை
திரும்புகின்றன.

மீனவர்களின் வாழ்க்கை அவ்வளவு எளிதானதல்ல. வருமானம்
பெறுவதற்காக, இவர்கள் எதிர்பாராத நிகழ்வுகளும், ஆபத்துக்களும்
நிறைந்திருக்கும் கடலுக்கு எத்தகைய காலநிலையிலும் தங்கள்
உயிரையே பணம் வைத்து செல்கிறார்கள். மீன்களாகிய நாங்கள் கூட
அவர்களின் கடும் உழைப்பை மதிக்கிறோம். மீன்களைப்
போலவே, மீனவர்களும் உயிர் வாழ்வதற்காகக் கடுமையாகப்
போராடுகிறார்கள்.

நீங்கள் அடுத்த முறை ஒரு மீனவரைச் சந்திக்கும் போது, உங்களுக்கு
உணவாக மீனைப் பிடித்துக் கொடுப்பதற்கு அந்த மீனவர் படும்
கஷ்டங்களுக்கு நன்றி தெரிவிக்க மறந்து
விடாதீர்கள்.

அதோ ஒரு சுறு என்னை நோக்கி விரைந்து வருகிறது.
நாங்கள் பின்னர் சந்திப்போம்.



Some Fishy Facts:

Some FISHY -
விசின்மலையில் இமாத் மால் அரை-லீடு சிட்டுக்கருந்து. விய உடை வினாக்கார் ஒன்றியத் துறையின் மால் அரை-லீடு சிட்டுக்கருந் தீ வினாக்கய நிக்கு சுயருய விதர்க்கீ ஸோலே பலசு பெருக்கீ பவு வினாக்கயபி பத்வின்து. தீ விண்மெ சுயர் பத்வுலே க்குவிவ்வுக்கு நிப்புவுன லெக்கு லெக்கு லேவுல் பவு நார்திவேலு யந்த பூல்வுன்.

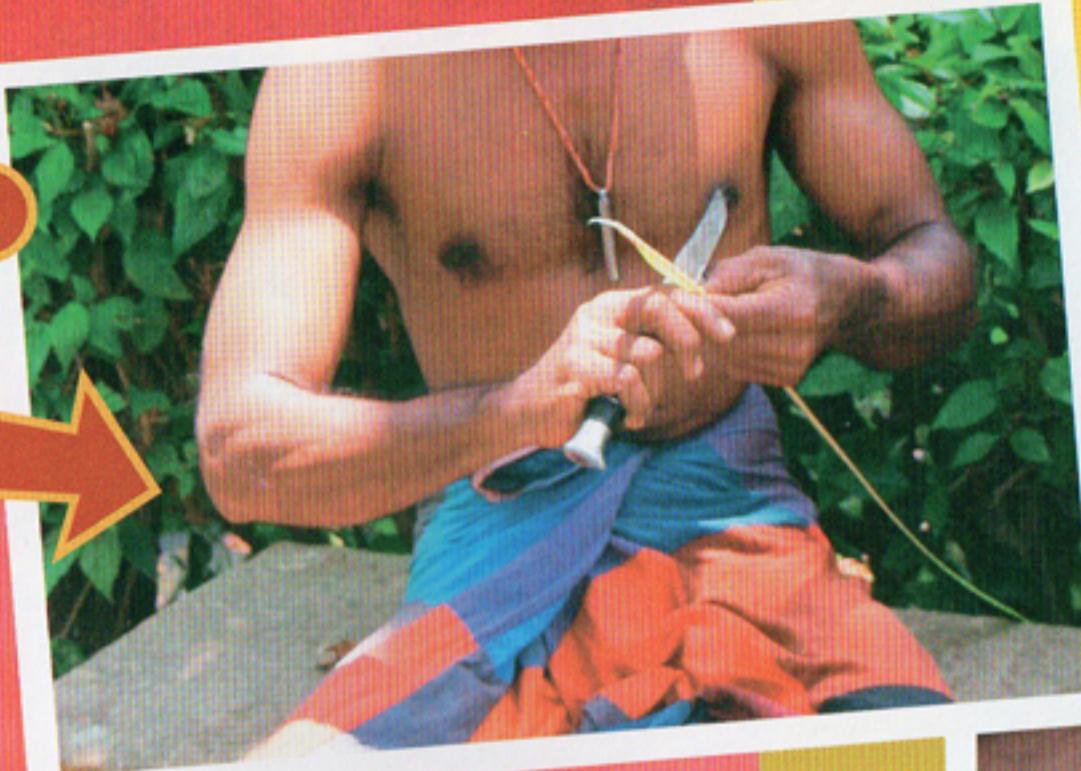
‘டென்மைற்’ வைத்து மீன் பிடிப்பதனால் பேரழிவு ஏற்படுகிறது. இதனால் சமுத்திரம், ஆற்றுப்படுகை என்பனவற்றிலுள்ள பல விதமான வேறு உயிரினங்களும் அநியாயமாக அழிந்து விடுகின்றன.

'Dynamite Fishing' is a very destructive method of fishing that destroys the ocean and river beds, killing a lot of other creatures in the process.



making a
water trumpet

1



2



FUN

Musical Instruments

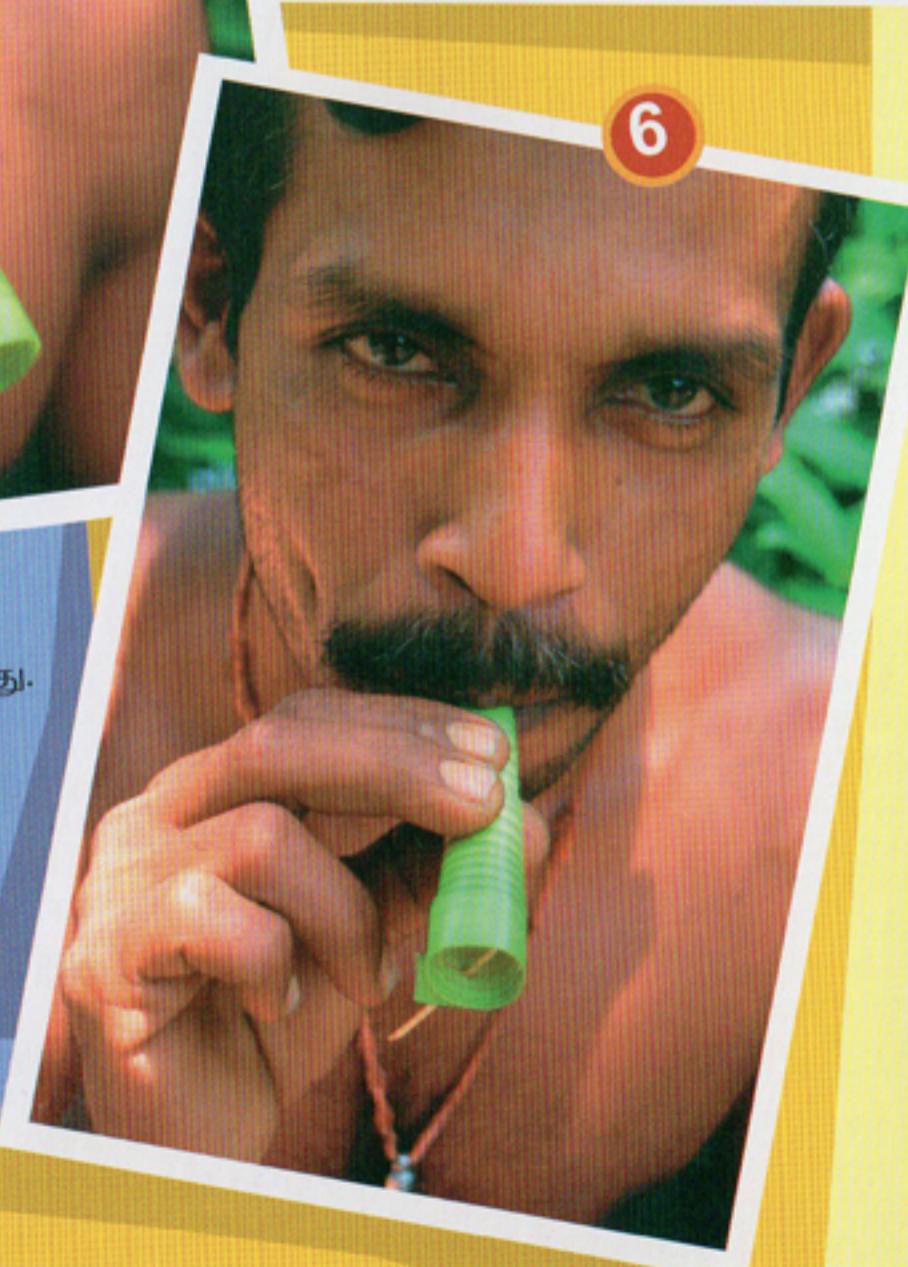
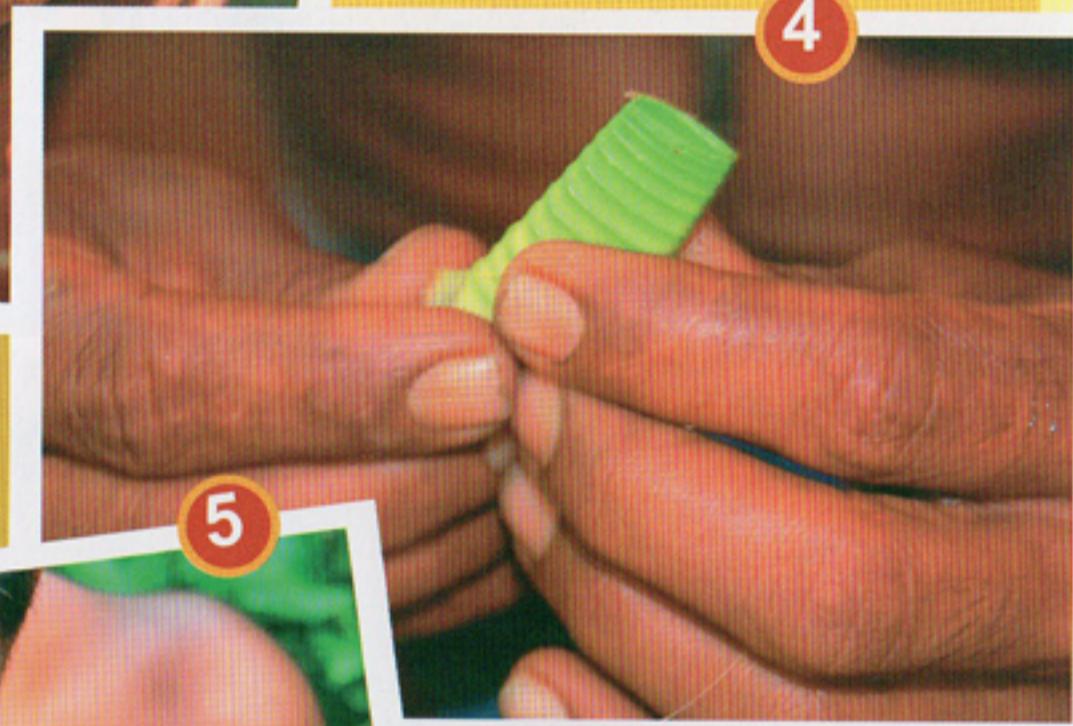
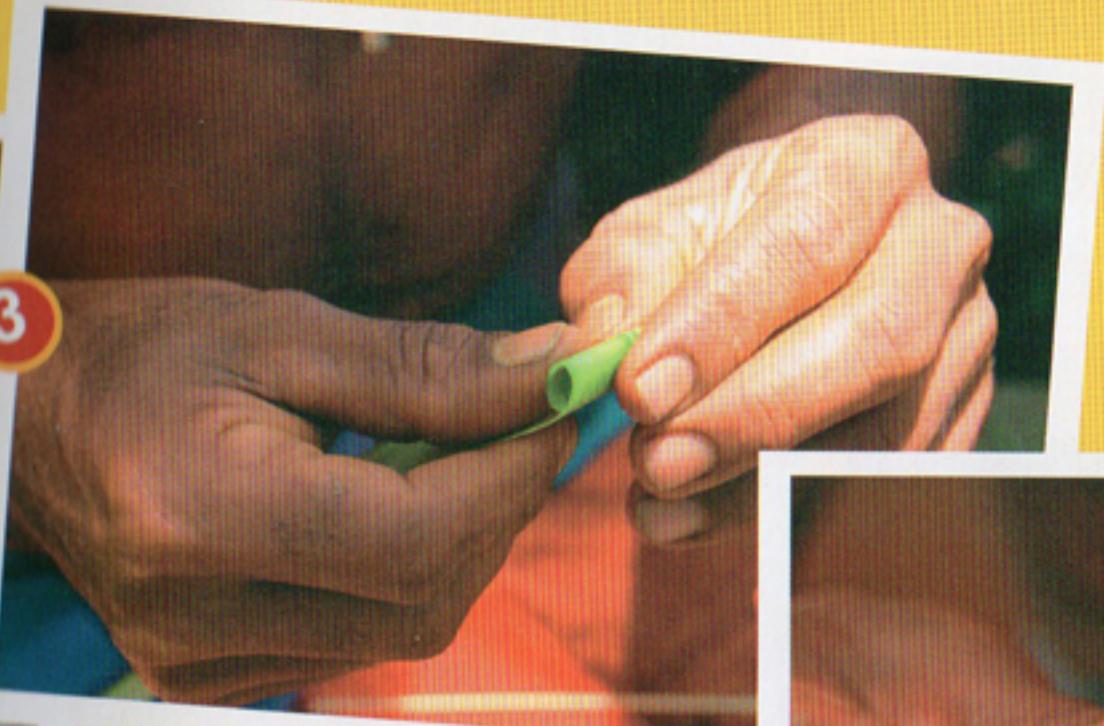
WATER DRUM

ඡල බෙරය

"බාකා" මේහිසුන් ගේ ජනප්‍රියතම වාදන හාන්ඩියක් තිබෙනවා. දැඩුවූ අප්‍රිකාවේ වැයි වනාන්තරය කරන ගලා යන ගෙ ආණීත ව තමයි බවුන් මේ වාදන හාන්ඩිය සකස් කරගන්නේ. "බාකා" පාරිභෑයක් ගෙ ඉදෝලිට පැමිණිලා බවුන්ගේ ඉගට අත තිකාගෙන ජලුයේ මතුපිට ගලා යන වේය හා සමානව අත්ප්‍රධා ගැසීමක් සිදුකරනවා. මේ වැඳුහට කාන්තාවන් වික් ව මේ වාදනය සිදුකරනවා. මේ කාන්තාවන් ගේ විවිධ තාල තමයි වික් රිදුමයක් හැරියට මේ වාදනයට විකු වන්නේ. මේ වැඳුහට තමයි තාලයක් තිරමාණය වෙන්නේ.

තண්ණීරාත් තාලාන්කள්

න්වක්කා ඉර් ඇංජුක්කා අරුකිල් කුඩියිරුන්තාල් තෙන් ආයිරිකාඩින් කාට්ටුප් පිරුමේත්තිවුල්ලා 'පාකා' මක්ක්කා නෞපුපුවත් පොන්ර ණස්සයෙ න්වක්කා ඔරුවාක්කලාම්.



'பாகா' பகுதியில் உள்ள ஆறுகளை அடுத்துள்ள பகுதியில் இந்த இசைக்கருவி பிரபலியம் பெற்றுள்ளது. இம்மக்கள் தங்கள் இப்பெய் வரை நீர் மட்டத்தில் நின்று கொண்டு தண்ணீரின் மேற்பரப்பில் கையை பொத்திக்கொண்டு அடித்து ஓர் இசையை எழுப்புவார்கள். அங்கு பல பெண்கள் ஒன்றுகூடி இந்த நீரிலிருந்து இசையை எழுப்புவார்கள். ஒவ்வொரு பெண்ணும் வெவ்வேறு விதமான பாணியில் அல்லது மெட்டில் இவ்விதம் ஒலியை எழுப்பி அதனை ஒரு சிறந்த மெட்டாக மாற்றுவார்கள்.

Water **XYLOPHONE**



ජල දෙසලගෝනය හෝ ජල විත්තාව

ඡලය යොදාගෙන වාදන භාණ්ඩවියක් නිර්මාණය කරගත්ත පුරුවන් නියලා ඔබ දැනගෙන හිටිය ද ? තොදුසි මේ ඡලය යොදා ගනීම් ඔබේම නියලා විෂාවක් තැබිතම් සෙළඳපෙළනයක් භදාගත්ත ආකාරය ඇ.

වෙසෙලුපෝෂය නියන්තේ සාමාන්‍යයෙන් උඩ පත්‍රයට වැදුන භාණ්ඩියක්. නමුත් මේ වෙසෙලුපෝෂය විදුරින් හඳුනු ඇත්තාකො කොහොමද නියලා. විදුරු තිෂිපයක් ගන්න. මේ විදුරු එක ම හැඳිය නම් ප්‍රගාක් ගොඳුයි. මේ විදුරුවලට විවිධ පරිමාණයෙන් ජලය පුරවන්න. ඔබ වැඩිපුර විදුර පුරවුප විදුරුවෙන් නිශ්චත්වෙන හඳු ප්‍රගාක් අඩු සි. ඇත් ඔබ විසින් තහාගත් වාදන භාණ්ඩිය වාදනය කරන්න හඳුන වෙලාවයි. මේකට ඔබට හැන්දුක් භාවිත කරන්න පුළුවන්. විවිධ යාධිවල් සිංහී වාදන භාණ්ඩිය නරජා මතුකර ගන්න ඔබ සැමහි ඇතිනේ. වහෙනම් ඔබට පුළුවන් ලේඛ හෝ උඩ හැන්දුක් මේ සාදා භාවිත කරන්න. හැන්දෙන් විවිධ පරිමාණවලට ජලය පුරවුප විදුරුවලට තරුව නිරිමෙන් විවිධ තාද උපදිනවා ඔබට ඇති ඇස්වී.

தண்ணீர் இசைக்கருவி

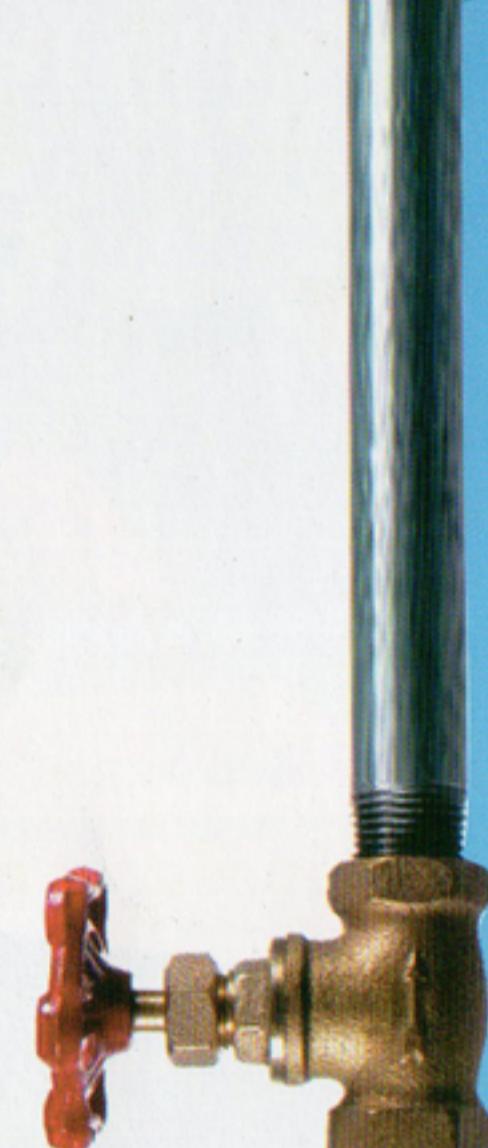
வீட்டிலுள்ள கண்ணாடிக் குவளைகளில் வெவ்வேறு அளவில் தண்ணீரை நிரப்புங்கள். இவற்றில் அதிகமாக நீர் இருக்கும் போது, அது ஏற்படுத்தும் ஒலி குறைவாகவே இருக்கும். என்றாலும், இவற்றில் குறைந்த அளவில் நீர் மட்டம் இருக்கும் போது அதிலிருந்து கூடுதலான ஒலியும் வரும். மெல்லிய கண்ணாடியினால் செய்யப்பட்ட குவளைகள் இருந்தால், நீங்கள் தண்ணீரில் இசை எழுப்பும் விளையாட்டை மேற்கொள்ளலாம். இந்தக் கண்ணாடிக் குவளைகளில் வித்தியாசமான அளவில் தண்ணீரை நிரப்புங்கள். இந்தக் குவளைகள் ஒவ்வொன்றினதும் மேல் வட்டத்தின் மீது விரலை வைத்து வேவகமாகச் சுற்றிச் சுற்றித் தேயுங்கள். ஒலி எழும் வடையில் விரலால் அழுத்துங்கள். குவளையில் உள்ள நீரின் அளவுக்கு ஏற்ப அதிலிருந்து வெவ்வேறு ஒலிகள் விளம்பும்.

Save our WATER

කොහොමද ඩියන විභ. පැටිවියත්, මිනිසාවත් දෙගොලුන්ටම මෙම සම්පත් අවශ්‍ය වෙනවා. වෙනත් මිනිසා මෙම සම්පත් තුම් දෙනක් මගින් සේමෙන් සේමෙන් විනාශ කරනවා, ඒ තමා ජල දුෂණයෙන් හා තාස්යි ඩිරීමෙන්.

මිනිසා නොයෙක් අකාරයෙන් ජලය දුෂ්ඨය කරනවා. ඔබ සිතනවා ඇගි ලෙඛ ලෙඛ කරමාන්තහාලා වැළින් පිටිකරන අපද්‍රව්‍ය වැළින් තමයි ජලය ගොඩික්ම දුෂ්ඨය වන්නේ හියලා. ව්‍යෙන්ත් ඒ අය විතරක් තෙවෙයි වැරදිකරුවන්. මොකද තුළාක් රටවැළුව මේවා පාලනය කරන්න හිගි දළා තියෙනවා. ඒ පිටිකරන අපද්‍රව්‍ය ප්‍රතිච්ඡීකරණය කරන මෙන්. අපි මූහුණාජා විශාලතම ගැටුව වන්නේ දිනපතා අප අගෙන් කෙරෙන ජල නාස්ටිය හා දුෂ්ඨය.

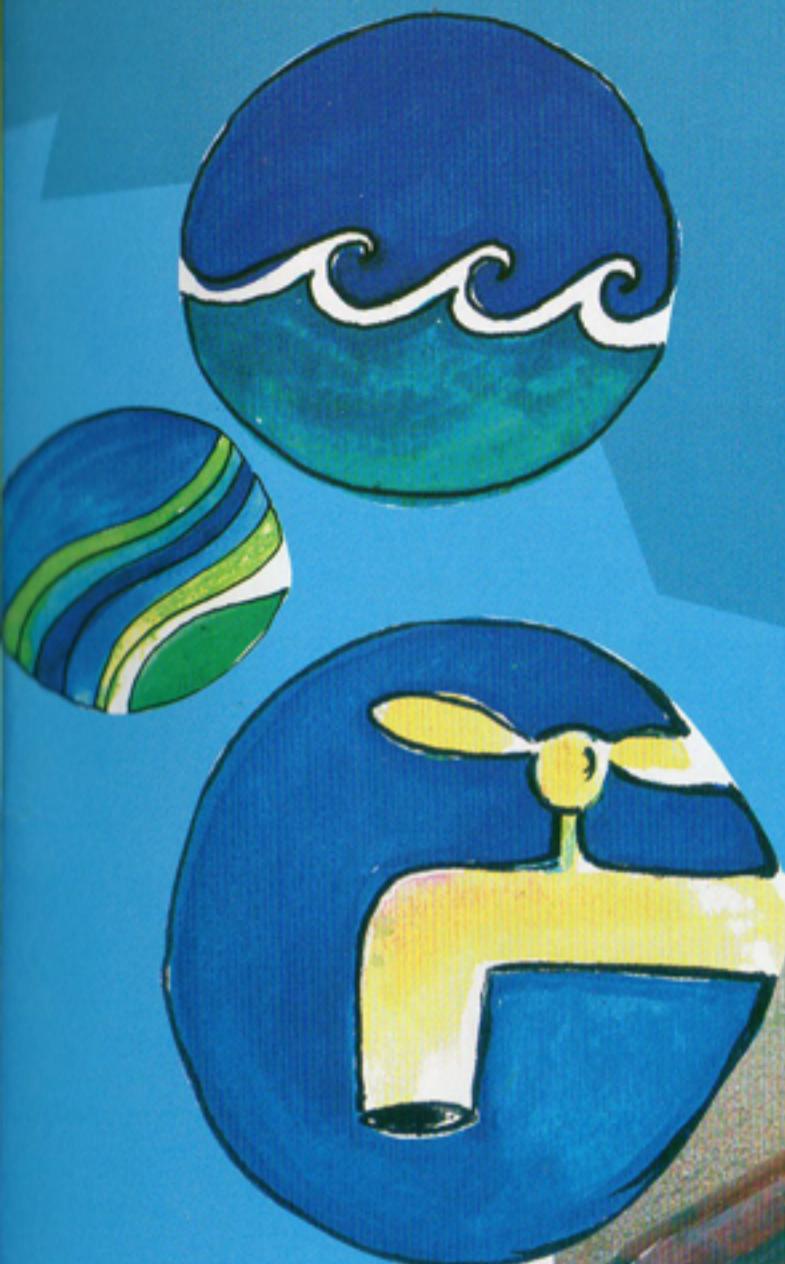
අනෙක් දේ තමයි අපි වෙරුල දූෂණය කිරීමට උයකිවීම. කාලීනාගක හාටිතය, තෙල් ජලයට කාඩ්දුවීම, පාලීවීවි කළ බැවරි සහ අනවැන දේවල් අපි ජලයට වියාර කරනවා. පෙනෙක් දේ තමයි එයා ව්‍යුග මෙන්ම සුබන් පවා හාටිතයේදී



අපි අනවශ්‍ය ලෙසට ජලය හාරිතා කරන වික. අපට මේක ව්‍යවර ලොඩුවට දැනෙන්නේ හැටිවුණත්, ලේඛෙ කොහො හිටියන් මේ සිදුකරන ජල නාස්ථිය අපට ව්‍යාපිත තොදීන් අවම කර ගත හැකියි..... උදාහරණයක් ලෙසට ගත්තොත් රු වාහන ව්‍යුත් බැහැර කරන දුම්ව්‍යුත් පවා මේ ජලය දැංච්‍රය විය හැකියි. විම කළ දුම් වාෂ්ප වේගු ඉහළ අනෙක් ව්‍යාපෘති මත යැදු වියි විසින් විට විම කාධිනික කොට්ඨ හැටිත ජලයට විකතු වී වර්ජාව ලෙසට පොලුවට

ව�ටෙනවා. ජලයට වම කාඩිනික ද්‍රව්‍ය විකුතුවේන් ජලය යැවැත් අපිරිපුදු තර්තවයකට පත්වෙනවා. මේ ජලය යැවැත් මූහුදුවී ගලා යනවා. ඒ ජලය මාල්වන්ට අපිතකර යි. ඒ විතරක්ද ? මාල්වන් ජලය විෂ වී මරණයට පත්වන්නවේ පුත්වන්. ඒ මාල් අප ආහාරයට ගත්තොත් අපත් ලෙස වෙන්නත් පුත්වන්. විනකොට අපි ප්‍රායකවෙලා රියෝන්නො හරියට අලේ නිවය කිළුටි කිරීමක් වගේ ශ්‍රියාවලියකට.

பூமியில் கோடிக்கணக்கான மக்கள் உயிர் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் போது நான் வெறுமனே ஒரு மனிதன்தானே என்று சிலர் சிந்திப்பதுண்டு. எனது நடவடிக்கைகள் இதில் தாக்கத்தை ஏற்படுத்த முடியுமா என்றும் அவர்கள் நினைப்பார்கள். நான் மட்டும் சுற்றாடலுக்குத் தீங்கிமூக்காமல்



இந்தால், சுற்றாடலைப் பாதுகாத்துவிட முடியுமா என்றும் அவர் கேள்வி எழுப்பலாம்.

கேள்வி இதுதான்: நாம் எவ்விதம் இப்படியில் உள்ள தண்ணீரைப் பகிர்ந்து கொள்வது? யதார்த்தபூர்வமாகப் பார்க்குமிடத்து மனிதனுக்கும் நிலத்திற்கும் தண்ணீர் தேவைப்படுகிறது. நாம் இந்தக் கிடைப்பதற்காகிய நமது உற்ற தோழனான தண்ணீருக்கு இரண்டு வழிகளில் தீங்கிழைக்கிறோம்: ஒன்று, அசுத்தப்படுத்தல், மற்றையது, விரயம் செய்தல். தண்ணீரை நாம் பல வகையில் அசுத்தப்படுத்துகிறோம். பெரிய தொழிற்சாலைகளே கழிவுகளை வெளியேற்றி நதிகளையும் நீரோடைகளையும் அசுத்தப்படுத்துவதாக நீங்கள் நினைக்கலாம். இவர்கள் மீது மட்டும் குற்றம் கூடத்த முடியாது. இப்பாரிய நிறுவனங்கள் கழிவை மீளப் பயன்படுத்துவதற்கான கண்டிப்பான சட்டங்கள் உலகில் பெரும்பாலான நாடுகளில் கொண்டுவரப்பட்டுள்ளன. இந்நிறுவனங்கள் சுற்றாடலுக்கு ஏதாவது தீங்கிழைத்தாலும் அவை நிலைமையைச் சீராக்குவதற்கு உடனடிப் பாதுகாப்பு நடவடிக்கைகளை எடுக்க வேண்டிய சட்டபூர்வமான கடப்பாட்டினைக் கொண்டுள்ளன. மனிதர்கள் நாளாந்தம் தண்ணீரை விரயம் செய்தல், அதனை அசுத்தப்படுத்தல் போன்ற வேதனைக்குரிய சமுக விரோதச் செயல்களுக்குத் தீர்வு காண்பதே இன்று நாம் எதிர்நோக்கும் பெரும் சவாலாகும். நாம் கடற்கரையில் கழிவுகளை வீசுகிறோம். கிருமி நாசினிகளையும், இரசாயன உரத்தையும் பயன்படுத்தல், என்னைய், பற்றி போன்ற தீங்கிழைக்க்கூடிய கழிவுகளைப்



பாதுகாப்பற்ற இடங்களில் வீசுதல், விலைமதிப்பற்ற தண்ணீரை அசுத்தப்படுத்தக்கூடிய அளவுக்குச் சவர்க்காரம், சலவை இரசாயனங்களைப் பயன்படுத்தல் போன்றவற்றைச் செய்கின்றோம். இதானால் ஏற்படக்கூடிய பாரதூரமான விளைவுகளை நாம் சிந்திப்பதில்லை. நீங்கள் அவதானமாக நடந்து கொள்ளா விட்டால், நீங்களும்

தீங்கிழைப்பதற்குப் பங்குதாரர்களாகி விடுகிறீர்கள். வாகனங்களிலிருந்து வெளியேறும் தூர்நாற்றத்தை ஏற்படுத்தும் கடினமான கறுப்புப் புகை சுற்றாடலில் காற்றோடு கலந்து, இறுதியில் தரையில், நீரோடையில், ஆற்றில், ஏரியில் அல்லது சமுத்திரத்தில் சங்கமமாகின்றது. நீங்கள் வீதியில் வீக்ம் கழிவுப்பொருள் வடிகாலுடாக நீரோடையில் சேர்ந்து சமுத்திரத்தில் கலந்து விடுகின்றது. அங்கு மீன்களுக்கு நச்சத்தன்மையை ஊட்டி இது அவற்றை அழித்துவிடவும் முடியும். நீங்கள் வீசிய கழிவைச் சாப்பிடும் கடல் மீன்கள் இறுதியில் உங்கள் சாப்பாட்டு மேசைக்கு வரலாம் என்பதையும் நீங்கள் சிந்திப்பதில்லை. பூமியை இவ்விதம் அசுத்தப்படுத்துவது எங்களுடைய சொந்த வீட்டை நாங்கள் அசுத்தப்படுத்துவதற்குச் சரிசமமான செயலாகும். இதனால் ஏற்படும் பின் விளைவுகளால் நீங்கள் தொடர்ந்தும் துண்பத்தில் துவளா வேண்டி இருக்கும்.



What you can do at **HOME**



එබ දැන්තවද 10% ක් වගේ ජල ප්‍රතිශතයක් අටි මුළුතැන්ගෙය තුළදී භාවිතයට ගන්නා, 65% න් ප්‍රතිශතයක ජලයක් අටි භාව කාමරයෙදී භාවිතයට ගන්නා බව. එබට ප්‍රත්වන් මේ දේවල් පාලනය කරන්න. ඒ, භාව කාමරය තුළ එබ භාස්‍ර කරන ජලය භාවිතය ඇවම කිරීමෙන්.

இந்த உண்மையைச் சற்றுச் சிந்தித்துப் பாருங்கள் - வீட்டுப் பாவனைக்கான நீர் விநியோகத்தில் 10% மட்டுமே சமையலறையில் சமைப்பதற்கும் குடிப்பதற்கும் பயன்படுத்தப்படுகிறது. 65% குளியலறையில் விரயம் செய்யப்படுகிறது. இதைப்பற்றிச் சிந்தித்துக் குளியலறையில் அணாவசியமாக நீரை எவ்வளவு வீணாக்குகிற்கள் என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுங்கள்.

என்பதைப் புரிந்து கொள்ளுங்களா.

Take a look at this little fact - only 10% of our home water supply is used in the kitchen for drinking, while a whopping 65% is used in the bathroom. What does that tell you? For starters, you're obviously spending way to long in the bathroom buddy! Here are a few things you could consider changing around the home to help conserve water.



What you can do at

save our WATER

මෙක නියවලා ඔබ බය වෙන්න එපා. ජලය සංරක්ෂණය කරන්න
ගෙදුර ඉදත් ගොඩින් දේවල් කරන්න ප්‍රතිච්චිත්, හරිම ලේඛියන්.
විශ්වාස බරන්න අපිට.

இவற்றைப் பற்றிச் சிந்தித்து மனமுடைந்து விடாதீர்கள். இந்தச் சிக்கலிலிருந்து மீள்வதற்கு நீங்கள் எளிதான் சில மாற்றங்களைச் செய்ய முடியும். இதற்காகச் சில வேளை நீங்கள் உங்கள் பெற்றோரையும், சகோதர சகோதரிகளையும் ஓரளவு கண்டிக்கவும் வேண்டியிருக்கும். எங்கள் மீது நம்பிக்கை வையுங்கள். உங்கள் எதிர்கால நலனுக்காகவே நாங்கள் இந்த அறிவுறுத்தல்களைத் தருகிறோம்.

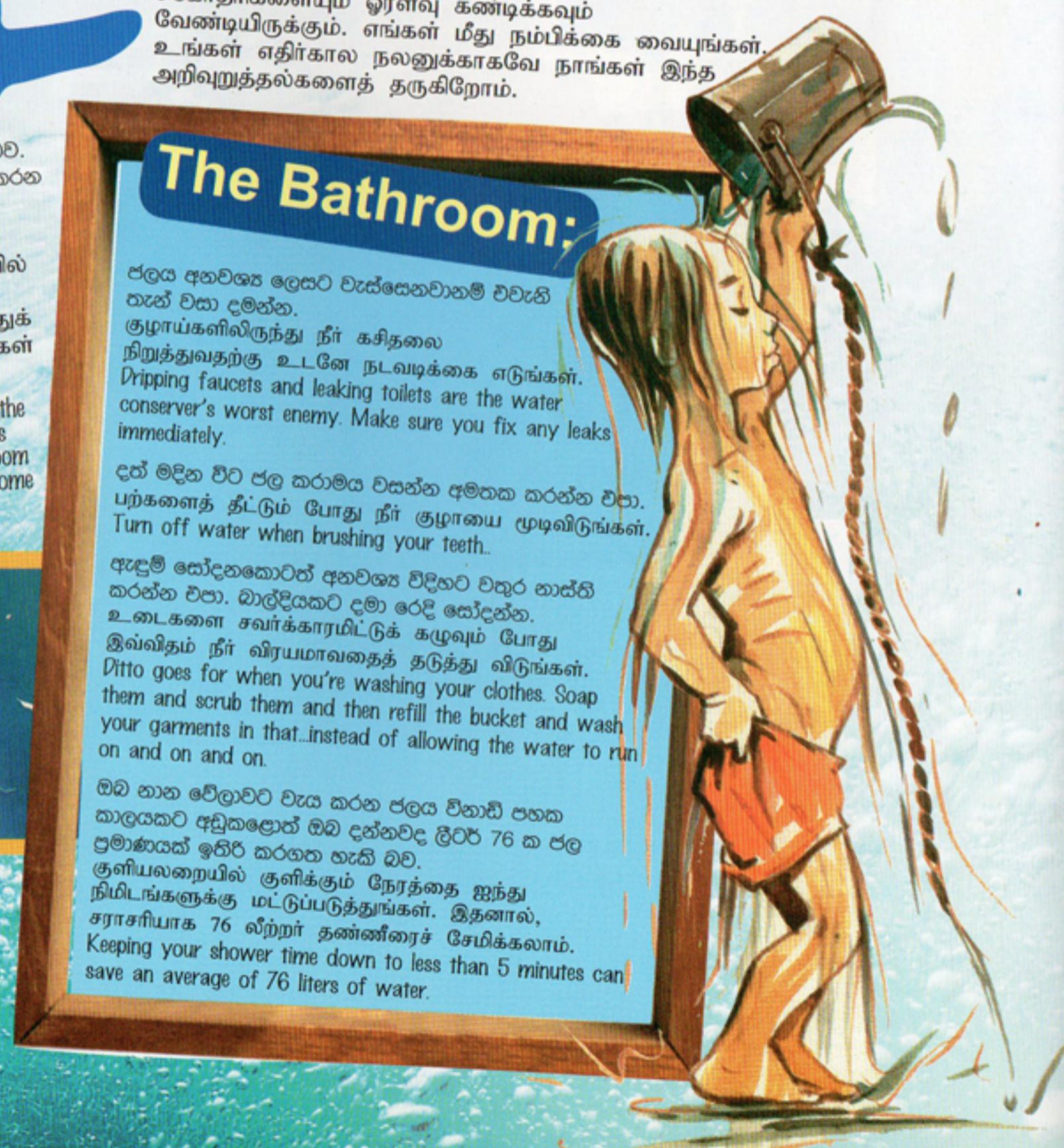
The Bathroom:

சில அனுகூல மேசுறி வீர்ஸ்களும் பிரதி தென் வியாழங்கள்.
குழாய்களிலிருந்து நீர் கசிதலை நிறுத்துவதற்கு உடனே நடவடிக்கை எடுக்கள்.
Dripping faucets and leaking toilets are the water conserver's worst enemy. Make sure you fix any leaks immediately.

டத் தீக்கு வீர சுல கருமை விசுவை அமைக கருவை விடு.
பற்களைத் தீட்டும் போது நீர் குழாயை முடிவிடுங்கள்.
Turn off water when brushing your teeth.

අදුම් සේදනකාටත් අනවන විදිහට විතුර කායිලි
කරන්න එපා. බාල්දියකට දමා රෙදී සේදන්න.
ඉනොක්කා සබර්කකාරමිටුක් කුමුවුම් පොතු
ක්‍රිඩ්විතම් නීර් බිරියමාවතෙත් තැංත්‍රිත විගුණකൾ.
Ditto goes for when you're washing your clothes. Soap
them and scrub them and then refill the bucket and wash
your garments in that...instead of allowing the water to run
on and on and on.

இது நான் வீலாவிட விரைவாக கருத பட்டு விடுவதே பண்ணக் காலைகளில் அடிக்கலேத் தீவிரமாக கொடுக்கப்படுகிறது. இது முறையில் குளிக்கும் நேரத்தை ஐந்து நியிடங்களுக்கு மட்டுப்படுத்துகின்றது. இதனால், சராசரியாக 76 லீட்டர் தண்ணீரைச் சேமிக்கலாம்.

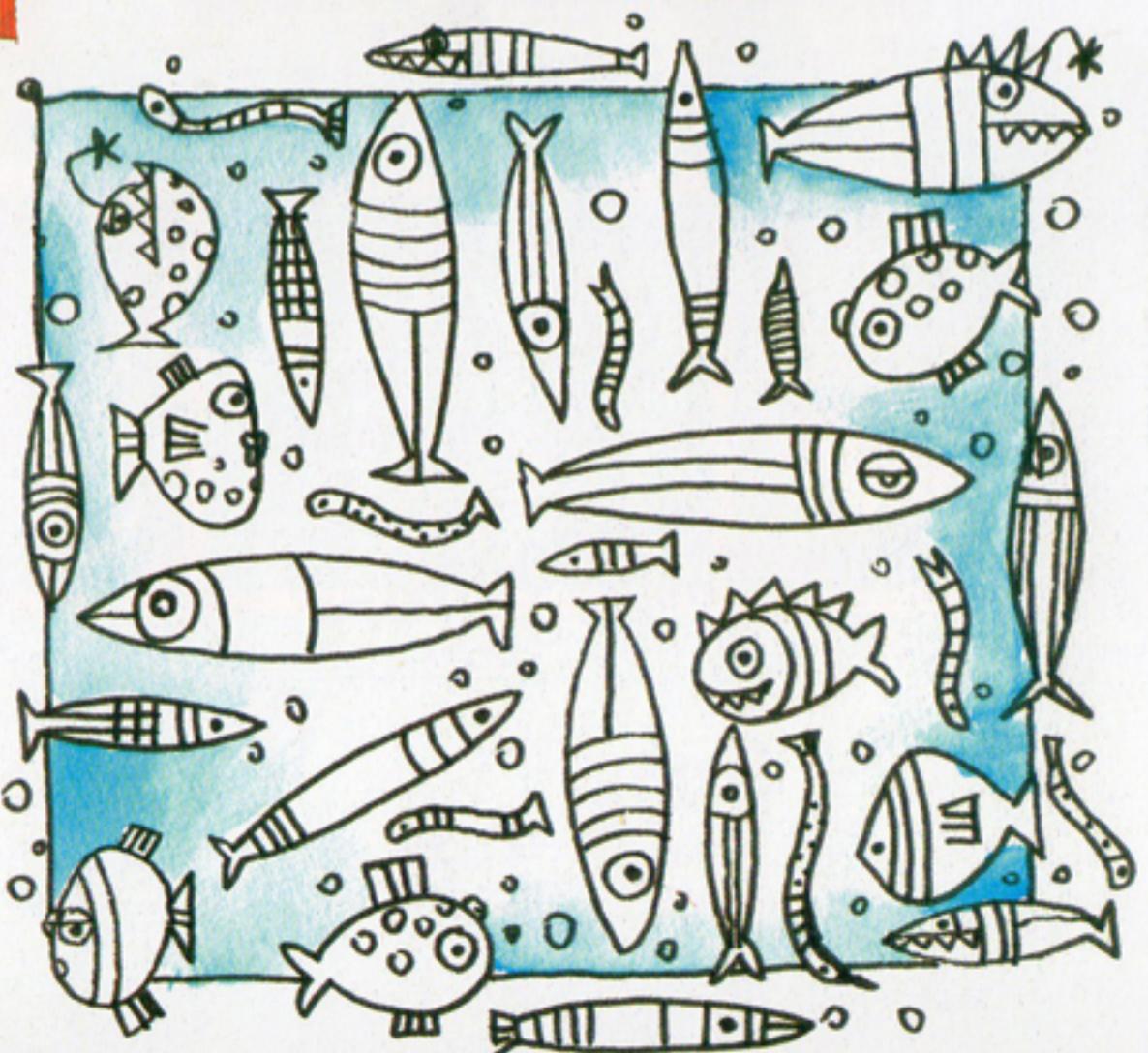


20 Water

Games

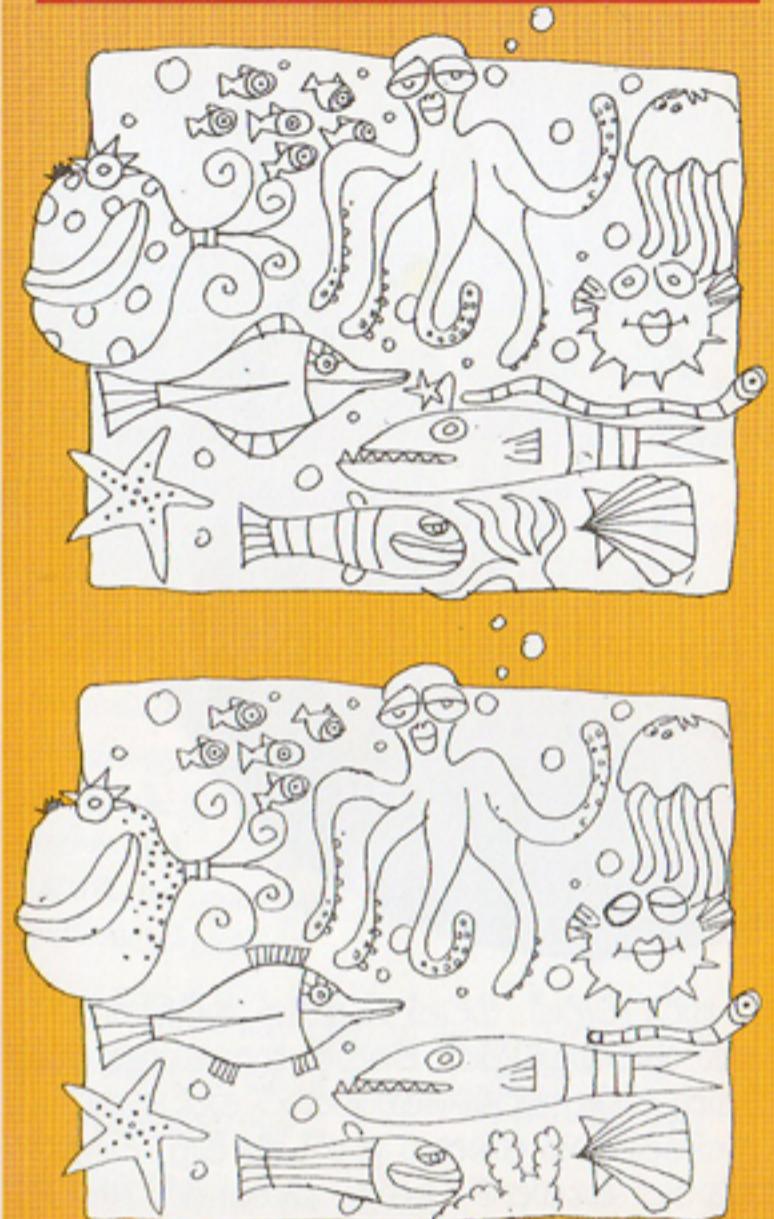


Make the perfect match

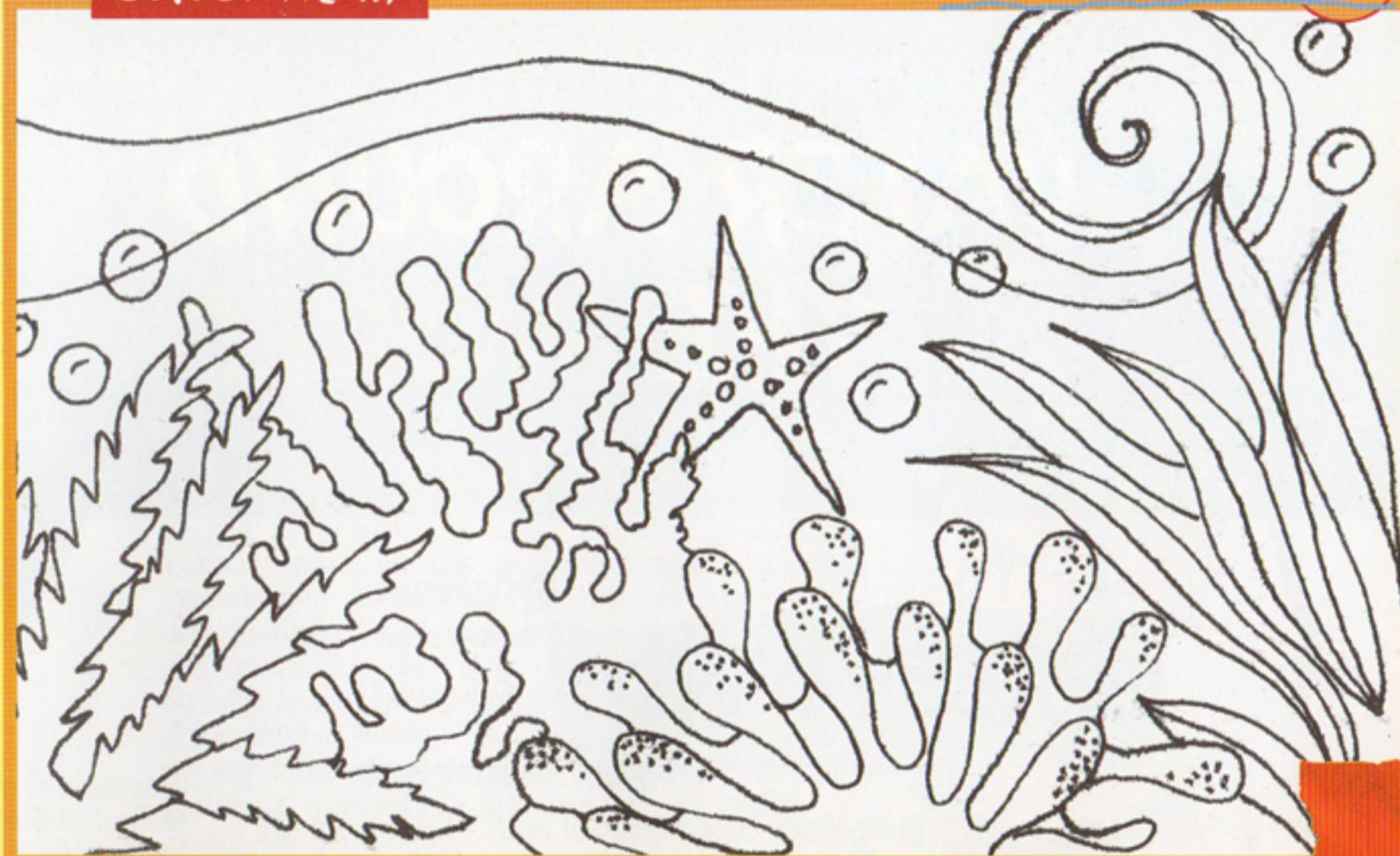


Fun

Spot the 8 differences



Colour Me in



FUN

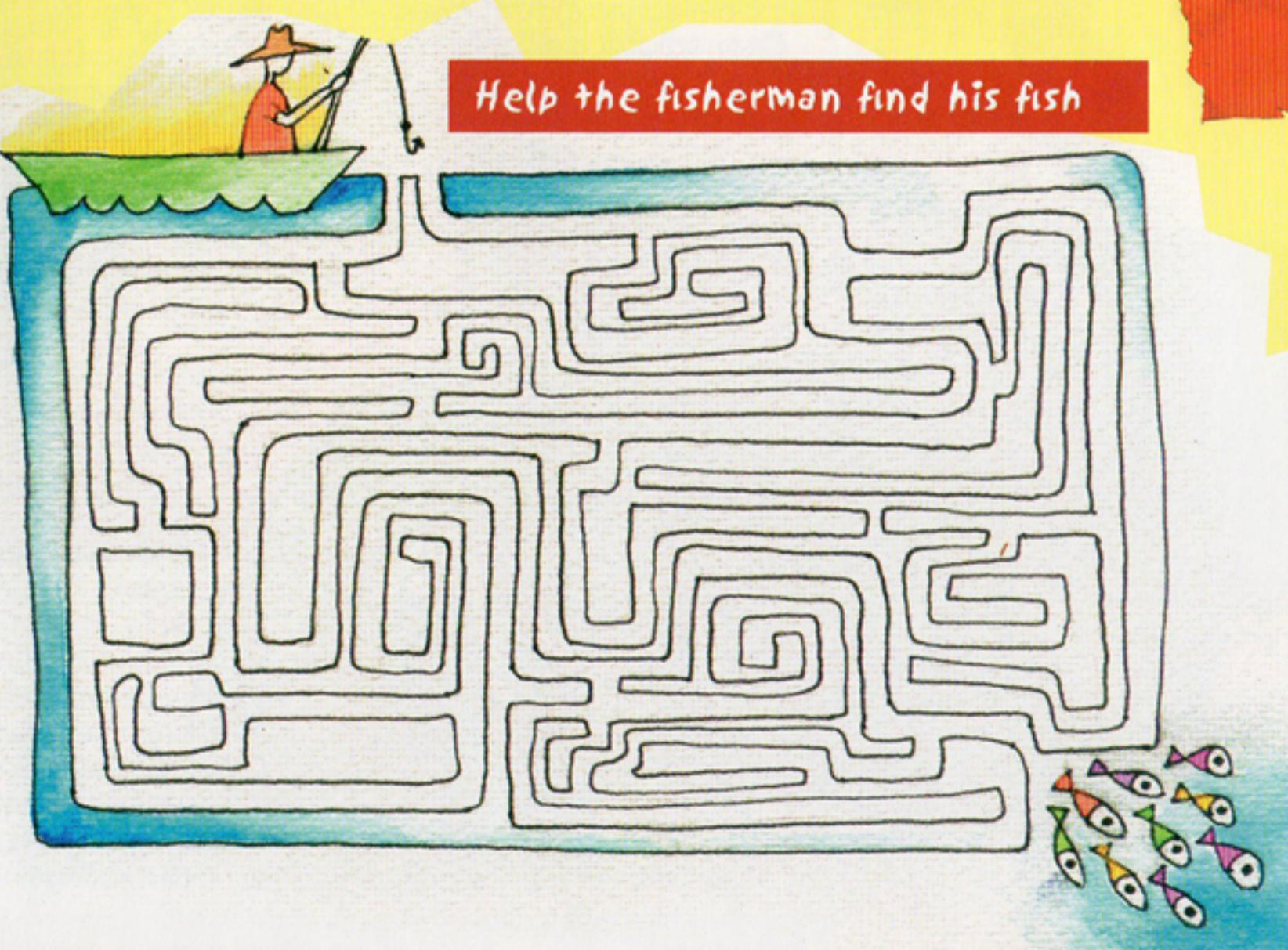
P	M	A	E	R	T	S	B	G	T
X	O	B	F	L	A	K	E	H	R
W	T	L	I	D	J	O	Q	T	E
P	A	X	L	L	L	E	W	L	A
I	N	T	T	U	G	V	P	U	T
P	F	O	E	Y	T	D	W	C	M
E	V	S	R	R	A	I	M	K	E
S	T	R	Z	B	N	P	O	Y	N
N	E	F	A	S	K	W	A	N	T

Find and circle these words:

STREAM	WELL
FILTER	TREATMENT
PIPES	TANK
SAFE	POLLUTION
WATER	LAKE



Help the fisherman find his fish



WATER AROUND THE WORLD

GREENLAND



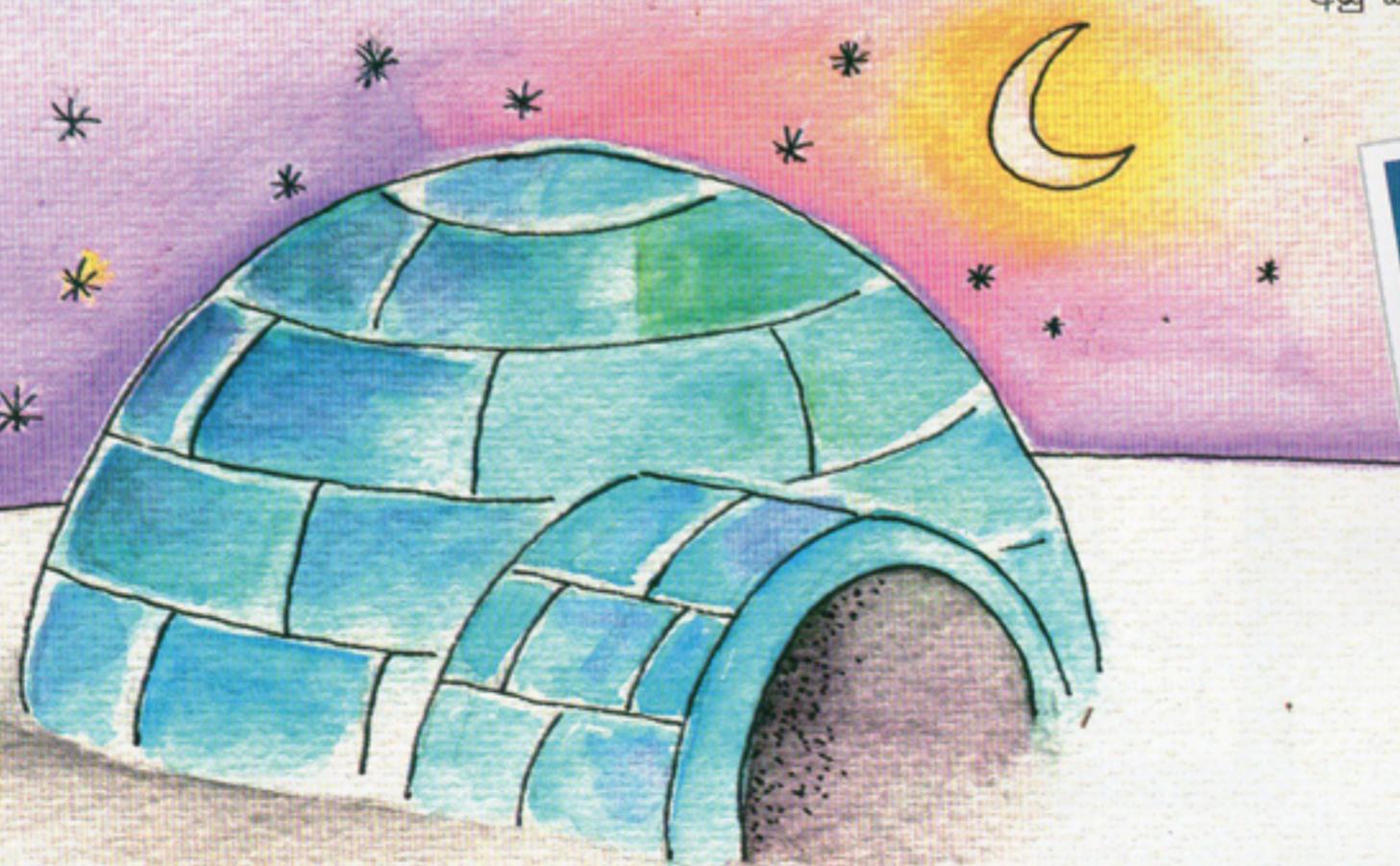
ග්‍රීන්ලන්තය පිහිටා ඇත්තේ ආක්රීක් සාගරයේ යි. ආක්රීක් සාගරය හැම විවිධ සිතල යි. අවුරුදුදේ බොහෝ කාලවල දී විභින්නත්වය බැලුවෙන් පවතින්නේ සෙල්සියය් අංශක 0 වත් අඩු මට්ටමක යි. විශේ තේරේම තමයි අවුරුදුදෙන් වැඩි කාලයක් සාගරයේ ඇති සියලුම ජලය මිදි පැවතිම. ග්‍රීන්ලන්තයේ ප්‍රවත් ව සිරින අයට අමි කියන්නේ විස්කීමෝවරු කියලා. ඔවුන් නිවාස

ග්‍රීන්ලන්තය

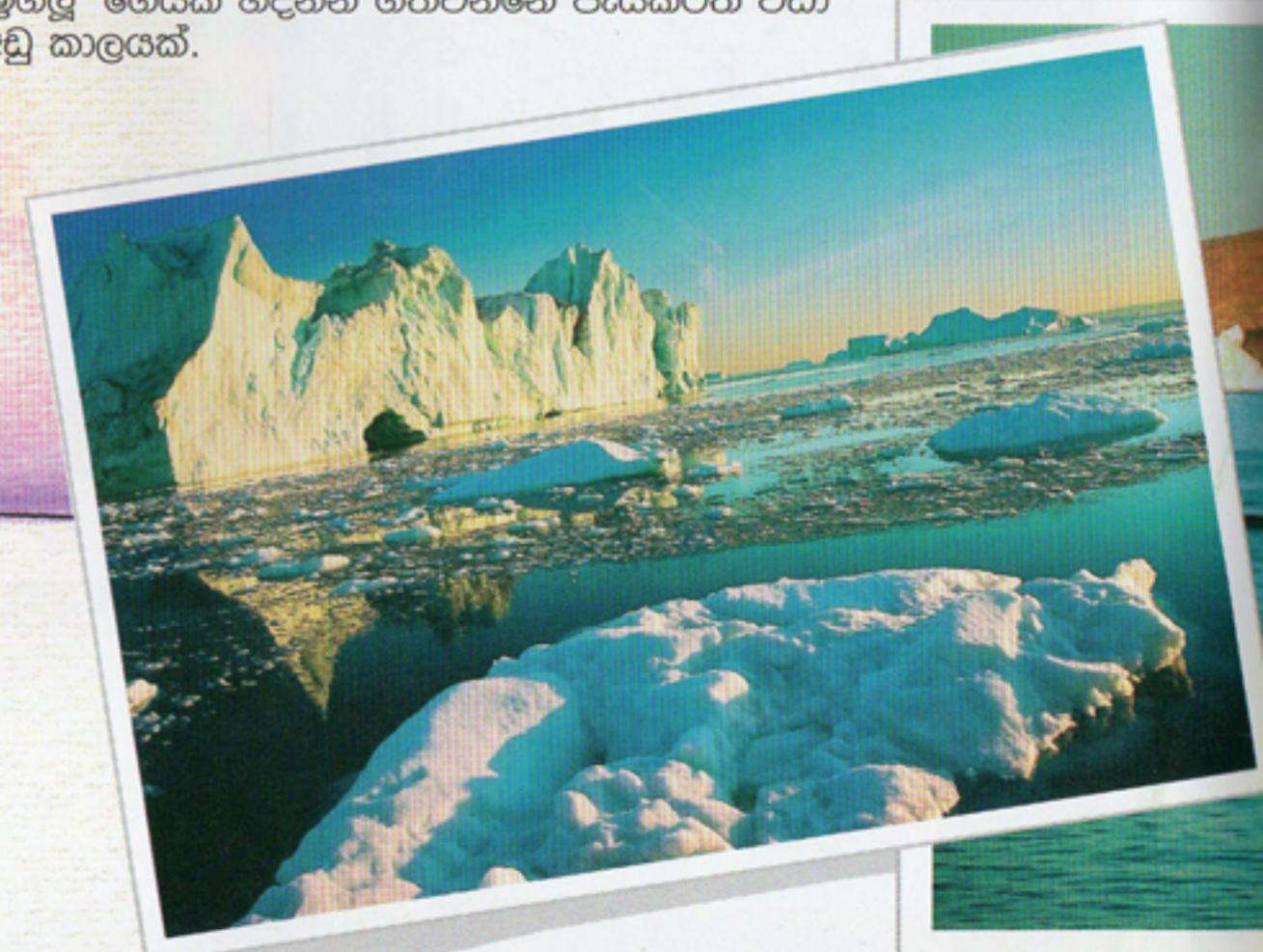
අගනගරය - නුක්

කිර්ණ්ලාන්තු
තැලෙනුකරම - නුක්

Capital: Nuuk



තනාගන්නේ සහ වූ අයිස් තරිවුවලින්. ඔවුන් එළා අයිස් තරිවු කහ ගන්නේ සිල් මත්ස්‍යයින් ගේ අධිකවුවලින්. විහෙම කපාගන්න අයිස් තරිවු ඔක්කොම විකට විකට කරල අර්ධ-ගෝලාකාර හැඩියකට සකස් කරගන්නවා. මේ ලක්සන ආස හිතෙන ප්‍රං්ඡ්‍ය ගෙවල්, විහෙම නැත්තාම් හිම ගෙවල්, විහෙමත් නැත්තාම් 'ඉග්ලු' කියන මේ ගෙවල් ඔවුන් ව සිතලෙන්, සුළුගින්, හිමවලින් ආරක්ෂා කරනවා. මෙහි ඇති පුදුම සහගත තත්ත්වය තමයි මේ ගෙවල් ඉක්මනටම ඉඩකළ හැකිවිම. පුගක් දැනු විස්කීමෝ ජාතිකයෙකුට නම් සම්පූර්ණ 'ඉග්ලු' ගෙයක් හඳුන්න ගතවන්නේ පැයකටත් වඩා අඩු කාලයක්.



THAILAND



தாய்லாந்து

அகநாரய - விளைகோக் தலைநகர் - பாங்கோக் Capital: Bangkok

மத நிகழ்ச்சிகளுக்கும், பாரம்பரிய பழக்கவழக்கங்களை நினைவுக்குறுவதற்கும், நல்லாசி தெரிவிப்பதற்கும் தாய்லாந்தில் தண்ணீர் பயன்படுத்தப்படுகிறது. இலங்கையில் சித்திரைப் புத்தாண்டுப் பண்டிகை கொண்டாடப்படுவது போன்று, அங்கு பெளத்தப் புத்தாண்டு, ஏப்ரல் 13 முதல் 15 வரையில் விமரிசையாகக் கொண்டாடப்படுகிறது. கடந்த காலத்தில் தங்கள் குடும்பத்தினரும், நண்பர்களும் செய்த குற்றங்குறைகளிலிருந்து அவர்களை விடுவித்து நல்லதோர் எதிர் காலத்தைப் பெற வேண்டும் என்று நல்லாசி கூறினார்கள். அவர்கள் மீது தண்ணீரைத் தெளிப்பதன் மூலம் இப்பிரார்த்தனை நிறைவேறும் என்ற நம்பிக்கை அவர்களிடம் வலுவுன்றியிருந்தது. இந்த நிகழ்வு, 'சொங்ரன்' அல்லது தண்ணீர்க் கொண்டாட்டம் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

குடும்பத்திற்குள் அமைதியாக நடந்து வந்த இந்த விழா, இப்போது தாய்லாந்தின் பெரும்பகுதிகளில் நீரினால் மற்றவர்களை நனைக்கும் அர்த்தமற்ற கொண்டாட்டமாக உருவெடுத்துள்ளது.

நண்பர்கள், உறவினர்கள் மட்டுமன்றி, வீதிகளில் சந்திக்கும் எல்லோரையுமே தண்ணீரினால் நனைத்து அப்பகுதி மக்கள் கும்மாளம் போடுகிறார்கள்.

இத்திகதிகளில் தாய்லாந்தில் நனையாமல் வெளியில் செல்வது கடினமான ஒரு விடயம். இந்த விளையாட்டை நீங்கள் விளையாடவும் கூடாது. அதில் சேர்ந்து கொள்ளவும் கூடாது.

அது மற்றவர்களை மகிழ்ச்சியடைய வைப்பதற்குப் பதில் துன்புறுத்துவதாகவே அமைகிறது என்பதைப்பற்றி நாம் சிந்திக்க வேண்டியுள்ளது.



TRAVEL



Did you know?

இது இல்லை: விச்சிமேர்லர் விகினேகு பில் கைகீலேட் இவின் அதற் கு கேன்னே கை. இவின் கிழிரைனே அடிர் மூலிகை. லீ தமிழ் நூலை அனைகூரே நூலை பிரிமேட்டேன். எஸ்கிமோக்கள் ஒருவரையொருவர் சந்திக்கும் போது கை குலுக்கி, முத்தமிட்டு வரவேற்பதற்குப் பதிலாகத் தங்கள் முக்குகளைப் பரஸ்பரம் ஒன்றோடொன்று தேய்த்து வரவேற்கிறார்கள்.

When Eskimos say hello to each other, they don't shake hands or give a kiss but they rub their noses together.

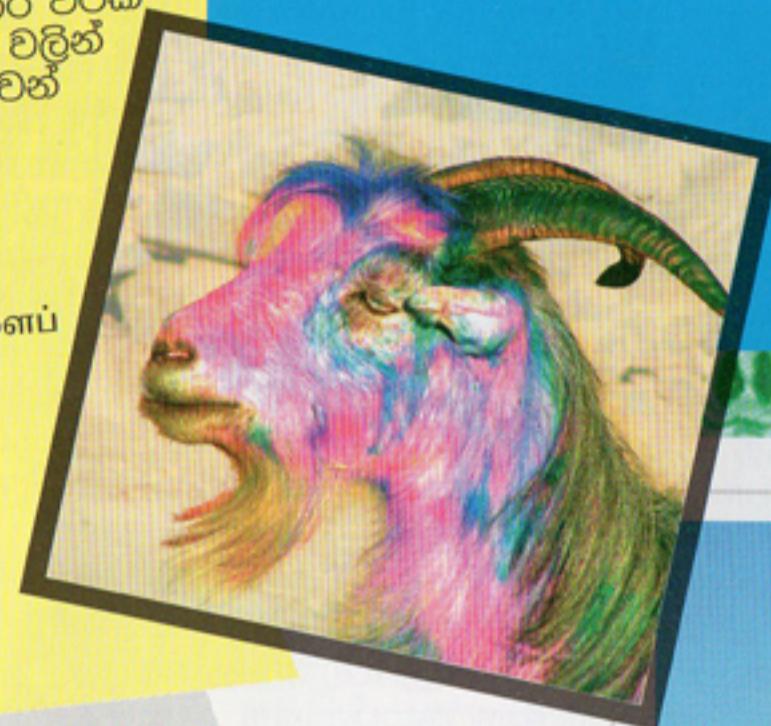


Did you know:

ଆର୍ଗନିଙ୍କାନାଙ୍କେ ମେତିଜୁନ୍ କମଳାର ଲୀଲାକ
ଦେ ଭୟନ୍ କେ ଲିଲିଲିନ୍ ଲୀଲିଦ ପାର ଲିଲିନ୍
ପାର କରନାଲା. ଶେ ଭୟନ୍ କେ ଲିଲିଲିନ୍
ପଣସ୍ତୁଲେନ୍ ହାନାନେନ୍.

ଆପକାନିଲ୍ଲାବିଲ୍ ଆକୁଳା
ମେଯିପିପୋର୍ ମିରୁକଙ୍କଳା
ଆଟେଯାଳାମ୍ କାଣ୍ପପଥର୍କାକ
ଆବର୍ତ୍ତନିନ୍ ମିତୁ ପାଲ ଵାରଣାଙ୍କଳାପ
ଫୁକିରାର୍କଳ୍ - ଇତୁ କୁଟୁ
ପୋଟୁବେତୁବିଟ ମନିତାପିମାନ
ଚେଯଳ୍ ଅଲ୍ଲବୋ!

People in Afghanistan sometimes
colour their goats in many
different colours so that they
can identify them.



AFGHANISTAN

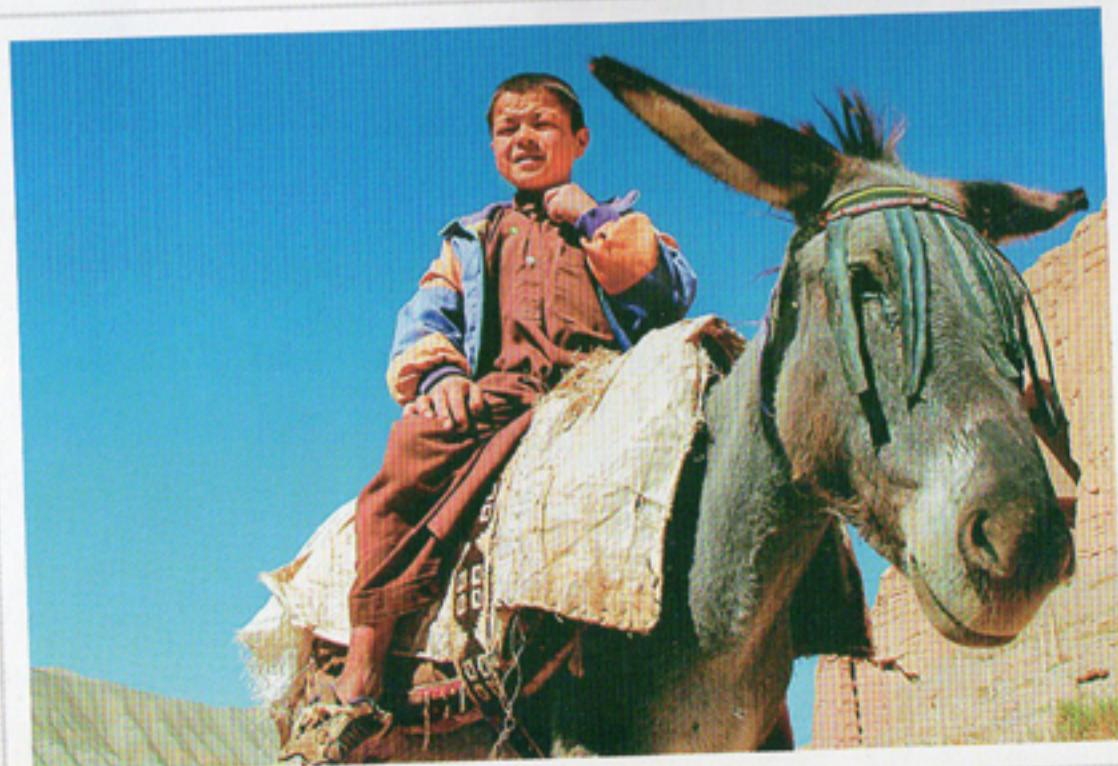
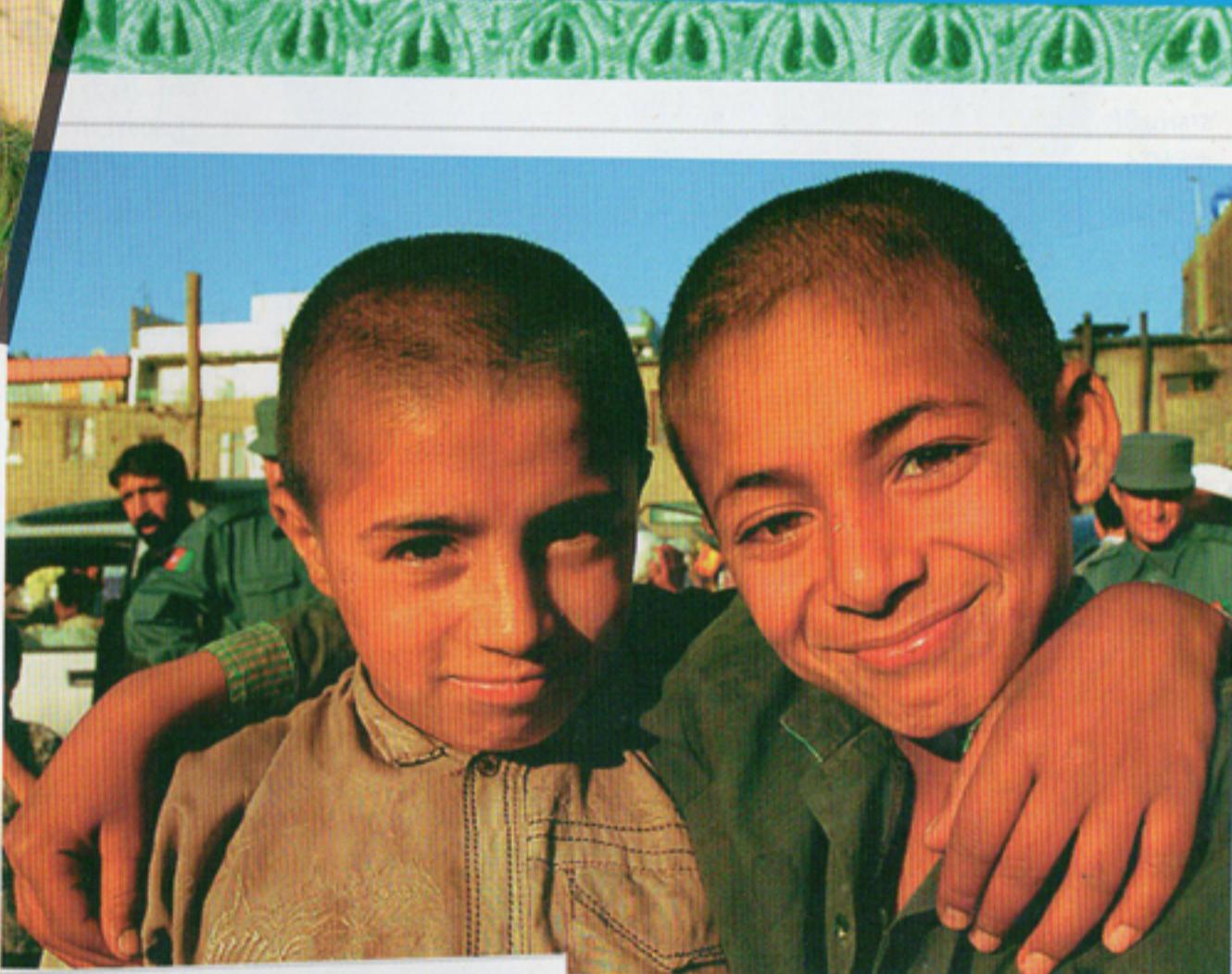


ଆର୍ଗନିଙ୍କାନାଙ୍କ ଆପକାନିଲ୍ଲାବିଲ୍

ଅନ୍ତର୍ଭାବର - କାବିଲ୍ ନୁଵର ତଲନାକର - କାପୁଲ Capital: Kabul

Many countries suffer from a lack of water (all year round or at certain times of the year), which is what we call a drought. Afghanistan is one of them. For the last few years they haven't received as much rain as needed, which influences the farming and the supply of clean drinking water. If there is not enough rain farmers cannot water their soils and their crops will die. This will then lead to a food shortage and hunger. In countries like this it is very important to be economical with water all year round.

WATER AROUND THE WORLD





Kids news

எம்.ஏ.இஸங்கா மகுசானி

தாம் 9

த.பொத்துபிட்டிய மகா வித்தியாலயம்

கற்றாடலைப் பாதுகாப்போம்

தாவரங்களின்றி மனிதன் இப்பூமியில் உயிர் வாழ முடியாது. சிறிதளவு நேரமாவது மரங்கள் இல்லாத வெட்ட வெளியில் நாம் நின்று கொண்டிருந்தால், இந்த உண்மை எங்களுக்குப் புலனாகும்.

மனிதன் இவ்வுலகில் தோன்றிய காலந்தொட்டு,

అంతా మండలాలు ప్రధాన లోకి - లోకిలు
లు మండలాలుగా $90^{\circ}\text{-}z_1 - 80^{\circ}\text{-}z_1$ లోకిలు కొని ఉన్న
శివాజీ, యాదీ, ఎందు నెఱిపులు 02.5 వేల ముందు ప్రధాన
మండలాలు ప్రధాన మండలాలుగా ఉన్నాయి. దీనిల్లో మండల
మండలాలు ఒక వ్యక్తి లోకిలు లేదా లోకిలు లోకిలుగా
ఉన్నాయి. ఈ వ్యక్తి లోకిలు లోకిలు లోకిలుగా ఉన్నాయి.
మండలాలు లోకిలు లోకిలుగా ఉన్నాయి. మండలాలు లోకిలు
లోకిలుగా ఉన్నాయి. మండలాలు లోకిలు లోకిలుగా ఉన్నాయి.
మండలాలు లోకిలు లోకిలుగా ఉన్నాయి. మండలాలు లోకిలు
లోకిలుగా ఉన్నాయి. మండలాలు లోకిలు లోకిలుగా ఉన్నాయి.

ඇතුළත් නිලධාන සැප්පා සෙවනු ලබයි. මෙයින් ප්‍රමාද වේ.
සෑම තුළයේ නො යුතු නො ඇති නිලධාන
3000 mm - 3000 mm න් ජ්‍යෙහා න් පෙනීමෙන් සියලුම්
නිලධාන ම් පැවත්වා ඇති නිලධාන ම් නො නො පැවත්වා ඇති නිලධාන
ම් නො
නිලධාන ම් 27 ° C ප්‍රමාද නො යුතු නො නො නො නො නො නො නො
නිලධාන ම් පැවත්වා ඇති නිලධාන ම් නො නො නො නො නො නො

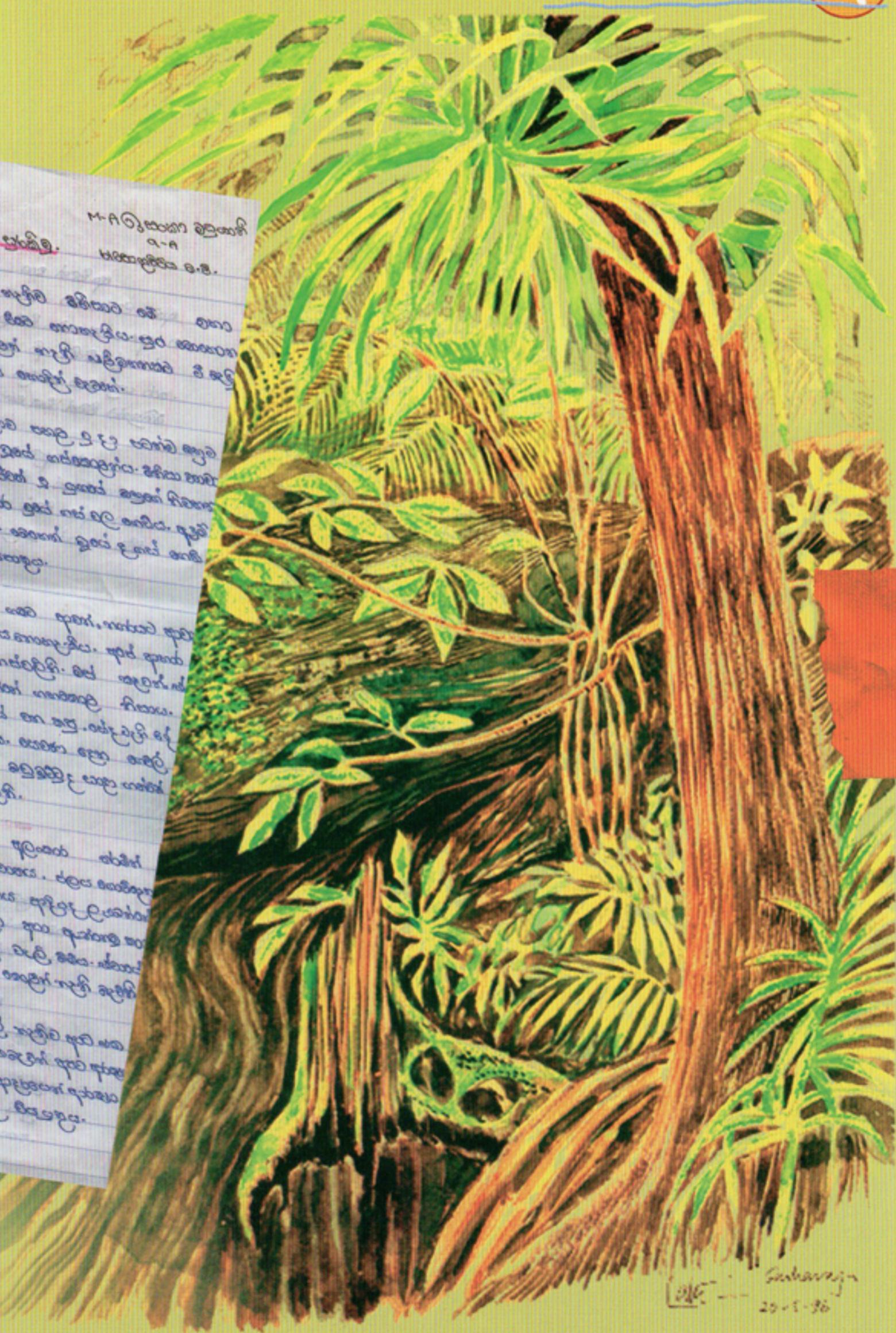
ప్రశ్నల ప్రాంగణం లో ఈ కొన్ని విషయాలకు వీళ్లా
ఉచితముగా వివరించాలి. అందుల్లో అంతర్జాతీయ విషయాలలో
అంతర భూమి అవ్యాపకమైన అంశాలు వీళ్లా అంతర్జాతీయ
అంతర భూమి అవ్యాపకమైన అంశాలు వీళ్లా అంతర్జాతీయ విషయాలలో
అంతర భూమి అవ్యాపకమైన అంశాలు వీళ్లా అంతర్జాతీయ విషయాలలో

அவன் உயிர் வாழ்வதற்கு உயிர் நாடியாக விளங்குவது மரங்களும் தாவரங்களுமேயாகும். மனிதன் காடுகளில் வேட்டையாடி வாழ்ந்து கொண்டிருந்த காலத்தில்கூட அவன் மர நிழலிலேயே தங்கியிருந்தான். அம்மனிதன் மரங்கள் தரும் காய் கனிகளையே உணவாக உட்கொண்டான். அவன் மரங்களின் இலை குழைகளையே ஆடைகளாகப் பயன்படுத்தினான். அவன் தனது நோய் தீர்க்கும் அருமருந்தாக மரங்களின் காய், கனி, இலை, குழை, வேர் மரப்பட்டை போன்றவற்றைப் பயன்படுத்தினான்.

நாகரிகம் அடைந்த பின்னர்
மனிதன் நகரத்திற்கு வந்தாலும்,
அவனால் மரங்களின் அனுசரணையின்றி
உயிர் வாழ முடியவில்லை. எமது சகல
விதமான உணவுகளும் மரங்களில் இருந்தே
கிடைக்கின்றன. நாம் இறைச்சியைச்
சாப்பிட்டாலும் நமக்கு இறைச்சியைக்
கொடுக்கும் அந்தக் கால்நடைகள் இலை
குழைகளையே உணவாக
உட்கொள்கின்றன. எமது
உடைகளைத் தயாரிப்பதற்கான
பருத்தி, பட்டு நூலையும் மரங்களே
தருக்கின்றன. நாம் பயன்படுத்தும் வீட்டுத்
தளபாடங்களும் மரங்களிலிருந்தே
பெற்றாக்கொள்ளப்படுகின்றன.

நாம் வாழும் சுற்றாடலை அழகுபடுத்தி
 நாம் உயிர்வாழ்வதற்குத்
 தேவையான சுத்தமான காற்று,
 தண்ணீர், விவசாயத்திற்குத்
 தேவையான மழை, குளிர்ந்த
 காலநிலை ஆகிய அனைத்தையும்
 மரங்களே தருகின்றன.
 நாம் வனங்களைப் பற்றிக்
 கேள்விப்பட்டிருக்கிறோம். மரங்கள்,
 இலை குழைகள் அற்ற மனல்
 பிரதேசமே பாலைவனங்களாகும்.
 அங்கு மரங்களும் தாவர
 வர்க்கங்களும் இல்லாததால்தான்
 மக்களால் வாழ முடியவில்லை.
 தாவரங்கள், மரங்கள் என்பன
 இல்லாமல் எம்மால் ஒயிர்

வாழ முடியும் என்று நீங்கள் நினைக்கிறீர்களா? எனவே, இத்தகைய ஆபத்துக்களிலிருந்து எம்மைப் பாதுகாக்கும், வாழ வைக்கும் மரங்களையும் தாவர வர்க்கங்களையும் அண்புடன் பாதுகாப்பது எமது தலையாய கடமையாகும். இது எமது கடமை மட்டுமல்ல, எங்கள் பொறுப்பும் கூட.



28 Water



Have you ever been in a place without any trees or plants? If you spend time in a place like a desert you will feel and understand how important trees are for our survival.

We cannot live without trees!

From the time of our origin they have given us food and shelter.
Before modern medicine we used roots, leaves, flowers and other parts of trees to cure us.

Trees give us cotton and silk for our clothing, wood to build our houses and make our furniture.

But most importantly - trees give us clean and fresh air to breathe!
Without trees and plants there would be no oxygen.

Trees are our biggest friends on this planet and we all have to help and protect them!



The Blue Stone

මෙම රුහකක්, ඒත් මේ ගැන කාවිභරි කිවිත් කමක් නැහැ. මොකද, කට්ටලවත් ඇතුව විශ්වාස නොකරා. මම මැණික් යළුන් සොයා ගෙවා.

මාන තුනකට ඉස්සර මට ඒක ලැබුණ් පාහල් යන අතරතුළත් දී. මම සාමාන්‍යයෙන් පාසලට යන්නේ පැයින්. ඒ අපි ඉහුන පාරෙම මගේ ගොදුම සාප්පව සහ මට වඩා අවුරුදු දෙකක් වැඩිමලද මගේ අධිකාත් ඝමිය යි. මගේ අධික නිර්නෑන් විය ඇතින් හැමෝවීම වඩා වුද්ධීමත් කියලුයි. ඒ විශේෂ දුවන් මම පාහල ජියේ තනියෙන්. රේ වික යේතුවන් වූන් මගේ පිතායා අයනිප වි සිරිමයි. අනෙක, මගේ අධික විය ගේ අදුන් බිඳිඩිකලේ පැදුගෙ න ජියේ ඒකේ උරාරුව් තනියෙන් පෙන්නන්න යි. ඒ කිසා මට වියන් එක්ක බිඳිඩිකලේ යන්න ඉඩුන්නේ නැහැ. ඒක තමයි වියාට වේවිට ලෙඛුම අඩංගුය. කටුදෝ විය ගේ බිඳිඩිකලේ හොරකම් කළා. ඒත් ඒක වෙන ම කථාවක්.

මම ආරිදුගෙන යුත්දී මම සාමාන්‍යයෙන් කරනවා වියේ ම පාර අධිනේ තිබුණු බොරත් ගොඩකට පැයින් ගැහැවිවා. විශාල නිල් ගලක් වික පාරවීම මම ආක්සේ ඒ වෙළාවේ යි. මම ඒක මගේ දැඟුණු පිළිස කුඩාලද් අදාළලතා පිය ඇමිතාම ඒක උස්සනට දැඩිසුනා. මම ඒක ඉක්මනට මගේ සක්කුවට ඇගන්නා. රේ පස්සෙන් මම වට් පිට් බිලා කෙලිස්ම පාසලට දුවගෙන ජිහින් වැඩිඩිලියට වෙළා දෙර වියයන්නා. මද වැඩියෙන් මම ගඟ පරික්ෂා කළා. මම වර්ක් දැල්ලා ගන්න මාන්වෙදා ඒ වෙළාවේ මගේ නිනියට නැගුණා. ඒ ගල නැද නිල් පාටි වියේ ම හැම පැන්නෙන්ම දැඩිසුනා. ඒක මගේ ඇත් තියාගෙන මේ මෙලෙවිවා ම කාට්ටින් පෙන්නේ නැහැ.

ඉස්සෙල් දිනුව නැද වුණු තිකා මම වැඩිඩියෙන් විශ්වාස ආවා. අලේ ගුරුතුමා මා පැසුකරගෙන යන ගමන් මගේ ගරවී තරිගු කළා. පත්තියේද මගේ පැවරුම ඉදිරිපත් කළා ම හැමෝම අත්පොලුයන් දුන්නා. දිවා ආහාර වෙළාවේ ද සරියකින්වත් කාලා ඉවිර කරන්න බැරි කැම ගොඩක් මට වික වික අය දුන්නා. පාසල ඉවිර වුණාම තවත් ප්‍රමිත් දහදෙනෙකට විතර මාව ගෙදර ඇඟලන්න සින වුණා. මේ වියේ දේවිලද මහා ගොඩක් වැඳා සිදිනි වුණා. සින්නම් මට බොරකාරයෙක් ඩියලා ඩියන්නා. හරි, විහෙනම් ප්‍රමිත

නවදෙනෙක් විතර මාත් එක්ක දියා වෙන්න පුහුවන්. සමහර විට වැද කවිරැචන් එගාලුන්ගේ ද්‍රව්‍ය අභාර වේල නැත්ත අකමැති වෙන්න ඇති. සමහර විට මගේ පත්ති පාවරුම හිනායන වික්න වෙන්නාති. අදේ ගරුවරයන් වැද සන්නොයයෙන් ඉන්න ඇති. ඒන් පේවා වික්නවත් ජීවි ඉස්සෙල්ලා නම් මගේ ජීවියේ දී සිදුවේලා තැනැ.

වැද හැන්දාවේ මම තනියෝම ව්‍යුහයට ගිහින් නිශ්චි ගර ඔයගාලුන්ට නියන්නේ නැති තැනක යැංඩාවා. මම ගෙදුර දියාම, නියන්නැතිව ව්‍යුහයට ගියා නියලා භෞද්‍යාව බිඟුම් ඇයාවේවා. ඒ මදුවට මට සික්කොම ද්‍රව්‍ය අදාළන්න, දර වික්න තරුන්නන් සිද්ධ වුණා. වැළ ගැම මම නැත්න අකමැති ම කැම පාරිය ම වුණා. ගැ මම නිශ්චි ගියෙන් තැනැ. ඇත්තටම මගේ වාසනාව තිබුණෙන් ඒ ගෙල් දා වික ඇත්තටම මැයින් ගළක් දා?

රුතු ද්‍රව්‍යේ උදේ පාසුල් සන්න කළුන් ගර අර්ථන්න මට වෙවුවන් නිඩිබේ තැනැ. මුත් ද්‍රව්‍ය ම නර කරදුරකාර ද්‍රව්‍යක් වුණා. මට යිහා පුහුවන් ඉත්තෙනාට ඒ ද්‍රව්‍ය අමතක කරන්න යි. මම මට ම පොටොස්ද වුණා ආයෝ නිසිම තැනක මගේ මැයින් ගර තැනිව යන්නේ නැති ධවට්.

වැළ ඉත්ත ඒ ගර යාම්ම මගේ සාක්ෂුවේ
තිබුණා. වාසනාව නිතරම මට
අත්තැනුවා. මගේ සිකුලම
විහාග ඉහළම උකුණු
මෙමින් දාන් මා
සමන් වෙනවා.
මගේ

අයියාගේ බයිඩිකලුන් මම සොයාගත්තා. දාන් වියා මාට හැඩිල් වික උඩින් මගේ භෞදු ම ගාල්වාව පිටි පස්සේන් ඉත්දුවාගෙන අටිව පාසලට ගෙනියනවා.

මම දාන් ත්‍රිකටි සන්නිඩාලේ තායකයා වෙයේ ම ඉස්කොට් ඉන්න වේගවත්ම පිහිකුවිකරුවත් වුණා. සුපුසිද්ධ පාසලකට සන්න මට සිජසත්වයුත් ලැබුණා.

ඩියගාලුලෙ හිනාවා ඇති මම ලෝක ඉන්න සන්නොස් ම සහ වාසනාවන්තම පුද්ගලය නියලා. ඒවි, සමහර විට වාසනාවන්තම කොනා මං වෙන්නාති. ඒන් මගේ සන්නොස ද්‍රව්‍ය හම් ඉවරුයි. මගේ භෞදුම ගාල්වාව ඇත්ත භෞදිම මගේ සාක්ෂුවේ තියෙන ගලවත් වඩා බරක් විදිහටිය මට දැනෙන්නේ.

සමහර වෙවුවට මම කළුපනා කරනාවා මට ඉස්සෙල්ලා මේ ගර අයිති වෙළා තිබුණේ කාටද නියලා. මට සිරෙනාවා වික පාර අයින් නිඩිවෙ සිහාක්මින් දා නියලත්. වික දෙයක් හම් ඉතාමත් පැහැදුළුයි, වියිකල් භෞදිතින් මම ඒ ගර විසි කරලා දානවා. රේ පස්ස මම මගේම වාසනාව උරුගාලා බිලුනවා. ඒක මට කරන්න පුහුවන්.



இதுவொரு பரம இரகசியம். இதனை நீங்கள் எவ்விடம் சொன்னாலும் பரவாயில்லை. ஆனால், அதனை யாரும் நம்ப மாட்டார்கள். நான் ஒரு மாயாஜாலக் கல்லைக் கண்டெடுத்தேன்.

பாடசாலைக்குச் செல்லும் போது முன்று மாதங்களுக்கு முன்னர் இதனைக் கண்டெடுத்தேன். நான் எப்போதும் எனது உற்ற நண்பனுடனும், அண்ணனுடனும் பாடசாலைக்குச் செல்வேன். என்னை விட இரண்டு வயது முத்தவரான அண்ணா எங்களை விடத் திறமைசாலி என்றே நினைக்கிறேன். அன்றைய தினம், நன்பன் பாடசாலைக்கு வரவில்லை.

நான் வீதியின் ஓரத்தில் இருந்த கழாங்கற்களை வழைமை போல் உதைத்துக் கொண்டு சென்றேன். திழெரன்று அங்கு ஒரு பெரிய நீலக் கல் எனக்குத் தென்பட்டது. அதனை எடுத்து, நான் துடைத்துத் தூசியை அகற்றிய போது, அது அழகாக பிரகாசித்தது. உடனே அதனை எனது பைக்குள் போட்டுக் கொண்டேன். அங்கிருந்து நேராகப் பாடசாலைக்கு ஓடிசென்றேன். சில காலத்திற்கு முன்னர் நான் பிடித்த மீனை இந்தக் கல் எனக்கு ஞாபகப்படுத்தியது. அந்த மீனும் கடும் நீல நிறமாக இருந்தது.

எங்கள் பாடசாலை ஆசிரியர் என்னைக் கடந்து சென்ற போது, எனது தோளில் தட்டிக் கொடுத்தார். அன்று பல மகிழ்ச்சியான நிகழ்வுகள் நடந்தன.

பகல் போசன இடைவேளையில் எல்லோரும் கரகோசம் செய்தனர். என்னால் சாப்பிட முடியாத அளவுக்கு எல்லோரும் எனக்கு உணவுப் பொருட்களை அன்பளிப்புச் செய்தனர். பாடசாலை முடிந்த பின்னர் கூமார் 10 பிள்ளைகள் என்னுடன் வீடு நோக்கி வந்தார்கள். அன்று நான் சொன்ன கதையும் அவர்களுக்கு ஒரு விந்தையாக இருந்திருக்கலாம். அன்று எங்கள் ஆசிரியரும் மகிழ்ச்சியான மனோநிலையில் இருந்திருக்கலாம். எனது வாழ்க்கையில் இவ்விதம் மகிழ்ச்சியான நிகழ்ச்சிகள் என்றுமே நடக்கவில்லை.

பகல் பொழுதில் நான் தனியாக வெளியில் வந்து அந்த நீலக்கல்லை ஓரிடத்தில் மறைத்து வைத்தேன். அந்த இடத்தை நான் உங்களுக்குச் சொல்ல மாட்டேன். நான் வீட்டுக்குச் சென்ற போது, வீட்டாருக்குச் சொல்லாமல் வெளியில் நீண்ட நேரம் இருந்ததற்காகப் பேச்சும் வாங்கிக் கட்டினேன். பின்னர் கூட்டிப் பெருக்கி விறகைச் சரியாக அடுக்கி வைத்தேன். அன்றிரவு நான் அதிகம் விரும்பிய உணவு பரிமாறப்படவில்லை. இரவில் என்னால் தூங்க முடியவில்லை. எனது அதிர்ஷ்டம் அந்தக் கல்லில் கூட தங்கியிருக்கலாம். ஆம், அது மாயாஜாலக் கல் அன்றோ?

மறு நாள் காலை பாடசாலைக்குச் செல்வதற்கு முன்னர், நான் அந்தக் கல்லை எடுக்க முடியவில்லை. அன்று நான் முழுவதும் துரதிஷ்டம் நிரம்பியதாக இருந்தது. இனிமேல் எங்குமே அந்த மாயாஜாலக்



கல்லைடுத்துக்கொள்ளாமல் செல்வதில்லை என்று நான் என்னுள் உறுதிபூண்டேன்.

அன்றிலிருந்து அந்தக் கல் என்னுடன் இருந்தது. அதனுடன் அதிஷ்டமும் எனது பக்கத்தில் இருந்தது. நான் எல்லாப் பரிச்சைகளிலும் அதிக புள்ளிகளைப் பெற்றுச் சித்தியடைகிறேன். நான் எனது அண்ணாவின் பைசிக்கிளை கண்டெடுத்தேன். அவர் என்னை அந்தச் சைக்கிளில் பாடசாலைக்கு ஏற்றிச் செல்கிறார். அந்தச் சைக்கிளின் முன்னால் நான் அமர்ந்து கொள்வேன். எனது உற்ற நண்பர் பின் ஆசனத்தில் அமர, அண்ணா ஓட்டிச் செல்வார். நான் எங்கள் பாடசாலைக் 'கிரிக்கட்' அணியின் தலைவனானேன். அத்துடன், பாடசாலையின் அதி வேக நீச்சல் வீரன் என்ற பெருமையையும் பெற்றேன். பின்னர், இன்னுமொரு பிரபல்யப் பாடசாலையில் கல்வி கற்பதற்கான புலமைப் பரிசிலையும் வென்றெடுத்தேன்.

நீங்கள் என்னை மிகவும் மகிழ்ச்சியான அதிர்ஷ்டசாலி என்று நினைக்கலாம். நான் அதிர்ஷ்டசாலி என்பதை மறுக்கவில்லை. ஆனால், என்னுடைய மகிழ்ச்சியான நாட்கள் முடிவடைந்து விட்டதை இங்கு கூறத்தான் வேண்டும். உண்மையை எனது நெருங்கிய நண்பர்களிடமிருந்து மறைப்பது அந்த நீலக் கல்லைவிட மிகப் பாரதாரமான செயல் என்பதை உணர்கிறேன்.

இந்த நீலக் கல்லைப் பழைய சொந்தக்காரர் ஏதோ பொரு காரணத்திற்காகத்தான் வீதியோரத்தில் போட்டிருக்க வேண்டும். என்றாவது ஒரு நாள் நானும் இந்த நீலக்கல்லை விட்டெறிந்துவிட்டு எனது சொந்த அதிஷ்டத்தையே பரிசித்துப் பார்க்கப் போகிறேன். என்னால் அதைச் செய்ய முடியும்!

1



2



3



4



FUN

- 1 දුම්මක සිසිර කුමාර
- 2 "කැලය" - ජනනී ගානිකා
- 3 "දිග කිදුරිය" - කේ. පී. උමාජා
- 4 "වනයක අසිරිය" - විම්. පී. කේ. රසිකා මධුජානි

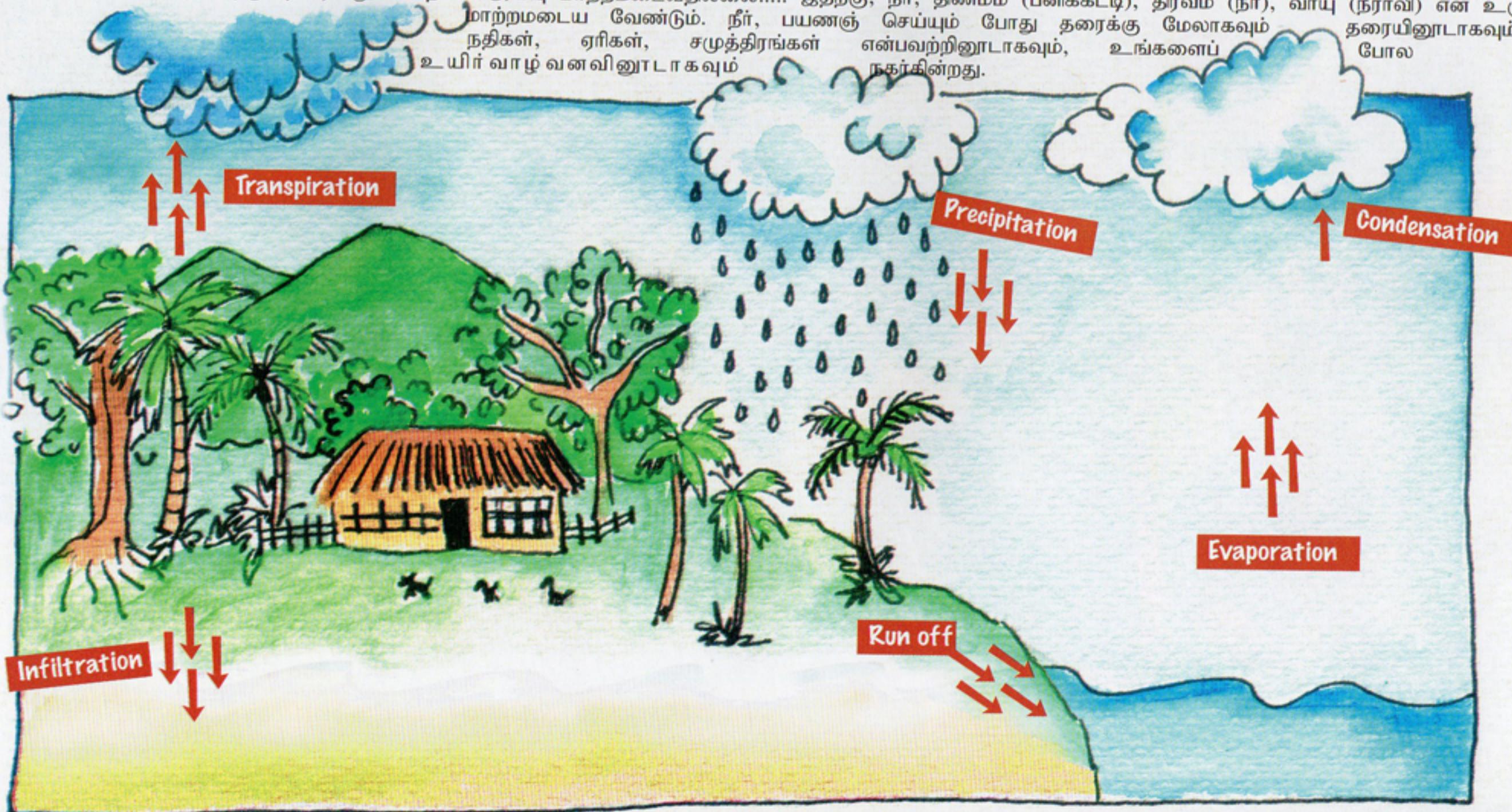
Water Cycle



ස්වභාව ධර්මයේ කිසිවක් අපතේ යන්නේ නෑ. මිහිලට ඇති සම්පත් කිතර ම පුරිවිද්‍රිකරණයකට භාජනය වනවා. මේ සම්පත්, වෙනම ව්‍යුදුව, රුගු අදිය පුරිවිද්‍රිය වන්නේ නෑ. ඇත්තට ම වන්නේ අපි ඒ වටා දුටුම් වෙශේ දෙයක්. භැම මොනොතකම් අපි බොහෝ ව්‍යුරු වෙනම අපි කිතර ම, අපුත් ව්‍යුරු විදුරුවක් ම, බොහෝ නෑ. ඔබ පානය කරන්නේ වික ම ව්‍යුරු විදුරුවක් හරියට ඩියෙන්සේර්වර්සන් බිංප ව්‍යුරුම තමයි ඔබන් බොහෝ නෑ..... රුගු තමයි ස්වභාව ධර්මයේ පැවතිමේ සාරය වනුයේ. රුගු, ව්‍යුදුන් සහ පාංචාලී පැවත්ම රුගු පටිරින්නෙන් රුගු මත..... විශේනම් කොහොමද රුගු පුරිවිද්‍රිකරණය වනුයේ ? පොලොවින් උරා ගහ්නා රුගු අහසටත්, අහසින් තැබුවත් ඒ රුගු පොලොවින් ජු ව්‍යුරු නිශ්චලු. ඉතින් පොලො තැබුයේ ඇති ව්‍යුරු ප්‍රමාණය කටයුවත් වෙනය් වන්නේ නෑ නියන්නේ මේ නිය ව්‍යුරු වනවා. සහ, දුටු සහ ව්‍යුදු වශයෙන් අවස්ථා ගණනාවකට. මේ විදුහැටි ජූගත රුගු, ගංගා අඟු දොළ විභි ගමන් ගන්නවා වෙශේ..... රුගු මොමැඳිව මේ මිහිලට පිවත්සිය නොහැකි හි.

இயற்கையைப் பொறுத்தளவில் எதுவுமே வீண் விரயம் செய்யப்படுவதில்லை. இவை, இடைவிடாது மீன் சூழ்சி செய்யப்படுகிறன. காற்று, நீர் என்பன போன்ற வளங்கள், மீன் சூழ்சி செய்யப்படாவிட்டால், நாம் வாழ முடியாது. ஓவ்வொரு தடவையும் நீங்கள் நீரைக் குடிக்கும், போது, நீங்கள் 'புதிய' நீரைக் குடிப்பதில்லை. டைனோசோர்கள் குடித்த அதே நீரையே நீங்களும் குடிக்கிறீர்கள். அப்படியானால், நீர், எவ்வாறு மீன் சூழ்சி செய்யப்படுகிறது? நீர் தரையிலிருந்து ஆகாயத்திற்குச் செல்கிறது. நீர்ச் சக்கரத்தின் மூலம் மீன்கும் திரும்பி வருகின்றது. தரையிலுள்ள நீரின் அளவு மாற்றமடைவதில்லை..... இதற்கு, நீர், திண்மம் (பனிக்கட்டி), திரவம் (நீர்), வாயு (நீராவி) என உருமாற்றமடைய வேண்டும். நீர், பயணங் செய்யும் போது தரைக்கு மேலாகவும் தரையினுடாகவும், நதிகள், ஏரிகள், சமுத்திரங்கள் என்பவற்றினுடாகவும், உங்களைப் போல உயிர் வாழ வனவினாடாதும் நூசர்சின்டா.

Water is the only substance that naturally exists in liquid, gas and solid form

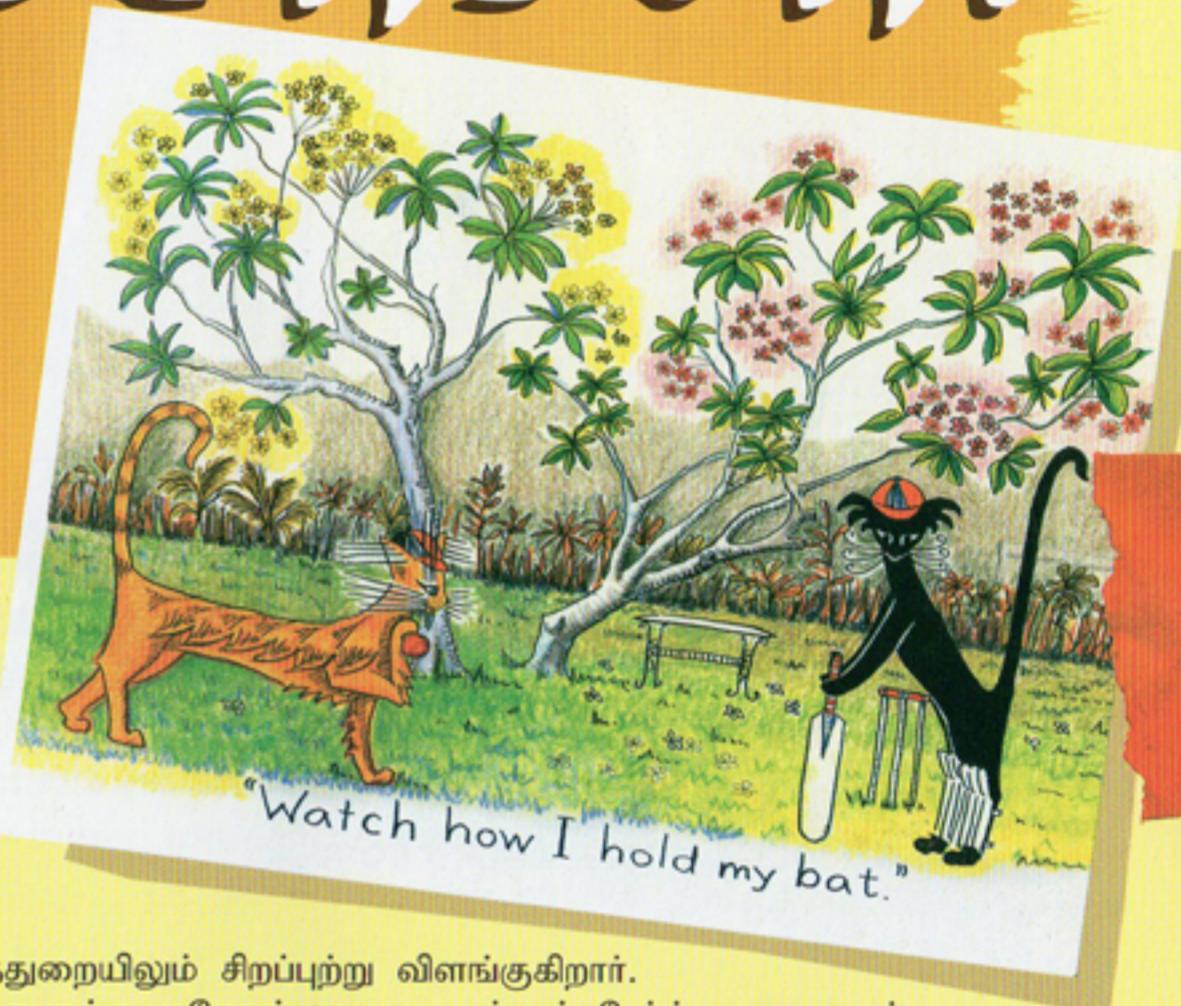


36 Water





Barbara Sanson



බාධිරා සැන්සේත් නියත්තෙ රේෂ කරමාන්තයේ යෙදෙන එම නියත්තෙ රෙදී විවිධ කරමාන්තයේ යෙදෙන අදුම් මෝස්තර හිඳුපිනියක්, ආය කළා හිඳුපිනියක්, එම විතරක් තෙවෙයි හොඳ ලේඛිකාවක්, ආයට මේ අදහස් වන්න ආය වටා තිබෙන විවිධ වර්ණ සහ ලේඛෙ වටේ ම නියත ලේඛන දේවල්වලින්, ආය ගේ නිරමාණවලට වැඩි වැඩියෙන් ම කළාත්මක අදහස් ගළා ගෙන ආවේ ලේඛ ප්‍රසිද්ධ බවහිර ජාතික කළාකරුවන් දෙපොලක් වහ මතිස් සහ මොන්ස්ට්‍රියන්ගේ නිරමාණ අයසිරින්.

පුත්‍ර නියන මේ සහරාව හොඳුන් බැඳුවෙන් ධඩට කොයාගත හැකිවේ වී බැඳු සහන්සොනී විසින් අදින ඉද කාවුන් විශා පේලියක්; උෂ්ණ පාවුලක් ගැන. එබ විය කොයා ගත්තදා? මේ උෂ්ණු පිවත් වන්නේ ශ්‍රී ලංකාවේ ගම්බද ගමක. ඒ ගමේ උෂ්ණුන්ට තසමට පුදුසු සිහා තරම් තසම ජාතින් හොඳුන් පිවත් විය හැකි පරිසරයකුන් නියෙනවා. ඉතින් දිකාලා මොකක්ද මේකෙන් ඉගෙන ගත්තේ?

බාබරා සැන්සේයාති නියනවා, "ලේනුන් ගේ කතාව ලියන්න අදහස ආවේ ලංකාවේ මම අදුරුන ගම්බද ප්‍රමිති නිප දෙනෙකුගෙන්. මගේ නිර්මාණ ඇම එකකට ම අදහස් වින්නේ ආදරය තුළින්. මම ලයෝන සිනෑ ම දෙයක් දැක්ක ම එය විශාලී නගන්නේ විතකොට ඒ ලයෝන සැදාකාලීක වි ආරක්ෂා වෙන නිසායි. වෙහෙම වෙන්නේ ඇත්ත ලයෝන කවදා විනාශ ව්‍යුත්ත් මගේ කළු කෘතිය තුළින් භාම්පාටිම ඒ ලයෝන ආරක්ෂා වන නිසායි."

මොනවාද ඔබ කැමතිම වර්ණු ? බාධිරා ඩියන්හෙ තැකිලි සහ රෝසි අය කැමති ම වර්ණු බවයි. එකට අය කැමතැනි වෙන්හ හේතුව වන්නේ ඒ වර්ණු යුගලය එකට තිබිබා ම තිගයේයෙන දූල භාජීමක් වගේ දෙයක් දැකීම. නමුත් අය මේ දැනවා වැඩියෙන් ම කැමතැති; වික වික වර්ණයන්ට හැරෙන කොළ පාටිට. විශේෂයෙන්ම කොළ පාටිත් වික්ක මිනු වි තහ පාටිට.

අය හිටිවේ "ල් දෙක විකට තිබිබාම හරියට සෙලවෙනවා, ගස්සෙනවා වගේ" නියඹ යි.

"මොකක් හරි පාටක් හරියටම ඉස්මිතු වෙලා පේන්නේ තවත් පාටක් විස්ත තිබිඩාම. සැම පාටක්ම ආලෝකවත්. ආලෝකයක් නොගිබුණා නම් වතැන දිසි පැහැයක් නැහැ."*

நெய்யப்படும்
புடவைகளின்
மோஸ்தர்களை
வடிவமைப்பவர்
பாபரா
சன்சோனி.

இவர்
மிக்கிம் சுலை

ಕರ್ತವ್ಯ ಹಣಗಳ
ಪಿಳಾಗೆ ಸಂಪನ್ಮೂಲ

தான் பல நிலைகளில் மீதுமன்றங்களை வர்ணி நேர்

தனது பண்டபுக்களுக்கு யானைத்தமான வோசை சோக்கைக்களையும், ஒவ்வொரு முறையில் நடைபெற்று வரும் போன்று வேறாக விரைவாக விடும்.

உள்ளே ஓயற்றைக்க காட்சிகளையும் உள்ளடக்குவதை மன நிறைவேலை சிறப்பு படிகள் என்றியலி இலக்கணக்கையும் கீழ்க்காண வேண்டும் என்று அரசு முனிசிபல் ஆட்சியரசு தமிழ்நாட்டில் ஒத்துப்பாட்டு முறையின் படிகளை வெளியிட விரும்புகிறது.

40. வண்டிமாலைக் கல்லூரி போன்றவைகளையும் சொந்த ஒரு பறவகை இனத்தவா.

40 ஆணைக்குமிகு முன்னால் ஜவி பாரமபாயக கைத்தறி ஆண்டகளைத் தொழில்கள் விற்கவேண்டும் என்று உருபிரிவ்கள் இல்லை சிர்சியில் அவைகளைப்

தயாக்கும் நிறவை ஒன்றை ஆரம்பத்தாக இல்லை எத்தனம், வடிவமைப்பு என்பதற்கில் ரிடைவ் விச்வாத் தாலை விமான பாலை விமானம் என்று அழைக்கப்படுகிறது.

என்பவர்கள் தற்கொலை மிகக்கண்டு. சுக்கி வெத்தமான சாதனங்களையும், முறைக்கை-யூங் பாட்டுக்கிரிக் கல் கலைப்படைப்புக்களை உருவாக்கினார்.

யுதியின் இந்த இதழில், பாபரா சன்சோனி வரைந்த அணில்களைப் பற்றிய வொஸியச் சிக்கிரங்களை நீங்கள் பார்க்கலாம்.

“நான் நன்கு அறிந்த இலங்கை கிராமியப் பிள்ளைகளினால் இந்த அணில்கள் உற்சாகம் அடைந்துள்ளன. அன்பு என்ற நல்லுணர்வே எனது கலைப் படைப்புக்களுக்கு அடித்தளமாக அமைந்துள்ளது” என்கிறார் பாபரா.

Floods

Last year, was a bad time for the weather. The year which began with the tsunami, that swept over countries around the Indian Ocean, had many floods caused by very heavy rain, in India, Sri Lanka, Iraq and America.

Thousands of people drowned, hundreds of thousands more were forced to leave their homes, trains had to stop running, children were stranded in schools and some airports were even closed. In the Indian city of Mumbai, a tiger called Rahul almost escaped from a zoo.

The floods in Maharashtra, a state in India whose capital city is Mumbai, began on



Rahul's cage at the zoo



Streets in Mumbai were completely under water

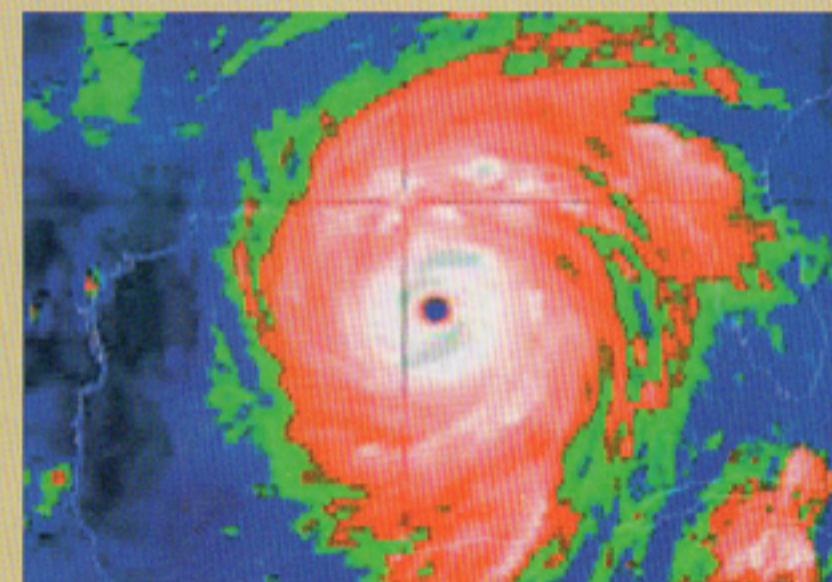
July 26, when very heavy monsoon rains flooded rivers. Many streets in Mumbai were completely under water. The Chief Minister called the amount of rain "the rarest of rare".

Almost 1000 people drowned in these floods, two main railway lines stopped stranding thousands of people on their way home from work, telephones stopped working and lots of school buses as well as cars, had to stop in the middle of the roads. Eventually, firemen and policemen came out to rescue people, as well as divers from the navy, because many houses were completely flooded. Neighbours and schoolteachers also helped to find and take care of the children.

"We didn't sleep the whole night, seeing the water level rise", said one 68 year old woman, Shakuntala Nath, whose hut was filled with water. "Everything is wet. Our beds, our furniture and all our belongings".

Then in August, in the south of the United States, a very strong hurricane called Katrina, with wind speeds of 160 miles an hour, destroyed thousands of houses and left over 78,000 people homeless.

The worst damage was in New Orleans, a beautiful old city with many wooden houses. A large lake, called Lake Pontchartrain, burst the "levees" which kept it



Hurricane Katrina

from overflowing into the city. Levees are like the bunds on tanks in Sri Lanka. After they burst, the city was flooded.

The water came up to the tops of houses and people had to climb on to their roofs. Altogether, 1417 people died, making it the worst hurricane in America since



Lake Pontchartrain overflows in New Orleans

hurricane Okeechobee in 1928.

In October, rains from the northeast monsoon, flooded large parts of Tamil Nadu, Karnataka and West Bengal, three states in the south east and north east of India. One city, Bangalore, where there are many modern computer offices, had 52.5 centimetres of rain in one day, breaking a 50 year old record. Railway tracks went under water and trains had to stop. People living on the banks of rivers were moved to safer places and residents of low-lying parts of Chennai, the capital of Tamil Nadu, had to move after river water came up to the first floor of their houses. Airplanes from three airlines also had to stop because the airport runways were flooded.

As if all this bad weather wasn't enough,



Bicyclist in Batticaloa

in December a cyclone in the Bay of Bengal off the east coast of Sri Lanka, brought very heavy rain again. People were evacuated from Jaffna, Trincomalee, Batticaloa and Kalmunai, which are flat and flood easily.

Many evacuees were still living in tents



Flooded streets in Batticaloa

and camps after the tsunami. Fishermen and sailors were also told to stay at home and not go out to sea, as there would be huge waves, strong winds and heavy rain, making it especially dangerous for small boats.

Probably the most unusual survivor of last year's floods was Rahul, a 12 year old tiger. Rahul is very tame because he was abandoned as a cub and rescued by the director of the Sanjay Gandhi National Park, in Mumbai. He was in his green-painted enclosure when flood waters broke the iron bars, leaving enough room for him to escape.

The terrified leopard climbed a tamarind tree, where he sat waiting for the water to go down.

Luckily a guard noticed and rushed to save Rahul. He was persuaded to go into a small house in the corner of his enclosure.

FUN BUBBLES

මේ; සබන් බහුල පිටුවට විකතු වන්නට ඔබට කෙරෙන ආරාධනය යි. අද අපි මේ පිටුවෙන් සොයා බලන්නේ මේ සබන් බහුල සකැදෙන ක්‍රියාවලිය වෙන්නේ කොහොම ද කියලා. දැන් අපි සුදානම් වෙනවා ඔබට පෙන්වා දෙන්න කොහොම ද තහියෙන් ම සබන් බහුල හදාගන්නේ සහ විසින් කොහොමද ඔයාටට සතුටක් ලැබෙන්නේ කියලා. වේක නරම සරල දෙයක්. එවාගේම විනෝද ජනකයි. අපි ගැන විශ්වාසය තියන්නකො. මේ කියලා දෙන්න යන්නේ ඇත්තෙකු විනෝදයෙන් ගත කිරීමට ඇති අවස්ථාවක් ගැන.

ඇත්තටම සබන් බහුලක් කියන්නේ කුමක් ද?

සබන් බහුල ඇති වෙන්නේ සබන් දාවනාය තුළින් වාතය ගමන් කිරීමෙන්. වම අවස්ථාවේදී සබන් දාවනාය තුනී ගෝලාකාර පටලයක් සේ වාතයට විතුළින් රිංග යාමට අවස්ථාවක් උදාකරනවා. ඔබ දන්නවා ජ්‍යවත්තන කාලය අපි මතින්නේ තත්පරවලින්. සබන් බහුල වලට ඇති ආයු කාලය ඉතා අඩු යි. කිසිම දෙයක නොගැරී විය ප්‍රපරා යා හැකියි.



වොශිකකක් ගුම්ඩ්කள් පක්කත්තාත බාසික්කුම්පාඩ් ඉන්කලා බරුවෙறුකිරීමා. කබර්ස්සියාන් ඩිව්වට්ටන්ක්ක් එව්වාරු ඩියනුකින්රන එන්පත්තප පාර්ප්පත්තාන්, න්න්කලො ඉන්ක්ක් ගුම්ඩ්ක කරවියය එව්වාරු තෙය්යලාම එන්පත්තයුම පාර්ප්පොම්. මිනින් මිකුඩ් ඩිල්කුවාක ඉරුවාකක්ලාම; වොශිකකයාකුඩ් ඩිරුක්කුම්. ඉරු සිල මණිත්තියාලන්කලා වෙය්යිලිල කුහුපතර්තු මිතු ඉරු නල්ල බයු. සබර්කකාරක් ගුම්ඩ් එන්පත්ත එන්න? සබර්කකාර නීරිනාල් තෙය්යප්පාඩ්, බාණවිල්ලෙප පොල බරුන්ජාලන්කලාක් කොඣිත මෙර්පරප්පෙයුතාය මික මෙල්ලිය ගුම්ඩ්ක්ක් සිල කණ්කගුණක්ක මට්ටමේ ඩිරුක්කුම්. මෙව, එතාවතු ඉන්රුත්තන මොතාවිට්ටාවුම කුට සිල කණ්කග්ලිල වෙයිත්තු ඩිඟුම්. තණ්ණිර්, සබර්කකාරම එන්පවත්තාල ඉරුවාකුම මින්තක ගුම්ඩ්ක්ලින මෙර පරප්ප පලබින්මාක ඩිරුපතනාලතාන මිවෙ ඩියනුකින්රන.

BLOW YOUR OWN BUBBLES

1

+5

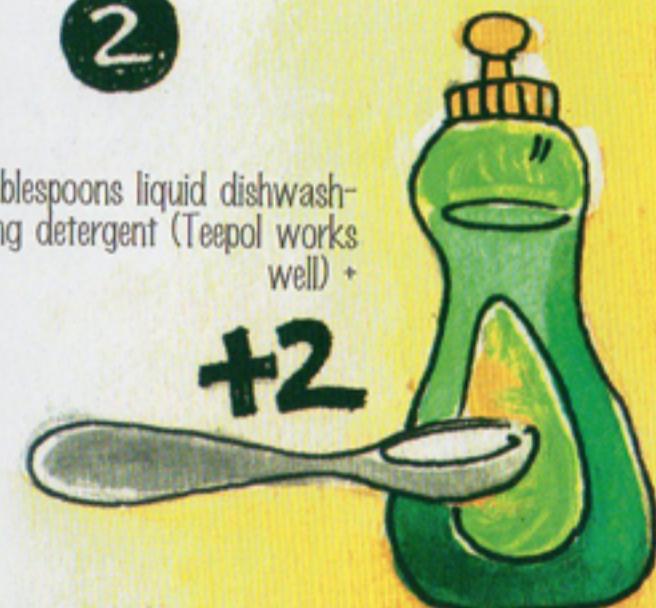
5 tablespoons shampoo (such as sunsilk) +



2

+2

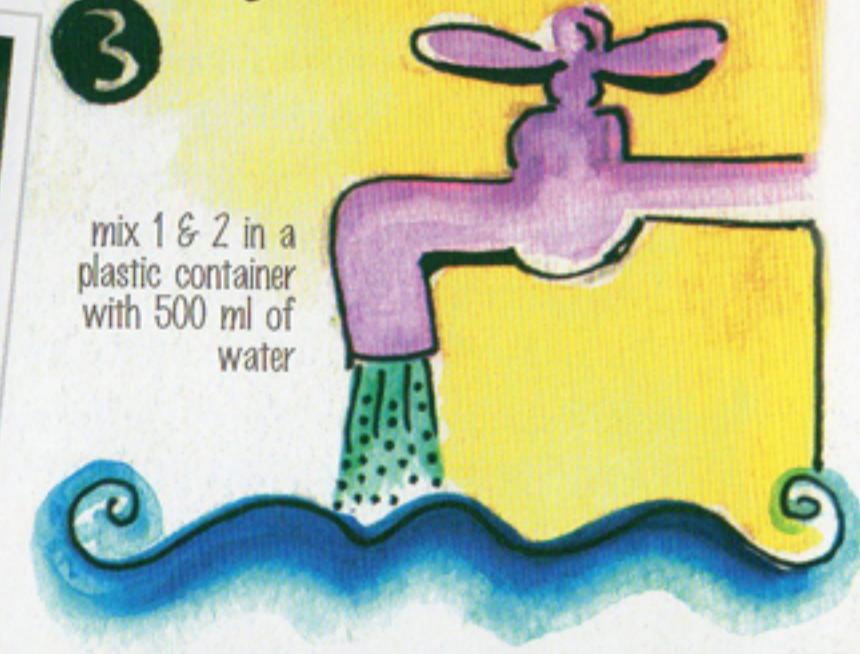
2 tablespoons liquid dishwashing detergent (Teepol works well) +



3

+500 ML

mix 1 & 2 in a plastic container with 500 ml of water

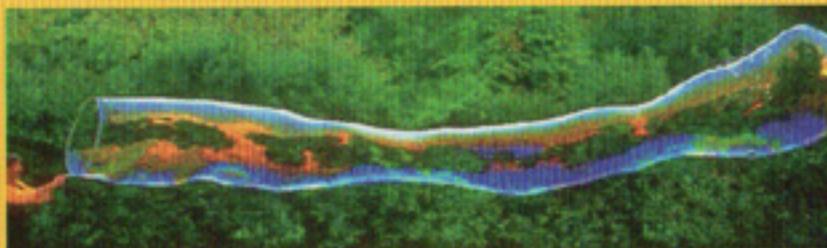




BUBBLE RECORDS

දැන්, සඳහා බුබුල් වලින් මෙතෙක් තැබූ වාර්තා වීමසා බවටු.

කරින් සඳහා බුබුල් ප්‍රමිතා තැබූ වාර්තා 2001 වසරේ සැප්තෝම්බර් 5 වැනිදා කැලුණුයේනියාටේ; ගාන්ත රෝසේ හි, රේ මැකාරේග් විසින් එඩා ප්‍රමිතා සඳහා බේල් ප්‍රමිතා හාර්තයින් බේල් 119 ක් තත්පර 30 ක් ඇතුළතාදී ප්‍රමිතා තිබෙනවා. විශේෂත්වය ඔහු මකුල් විශේෂයක් වන වැයෙන්වා මකුල්වෙකු කට තුළ සිටියදීම මේ ක්‍රියාව කිරීම යි. (ප්‍රංශ වාර්තාවක්).



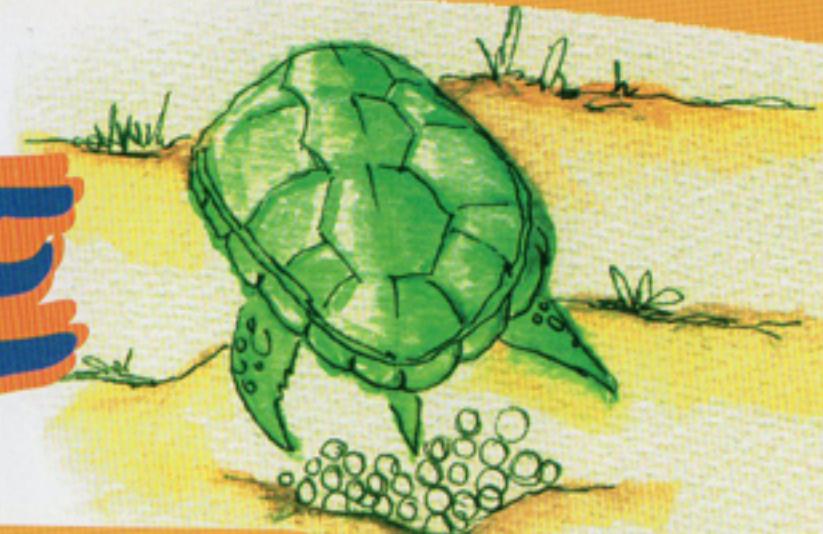
නියුෂේලාන්තිල් බෙල්විං්තනෙස් සේර්න්තා අලන් මක්කේ, 1996හුම් ආණ්ඩු, ඉකස්ට මාතම් 9නුද් තිකති, 105 අඟ න්‍යාමාන ඉරු කුමිඛු ඉරුවාක්කිනාර්. ණවර්, කුමිඩ්ත්ත්, පාත්තිරාංකගෙක කමුවුම් තිරවම්, කිලිලුරින්, න්‍රා ග්‍යාපවර්ත්ත්‍රාප පය්ස්ප්‍රූත්තිනාර්. මුළම: කින්නේල් ඔලක පාත්තනෙක් 2000. සකස්ර ආණ්ඩුප් පතිප්තු.

FUN

BUBBLE WAND



MARINE TURTLE



මුහුද කැස්බිජවා අදත්තට ම අරේ තියාගෙන මිටමොප්‍රවීන්හට පූජාවන් තරම් කුඩා සරෙක්. උන් ගෙ බිත්තර හරියට පිං පොං බේර්ලු වශයේ. මුහුද කැස්බිජවා ගොඩිඩීම ඉපදුණුත් උන් බිජිවීමෙන් පසුව මුහුදට ඇදෙනවා. ඒ ගමනේ දී උන් නොයෙක් අයගේ ගොදුරුවේලට හසුරිය යැකි යි. කුරුලේලන්ටත්, කකුල්වන්ටත් උන් ගොදුරු වෙනවා. ඒ විතරක් ද මෙහෙයුම් උන් ගොදුරට ගන්නවා. අරේ අතින් සිදුවින වැයදු විශිෂ්ටත මේ මුහුද කැස්බිජවා විනාශ වනවා. සාගරය අපවිතු වන ආකාරයට පොලිතින් බැහැර කිරීම සිසාත් උන් විනාශ වී යනවා. ඔබ දැන්නව ද ඉපදෙන යැම මුහුද කැස්බිජ බිත්තර 1000 කින් වික් කැස්බිජවෙක් පමණිය වැයි කාලයක් පිටත්වන්නේ.

ලේ නිසයි අපි මේ සඳහන් රැකගත යුත්තේ. මුහුදු කැස්බිජවා පරිසරයේ සිරින දුර්ලභ වදුවී යන උගය පිටියෙක්. පරිසරයේ තිබෙන අපිරිසිදුකම් නිසාත්, ජල දූෂණය නිසාත් උට පිටින්වීමට තොගැකි පරිසරයක් නිර්මාණය වනවා. විය මුහුදු කැස්බිජවාන් ගේ ඉදිරි ගමනට බාධාවක්. අවාසනාවකට මිනිසුන් හිතන තරම් උද්විච්ච මේ උගය පිටි කොරේදායෙක් පැවත්මට සිදුකරුහිනේ නැති තරම්.

කැස්බේවන් උරග විශේෂයක්. උන් ආහාරයට ගන්නෙ මුහුදු පැලුට් සහ පේලු රිජ් යන මාධ්‍ය විශේෂයක්.

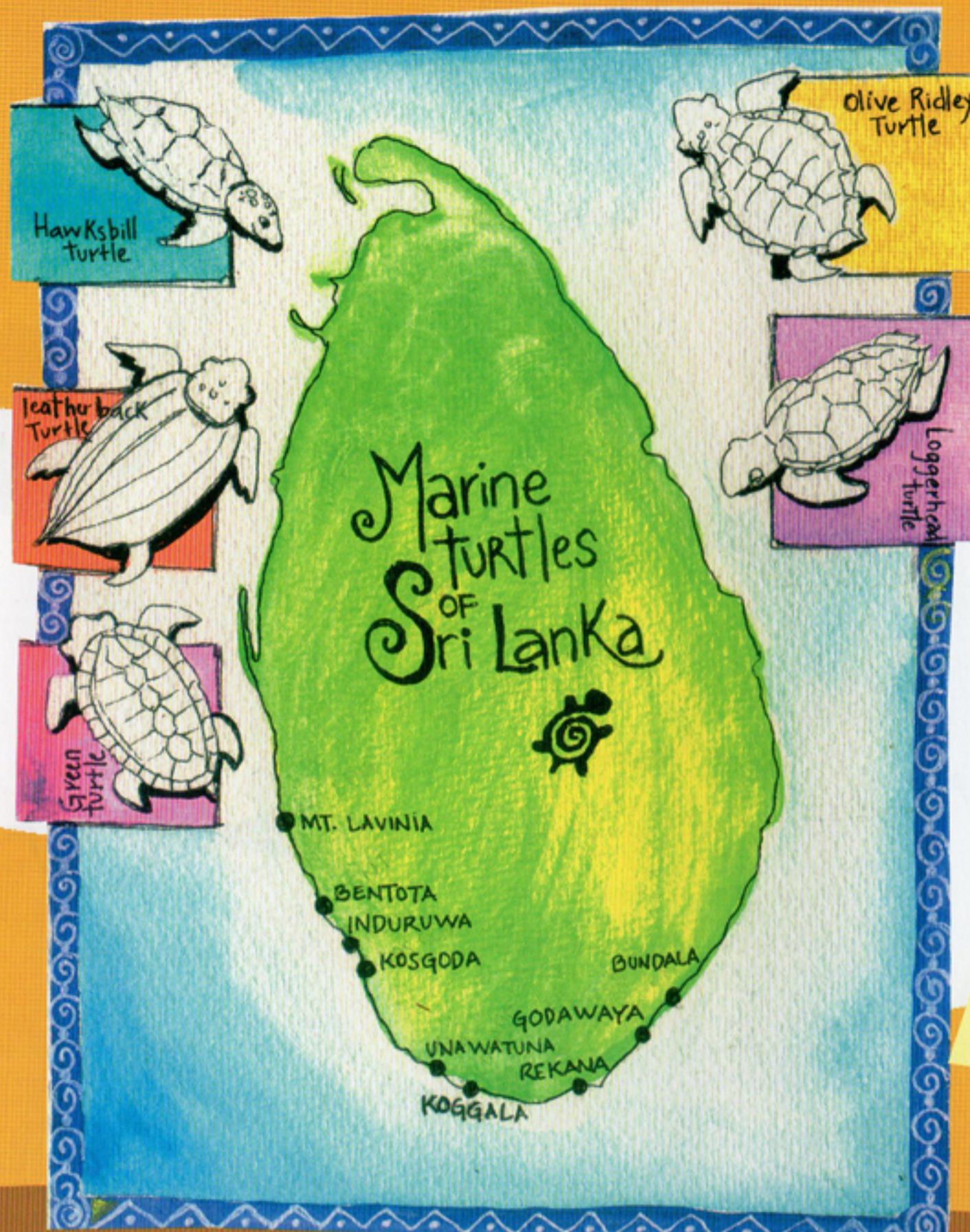
කැස්බිජවාට පියාපත් විගේ කකුල් දෙකක් පිහිටා තිබෙනවා. එවා ගොඩිඩීම මත අවබිඳීමටත්, වතුරේ පිහිටිමටත් උපකාර වනවා. මුදුද කැස්බිජවන් විවිධ ප්‍රමාණයෙන් සිටෙනවා. විවිධ හැඩියේ ඒ විතරක් ද, විවිධ වර්ණ ව්‍යුත් දැක්ත යි.

හොඳ සංවේදීතාවකුත් තිබෙනවා. එයේ ම ඔවුන්ට ගදු පූර්ව හැඳුනා යත හැකි වඩාත් හොඳ සංවේදීතාවකුත් තිබෙනවා. ජලය යටි උපත් වඩා හොඳ පෙනීමක් තිබුණාත්, ගොඩිමට පැමිණි වේ උපත් දුර පෙනෙන්නේ නැති තරම්.

කැස්බේවුන්ගේ පිටි ආචරණය වී සහ කුටුම් ලබා ගැනීමටත්, ආහාරය සඳහා මිශ් සහ තිත්තර ලබා ගැනීමටත් කැස්බේවුන් දුධියම් නිරීමට අභෑම් ආය කටයුතු කරනවා.

உங்கள் கையில் அடங்கக்கூடிய அளவில் சிறிய கடல் ஆமைக் குஞ்சுகள் இருக்கின்றன. அவை நீண்டகாலம் உயிருடன் இருப்பது பெரும் போராட்டமாகவே இருக்கின்றது. உண்மையில் கூறுவதாயின், ஓராயிரம் ஆமைக் குஞ்சுகளுள் ஒன்று மட்டுமே பெரிய ஆமையாக வளரும் வாய்ப்பைப் பெறுகின்றது.

இவ்வுலகில் ஆமைகள் 200 மில்லியன் ஆண்டுகளுக்கும் கூடுதலாக வாழ்ந்து வருகின்றன. இவற்றைவிட மிகப்பெரிய இராட்சத்



What you can do:

கைசீரை கவுவிலின் ரைஞ் கிசிவக், கைசீரை மக் கு வித்தரத் மிலடை கன்ன விபு. கடலாமை ஓட்டினால் தயாரிக்கப்பட்ட எதையும் வாங்க வேண்டாம். உணவுக்காகக் கடலாமை இறைச்சியையோ முட்டைகளையோ வாங்காதீர்கள்.

Don't buy anything made out of turtle shells. Don't buy turtle's flesh or eggs for food.

வித்தர டூந் கைசீரைவின்றி நிடிங்கே விம தியாவிலிய கீடுகரன்ஹரி ஓவிலேங்ஹ.

முட்டை இடுவதற்குக் கரையை நாடும் ஆமைகளுக்குத் தொந்தரவு செய்யாதீர்கள். *Nesting turtles should not be disturbed.*

ஸாகரங்கே அதி கோரல் பர வினாக கரன்னத் விபு. கடலிலிருந்து பழிங்குப் பாறைகளை அகழ்ந்தெடுக்காதீர்கள். *Don't take corals from the sea.*

வெரல் ஸ்பிரிங்டுவி தஹு கன்ன. ஸ்லாக்ரீக் கு அபடுவின விலின் வெரல் அபிரிக்டு கரன்ன விபு. கடற்கரையைச் சுத்தமாக வைத்திருப்பதற்காகப் பிளாஸ்டிக்கும் ஏனைய கழிவுப்பொருள்களும் தேங்க இடமளிக்காதீர்கள். *Keep the beach clean, free from plastic and other garbage.*

அதன் இனத்தைச் சார்ந்த இராட்சத் விலங்கு இனங்களும் நீண்ட காலத்திற்கு முன்பே அழிந்ததைப் பார்க்குமிடத்து, ஆமை இத்தகைய உயிராபத்துக்களை மிகவும் சாமர்த்தியமாகத் தவிர்த்துக் கொண்டிருக்கின்றது என்றே நினைக்க வேண்டியுள்ளது.

பாம்பு, முதலை போன்றவை போல் ஆமைகள் ஊர்வனவாகும். இவை, வாழ்நாளில் பெரும்பகுதியை வெதுவெதுப்பான உஷ்ண நிலை உள்ள கடலில் கழிக்கின்றன. இவை பெரும்பாலும் கடல் தாவரங்களையும், 'ஜெலிபிச்ட்' என்ற ஒரு வகை கடல் மீன்களையும் மிருகங்களையும் சாப்பிடுகின்றன.

இந்தக் கடல் ஆமைகளை அல்லது அவற்றின் உடல் உறுப்புக்களை விற்பனை செய்வதைத் தடை செய்வதற்கான சட்டப் பிரமாணங்களை அறிமுகம் செய்தல், அவை முட்டையிட்டு இனவிருத்தி செய்வதற்குப் பாதுகாப்பு அளித்தல், கடல் ஆமைகளுக்குப் பாதுகாப்புச் சரணாலயங்களை ஏற்படுத்துதல் போன்ற உதவிகள் இப்போது மேற்கொள்ளப்படுகின்றன.

உலகில் இன்று ஏழு வெவ்வேறு வகையான கடல் ஆமை இனங்களே எஞ்சியுள்ளன. இவற்றில் ஐந்து கடல் ஆமை இனங்கள் இலங்கையில் காணப்படுகின்றன.

கடல் ஆமைகளைப் பாதுகாப்பதற்கு நீங்கள் செய்ய வேண்டியது என்ன?

கடல் ஆமை ஓட்டினால் தயாரிக்கப்பட்ட எதையும் வாங்காதீர்கள்.

உணவுக்காகக் கடல் ஆமை இறைச்சி அல்லது முட்டைகளை வாங்க வேண்டாம்.

முட்டை இடுவதற்குக் கரையை நாடும் ஆமைகளுக்குத் தொந்தரவு செய்யாதிருதிருங்கள்.

இரவில் ஓளி விளக்குகள் மூலம் ஆமைகளுக்குத் தொந்தரவு செய்வதை கூடியவரையில் தவிர்த்துக்கொள்ளுங்கள்.

கடலிலிருந்து பழிங்குப் பாறைகளை அகழ்ந்தெடுக்காதிருத்தல் அவசியம்.

கடற்கரையைச் சுத்தமாக வைத்து, அங்கு பிளாஸ்டிக்கும் ஏனைய கழிவுப்பொருள்களும் தேங்க இடமளிக்காதீர்கள்.

கடல் ஆமைகள் அழிவை எதிர்நோக்கியுள்ளன என்ற தகவலைக் கூடியவரையில் எல்லோரும் அறியச்செய்யுங்கள்.

THE BATHERS

BY DESHAN
TENNEKODOM

அன்று அந்தக்
காட்டில் வானிலை
வெப்பமாக இருந்தது.
சவந்தி என்ற கடல்
பறவையும் காவான்
என்ற பட்டுப்புழுவும்
மொனிஸ் என்ற
குரங்கும் ஒரு
திட்டத்தை வகுத்தன.

IT WAS A HUMID
DAY IN THE
JUNGLE AND
SAVANTHI THE
SUNBIRD, KHAVAN
THE CATERPILLAR
AND MONIS THE
MONKEY WERE
HATCHING A PLAN



අයියෝ බොරු
කියන්ත විභා සටන්ති
සුයෝ, සවන්ති
පොය් සොල්ලාතේ
AYIO, DON'T
LIE SAVANTHI

AYIO, DON'T
LIE SAVANTHI

அ.... கோவிடிர
கொடு அடிக்காண்டு, இங்
டூப்புவி கொடு ரசுக்க
நாய்க் குதி.
எவ்வளவு நல்ல
யோசனை அது.
எனக்கு ஒரு நல்ல
இடம் தெரியும்.

ଶେ ପରେରି ଲିଙ୍ଗରହାତି କରିଲି ଦିନକୁଡ଼ି. ଶେ ପଣ୍ଡିତ ପିରଦିନ୍ଦ୍ରାଜି, ଅଟି ଶେଷର କାମ୍ପି ଲେଖି ପାରିବାରେବେ. ମିଠା ଦୁଃଖରହାତି ହୋଇଥିବାକାଳେ ଶେ ତାଙ୍କ ଦିନଯେବେଳେ ଆର ବିଶିଶ୍ଵିତ ପିଲା ପାରିବାରେବେ

இந்த நீர்த்தேக்கத்தில் இருக்கும் தண்ணீர் சுத்தமாகவும், குளிராகவும் இருக்கும். இந்த வழியாக நாம் செல்வோம். நீர்த்தேக்கத்தின் ஒரு கரையில் எனக்கு ஒரு நேர்த்தியான இடம் தெரியும்.

THE WATER IN THAT WEWA IS CLEAN AND COOL. WE MUST GO THIS WAY. I KNOW A SUPERB SPOT JUST OVER THAT BUND.



අයිංස් කාවත්, අපි ඒ තැනට පෙනුමින සයිනෝර් ගියාහේ. අපි යුතු ඇත් මේ පැවත්තෙන්. මේ දුහුණවා පුදුම හිඟෙන ඉස්සා තැනක්. අපිට පුද්වීන් විතන නම් ගොඩටි පිහෙන්න.

ஜூயோ, கவான், நாம் போன தடவையும் அங்குதானே சென்றோம்? நாங்கள் இந்தப் பக்கமாக போவோம். எனக்கு ஒரு நல்ல இடம் தெரியும். அங்கிருந்து நாம் நீரில் பாய்ந்து களியோடலாம்.

AIYO KHAVAN, WE WENT THERE LAST TIME. LET'S GO THIS WAY - I KNOW AN AMAZING PLACE WE CAN DIVE INTO THE WATER

இய கியந்தே
வோர்.
நீ சும்மா பொய்
சொல்கிறாய்.
FOR THE LIES
YOU'RE
TELLING



யன്ഩ അണ്ണ
യന്ന, അരി
മിക ദിക്കു
രാഹരി സി
ദിക സർഡേ
ക്കു.

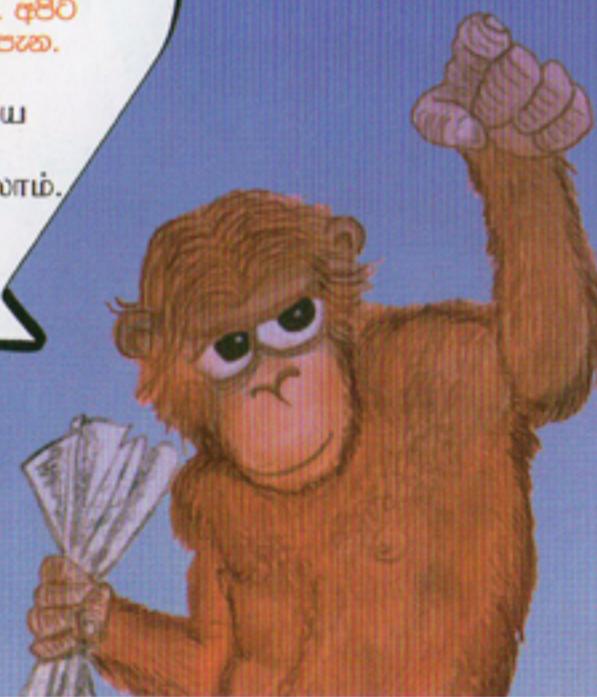
കമ്മാ
പോ അമ്പാ.
ഉൺസുട്ടൈ
കിടത്തിറ്റുപ് പോൻ
തടവെ നാമ
പോനോമ്.

ANEY GO MAN! WE WENT TO
YOUR SPOT LAST TIME.

അരി യന്ന ചീരേ ലേ രാഹരേൻ, അര രംഗ
അമി കൈ ദിക്കു പാരു ദിക്കു ചെ. അരിരി
യന്ന പ്രവിഷ്ട് ചെ വലുറി രജ രജ.

നാമ ഇന്തപ് പക്കമാകപ് പച്ചു
മാമരത്തിറ്റുകു ചെല്ലവോമ്.
അതിലിനുന്തു നാമ കീഴേ പായലാമ്.

WE SHOULD GO THIS WAY,
TO THE OLD MANGO TREE.
WE CAN JUMP IN FROM
THERE



ഇല്ലൈ
ഇല്ലൈ
ഇന്തപ്
പക്കമാക

മേ
പരേത!

NO, NO,
THIS
WAY

മേ
പരേത !

ഇന്തപ്
പക്കമാക

മേ
പരേത!

അന്തപ്
പക്കമാക

NO, NO,
THIS
WAY

നാ..... മേ
പരേത !

ഇല്ലൈ
ഇന്തപ്
പക്കമാക

നാ..... മേ
പരേത !

മേ പരേത !

BUT WHILE THEY ARGUED,
SAVANTHI, KHAVAN AND
MONIS FORGOT TO PAY
ATTENTION TO WHAT WAS
GOING ON ABOVE THEM...
THE SKY GREW DARKER AND
DARKER AND THEN
SUDDENLY THERE WAS A

നാ..... മേ തി
പരേത ! THIS
WAY

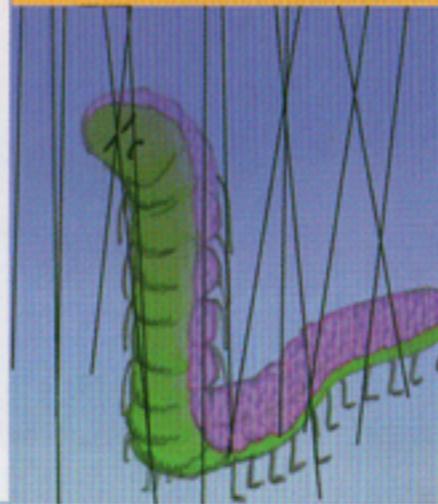
THIS
WAY

ഇന്തപ്
പക്കമാക

THIS
WAY

BOOM!

ശബ്ദം വരുവാനുള്ള മാലിന്യം, അങ്കു തിക്കരെന്റു മഞ്ഞ കൊട്ടിയതാാല്
സല്ലോറുമ് നഞ്ഞാക നഞ്ഞാന്താർക്കൻ.
ആണാൾ, ഒരുവാരാളുമ് നേന്ത മുട്ടയവില്ലാല്. ONE HAD A SWIM!



THE END
THE END

FUN

Fruits OF SRI LANKA

NATURE



"இவே கர்ரா சிசில் கர வைகிமுற தைசிலி யெதியக் கிலா பிலன்த்" மேல் ஒரு லாங்கினின் அதர் பூசிட்டீடு கியமினக். வீய அதேக்கீடு எ? ஹோட்டிஸ் லீ வை ஹோகலு பிலன்தீ விக்க அபி ஓயே கிழுகோ விஹேநம் தைசிலி யை.

இது பாரே ஈநகோவி ஆகல தீயேநு எ தடு தைசிலி பாரி போகுரை வைஞ்சு மூக்கு வினால பலநூர்க்?

ஒரு லாங்காவீசி லீ பலநூர் ஹலங்விள்ளே தைசிலி கியல். ஓங்கீசி சுரிகினின் வியரி "கிங் கோகநரி" (King Coconuts) கியல தீயை வியலு.

தைசிலி தீயைகள் பேர்ஷப்பலார்யாங்கேந் சுகிரி திரிர பானயக். விதி வினிபலுவண், காவேரியிலேவீரி, மீடை, தைக்கிளிமி கூடி சிவில்லின் மேந்ம, யோக்கிரக் கீடு அடிங்கு வெனவு.

அதேவீதிமுற தைசிலி கூடு யோசிசுயுறி தீதகர பானயக். பூரிரிசிடு சிதல தைசிலி வீட்டுரவுக் கிசு பானய கலேத் கிவே கர்ராயே அதீ உஞ்சுப்பிள்ளை வியு அழிகிறமுறி சுமந்வினவு விதரக் கோவீ அங்குர தீர்ணு தீயவிலுய எ பக்கு கருவினவு.

கீவியும் விர்மய தைசிலி அபிரி ஆயை கலே கர்யரி தைசிலி பாரி உஞ்சுப்பிள்ளை விதர வீர்தலைக் கூடு சிசில் பானயக் கீடு.

சுமாங்கலங்கள் போல் செய்த தருமி தைசிலி செய்த உக்கு தக. அவிரட்டு 6 தீ 8 தீ காலயக் கொவீநவு தைசிலி யேதி வைதீந்து. விஹேநம் கர்ராய் சிசில் கந்வின்து தைசிலி போகுவிர ஹோடு எ?

"உடல் குட்டைத் தணிக்க செவ்விளாந்த் அருந்துவங்கள்" இலங்கை மக்கள் பொதுவாக இவ்வாறு

கூறுவார்கள். ஆம், இது உண்மைதான். இப்போது நாம் செவ்விளாந்தேரப் பற்றிய உண்மைகளைக் கற்றறிந்து இந்தக் கூற்று சரியானதா என்பதைப் பார்ப்போம்.

வீதியோரங்களில் குலை குலையாக

வைக்கப்பட்டிருக்கும், பழபழப்பான செம்மஞ்சள்

காய்களைத் தமிழில் செவ்விளாந்த்

என்றும் சிங்களத்தில் 'தம்பிலி' என்றும்

ஆங்கிலத்தில் 'கிங் கோக்கனர்'

என்றும் அழைப்போம்.

இதை, சுவைக்காக

மட்டுமேல்ல, தாகத்தைத்

தீர்ப்பதற்காகவும் மக்கள்

அருந்துகிறார்கள்.

செவ்விளாந்த் போசாக்கைக்

கொடுக்கும் ஒரு

பானமாகும். இதில்

கனிப்பொருட்கள்,

காபோவைத்தேற்று,

கொழுப்பு, கல்சியம், விட்டமின் சி,

பொஸ்பரஸ் போன்ற தாதுப்பொருள்கள்

அடங்கியுள்ளன.

இது உடல் நலத்திற்கு நல்லதோர்

பானமாகும். செவ்விளாந்தில் உள்ள தெளிவான் குளிர்ந்த நீர் உடலில் இருந்து உடன்னத்

தண்மையை நீக்கி

உடலின் சமிபாட்டுத் திறனையும் வலுப்படுத்தும்.

இயற்கை அன்னை வழங்கிய இந்தக் கொடை,

சுடுதண்ணீர் போத்தலைப் போன்ற ஒரு அமைப்பின்

மூலம் செவ்விளாந்தேரப் பழத்தையாத நிலையில் எங்களுக்குத் தருகிறது. செவ்விளாந்த் மரங்கள் மற்றைய சாதாரண

தெள்ளை மரங்களின் அளவுக்கு உயரமாக வளர்வதில்லை.

இவை 6 அல்லது 8 வருடங்களில் காய்களைத் தருகின்றன.

"உடலிலிருந்து உடன்னதைத் தணிக்க செவ்விளாந்தைக் குடியுங்கள்" என்ற இந்த பொதுவான கூற்றில் இப்போது ஏதாவது உண்மை இருக்கிறதா என்று சிந்தித்துப் பாருங்கள்!

TSUNAMI quiz

1 පැවිචියේ හැඩය බිත්තරයක් හා සමාන ඇයි? යුම් අංශ ප්‍රාග්ධනය මූල්‍ය තුළ නොවනු ලබයි?

How is the Earth similar to an egg?



දෙකම බිත්තර හැඩයක් හිමි කර ගැනීම.

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

They are both the same oval shape

මතුපිට තලයේ අදිම් සහ ඉරිතැලීම් තිබේම.

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

They both have different layers, and cracks in the surface

දෙකෙහිම අඟුලත කහ සහ සුදු පැහැවේම.

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

They are both yellow and white inside

දෙකෙහිම මතුපිට තල සහකම්න් යුතු විම.

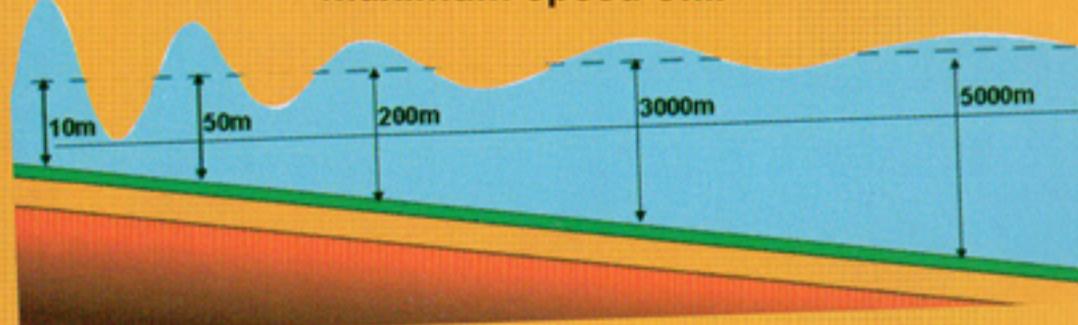
තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ තුළ

They both have very strong surfaces

3 ගැඹුරු ජලයේදී සුනාමියට ඇති උපරිම වෙශය ආුඩ්ක්ටලිල් සුනාමියින් ආකක්ෂණීය බෙකම්...

In deep water, tsunamis can reach a maximum speed of...

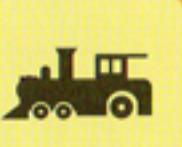


පුද්ගල දුවිලක් බදු.
ඉගුවර ඉඟුම බෙකම්
A person running

ගබුදයේ වෙශය මෙන්.
ඉඩියින් බෙකම්
Speed of sound

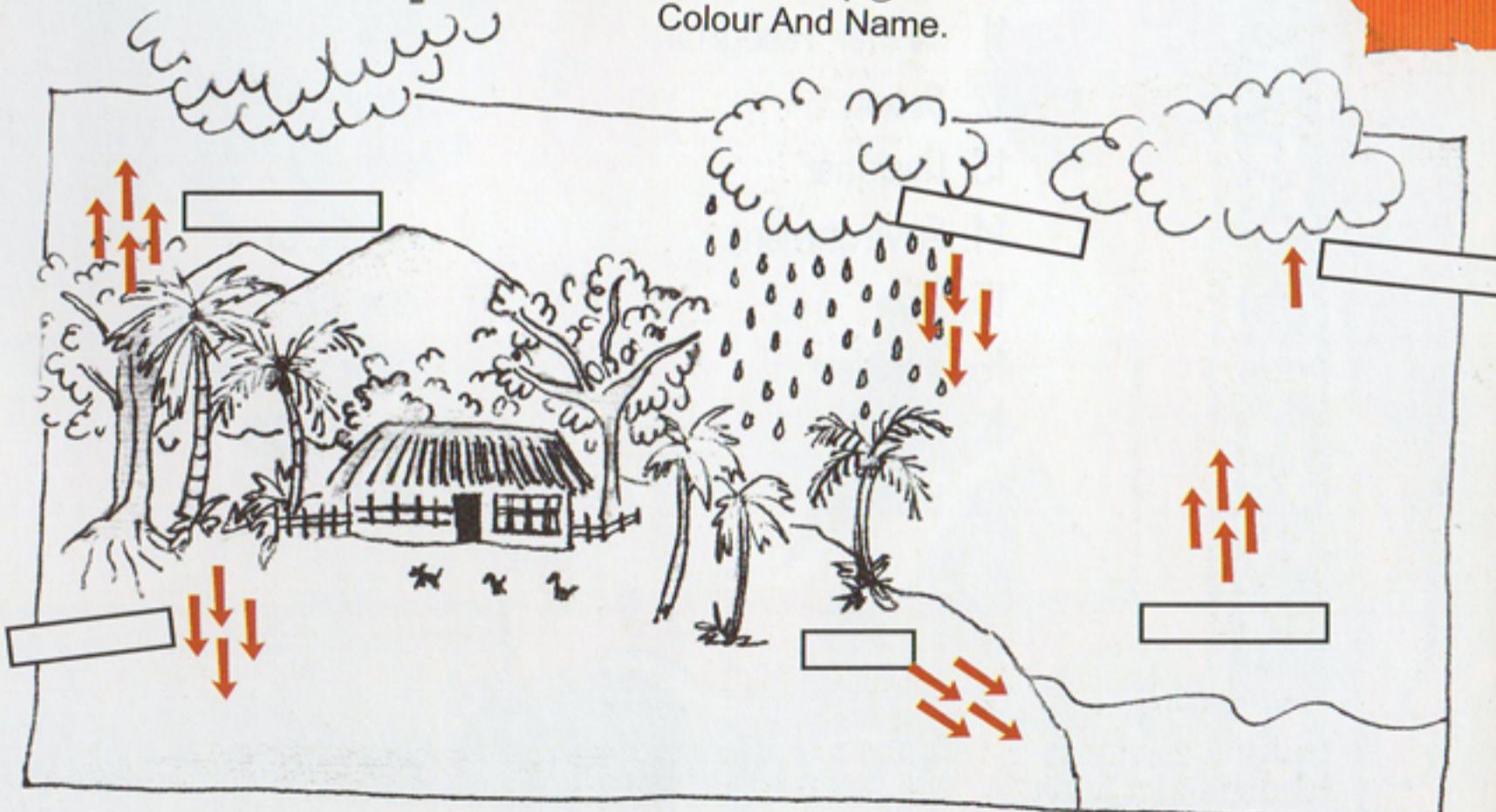
මෝටර රථයක් රේස් කිරීම වැනි.
පන්තය මොට්ටාර කාරින් බෙකම්
A racing car

ජේට යානාවක් සේ.
'ජේට' ඩිමාන බෙකම්
A jet plane



WATER CYCLE quiz

පාට කර නම් කරන්න.
වර්ණම මරුවුම පෙයර.
Colour And Name.



Dictionary

1. Earth	பகுதிய	புவி
2. Water	நீர்	நீர்
3. To swim	நீந்துதல்	நீந்துதல்
4. Moisture	நீர்த்தன்மை	நீர்த்தன்மை
5. Nature	இயற்கை	இயற்கை
6. Electricity	மின்சுக்தி	மின்சுக்தி
7. Musical instrument	இசைக்கருவி	இசைக்கருவி
8. Marine turtle	கடலாமை	கடலாமை
9. King coconut	செவ்விளாநீர்	செவ்விளாநீர்
10. To save	சிக்கனமாயிருத்தல்	சிக்கனமாயிருத்தல்
11. Water resource	நீர்வளம்	நீர்வளம்
12. Beach	கடற்கரை	கடற்கரை
13. Designer	வடிவமைப்பவர்	வடிவமைப்பவர்
14. Environment	சுற்றாடல்	சுற்றாடல்
15. Fish	மீன்	மீன்
16. Bubbles	குமிழ்கள்	குமிழ்கள்
18. Floods	வெள்ளம்	வெள்ளம்
19. Blue	நீலம்	நீலம்



